Runyes®
FOCUS ON DENTAL

Инструкция по монтажу и эксплуатации

Комплексная стоматологическая установка Care

(модель Care-11, Care-22, Care-33)



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Важная информация

Данная инструкция является руководством по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию стоматологического установки серии Care. Пожалуйста, внимательно прочитайте ее перед использованием аппарата.

Установки серии Care включают следующие модели: Care-11, Care-22, Care-33.

Уполномоченным представителем компании Ningbo Runyes Medical Instrument Co., Ltd. (Китай) на принятие претензий относительно медицинского оборудования торговой марки Runyes на территории Республики Беларусь на основании доверенности б/н от 06.01.2026 г., является ООО «Стомашоп», с местонахождением по адресу 220100, г. Минск, ул. Веры Хоружей, д. 6А, пом. 116 (офис 6к), тел. (+375 29) 606-87-46

Внимание

Наименование продукта: Модель: Серийный №: Дата производства: Узловой потенциал:

Внимание: питание должно быть подключено к надежной линии заземления. Внимание: перед чисткой или обслуживанием отключите электропитание и подачу газа. Внимание: пожалуйста, отключайте питание и подачу газа после работы.

Внимание: Стоматологические установки должны использоваться в проветриваемом помещении с влажностью не более 80%, температурой не более 40%.

Указания:

1. Пожалуйста, не устанавливайте и не используйте это устройство вблизи воды или когда вы мокрые.
2. Пожалуйста, ставьте прибор на твердый, чистый и ровный пол (неровный пол повлияет на работу прибора или даже приведет к несчастному случаю).
3. Пожалуйста, установите устройство в безопасном месте на случай, если кто-то наступит на шнур питания.
4. Пожалуйста, устанавливайте устройство в чистом, сухом, проветриваемом и прохладном месте.
5. Если устройство не может нормально работать, пожалуйста, прочитайте раздел «Поиск и устранение неисправностей» на странице 32 данного руководства или свяжитесь с поставщиком или нами. Мы решим проблему как можно скорее.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

1. Обзор **1**

1.1 Использование **1**
1.2 Состав **1**
1.3 Классификация **1**
1.4 Обязанности установщика **1**
1.5 Обязанности пользователя **1**
1.6 Внимание **1**

2. Знакомство с изделием и его характеристиками **2**

2.1 Базовая комплектация стоматологической установки **2**
2.2 Базовая комплектация стоматологического кресла **2**
2.3 Характеристики стоматологической установки **3**
2.4 Характеристики стоматологического кресла **3**

3. Схема структуры **3**

4. Условия окружающей среды **4**

5. Технические параметры **4**

6. Чертеж планировки **5**

7. Установка **7**

7.1 Подготовка **7**
7.2 Установка стоматологического кресла **7**
7.3 Установка поддерживающей конструкции ЖК-дисплея (см. рисунок 5) **9**
7.4 Установка лампового кронштейна и лампы **9**
7.5 Установка трубопровода **9**
7.6 Установка источника питания **10**
7.7 Установка кресла врача. **10**
7.8 Установка обивки, спинки и подголовника стоматологического кресла Care 11/22……..**10**
7.9 Установка обивки, спинки и подголовника стоматологического кресла Care 33 ……**10**

8. Инструкции по эксплуатации компонентов устройства **11**

8.1 Детали стоматологического кресла **11**
8.2 Деталь бокового ящика **12**
8.2.1 Керамическая плевательница, вода для полоскания рта и вода для промывки плевательницы **12**
8.2.2 Индикатор температуры воды (стандарт Care 22/33) **13**
8.2.3 Резервуар для воды **13**
8.3 Консоль ассистента **15**

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.3.1 Панель управления ассистента 16
8.3.2 Трехходовой шприц 16
8.3.3 Система аспирации 16
8.3.4 Система аспирации высокой мощности 16
8.4 Чаша для инструментов 17
8.4.1 Чаша для инструментов 18
8.4.2 Манометр орбикулярный 18
8.4.3 Левый (правый) переключатель пневматического тормоза 18
8.4.4 Регулируемое значение для воздуха 18
8.4.5 Регулируемое значение для воды 18
8.4.6 Основная панель управления 18
8.4.7 Негатоскоп 18
8.4.8 Наконечники 18
8.4.9 Компрессор 19
8.4.10 Инструкция по эксплуатации и настройке клавиш 19
8.4.11 Универсальная клавиша настройки (CARE 33) 23
8.5 Ножной переключатель 24
8.5.1 Инструкция ножного переключателя "Fl" 24
8.5.2 Инструкция ножного переключателя "F2" 24
8.5.3 Инструкция ножного переключателя "F5" 24
8.6 Светодиодная лампа 25
8.6.1 Светодиодная лампа 25
8.6.2 Светодиодная лампа DCI 26
8.6.2.1 Стандартный режим работы кнопки управления лампой 26
8.6.2.2 Инфракрасный датчик 26
8.6.2.3 Настройка функции инфракрасного датчика 27
9. Отладка устройства 27
9.1 Проверка источника питания 27
9.2 Отладка трехходового шприца 28
9.3 Отладка стоматологической лампы 28
9.4 Отладка стоматологического кресла 28
9.5 Отладка стоматологической лампы 29
9.6 Отладка стоматологического кресла 29
9.7 Подготовка перед работой со стоматологической установкой 29
9.8 Горизонтальная регулировка бокового ящика CARE 11 29
9.9 Горизонтальная регулировка бокового ящика CARE 22 и 33 30
9.10 Регулировка давления воздуха в резервуаре для хранения воды бокового ящика 30
9.11 Регулировка нагрузки на балансировочный рычаг CARE 11 30
9.12 Регулировка нагрузки на балансировочный рычаг CARE 22 и 33 31
9.13 Горизонтальная регулировка балансировочного рычага CARE 11 31
9.14 Горизонтальная регулировка балансировочного рычага CARE 22 и 33 32
9.15 Регулировка нагрузки на кронштейне лампы 32
9.16 Регулировка подвески 32

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

10. Меры предосторожности **32**

11. Выявление и устранение неполадок **33**

11.1 Во всем оборудовании отсутствует электричество **33**

11.2 На установке отсутствует подача воздуха или давление воздуха недостаточно **34**

11.3 В стоматологической установке отсутствует подача воды или давление воды недостаточно **35**

12. Технический уход **35**

12.1. Технический уход за стоматологической установкой и креслом **35**

12.2 Технический уход за оральной лампой **35**

12.3 Технический уход за системой аспирации высокой (слабой мощности) **35**

12.4 Технический уход дренажной трубки керамической раковины **35**

12.5 Технический уход декомпрессионного клапана воздушного фильтра **36**

12.6 Технический уход за водяным фильтром **36**

12.7 Химическая дезинфекция **36**

12.8 Обычная чистка **36**

13. Электрическая схема. **37**

14. Схема водо-воздушного трубопровода **38**

15. Транспортировка и хранение. **43**

16. Электромагнитная совместимость **43**

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Описание символов

	Внимание: Несоблюдение инструкции может привести к повреждению оборудования		Производитель
	Внимание: Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования и травмам оператора.		Оборудование типа B (защита от поражения электрическим током)
	Примечания: другая важная информация, помимо предупреждения и внимания.		Защита заземления
 Переменный ток  Дата производства			Оборудование класса II
	Оборудование для переработки электронных отходов		Обратитесь к руководству пользователя
	Соответствует требованиям ЕС		Основной свет: вкл./выкл.
			Включен
	Клавиша настройки		Регулировка яркости света
	Клавиша слива/промывки раковины		Включение питания (IEC 60417)
	Клавиша нагрева		ИК-датчик
	Клавиша подачи воды для полоскания рта		
	Клавиша извлечения		Точная настройка воды
	Клавиша сброса (шокового положения)		Точная настройка подачи воздуха

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Клавиша запоминания положения



Переключатель подачи воздуха для резервуара с водой



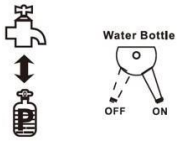
Клавиша положения для ополаскивания и сплёвывания

Клавиша наклона спинки кресла вперед

Клавиша наклона спинки кресла назад

Клавиша подъема кресла

Клавиша опускания кресла



Переключатель источника подачи воды



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. Обзор

1.1 Использование

Стоматологическая установка используется для удаления зубов, удаления зубного камня, пломбирования и имплантации.

Противопоказания: ещё не найдены.

1.2 Состав

Стоматологическая установка состоит из стоматологического блока, кресла и стула для врача. Стоматологический блок включает в себя операционную лампу, негатоскоп, инструментальный лоток, шприцевую систему, устройство подачи воды для полоскания рта, систему аспирации, плевательницу, ножной педальный контроллер и фильтр воды.

1.3 Классификация

Стационарное изделие Класса I Тип B

1.4 Обязанности установщика

Установщик должен:

- Убедиться, что напряжение питания соответствует требованиям производителя;
- Убедиться в наличии выключателя для отключения питания во время установки в целях безопасности
- Установить и обнаружить данное изделие в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Предоставить пользователю данное руководство по эксплуатации.

1.5 Обязанности пользователя

Пользователь должен:

- Использовать данное изделие в соответствии с данным руководством по эксплуатации.
- Обслуживать данное устройство в соответствии со сроками, указанными производителем. Производители или дилеры не несут никакой ответственности, если какие-либо повреждения или травма вызваны ненадлежащей модификацией или техническим обслуживанием, выполненными пользователем не по назначению.
- Немедленно сообщить в санитарное управление, производителю или дилеру изделия о несчастном случае, связанном с ним.
- В отчете, предоставленном производителем, должен быть указан номер модели и номер серии.

Пользователи могут получить эту информацию из технической маркировки.

1.6 ⚠ Внимание

- В соответствии с действующими правовыми нормами, этим устройством могут пользоваться только квалифицированные специалисты
- Внимание: к источнику питания должна быть подключена надежная линия заземления.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

• Отключите питание перед чисткой или ремонтом

• Не используйте данное изделие при анестезии легковоспламеняющейся смесью газа и воздуха, кислорода или закиси азота

• Не используйте данное изделие в условиях сильного электромагнитного поля, иначе оно может быть повреждено.

2. Знакомство с изделием и его характеристиками

2.1 Базовая комплектация стоматологической установки

№	Комплектация	Кол-во	Описание функций	Примечания
1	Шприц пистолет вода-воздух-сперй	2 комплекта	Регулируемый диапазон 30℃~45℃	
2	Система поддержания постоянной температуры воды для полоскания	1 комплект		стандарт Care-22/Care-33
3	Стоматологическая лампа	1 комплект		
4	Негатоскоп (для нижнего крепления)	1 комплект		
5	Поворотная плевательница	1 комплект		Care-11/22
6	Интегральная плевательница класса люкс	1 комплект		Care-33
7	Поворотный боковой ящик	1 комплект	Доступно для управления в 4 руки	Care-22/33
8	Система аспирации	1 комплект	Функция временной задержки	
9	Система подачи чистой воды для наконечника	1 комплект	Система подачи чистой воды для наконечника	
10	Новый дизайн ножной педали	1 комплект	Модельный и гибкий	
11	Новый дизайн стула врача	1 ручка	Эргономичный дизайн спинки, красивый и практичный	
12	Новый дизайн кресла	Один/ два Подлокотн ика	Эргономичный, анатомический дизайн спинки, красивый и практичный	

2.2 Базовая комплектация стоматологического кресла

1	Двигатель с напряжением постоянного тока 24 В обеспечивает меньший уровень шума, прост в управлении и более надежен
2	Структура компенсации связей соответствует принципам эргономического дизайна.
3	С функцией защиты безопасности пользователи имеют дополнительные меры предосторожности.
4	С системой блокировки кресла
5	Настройка цифровой компьютерной программы (память, определяемая пользователем для трех положений кресла).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

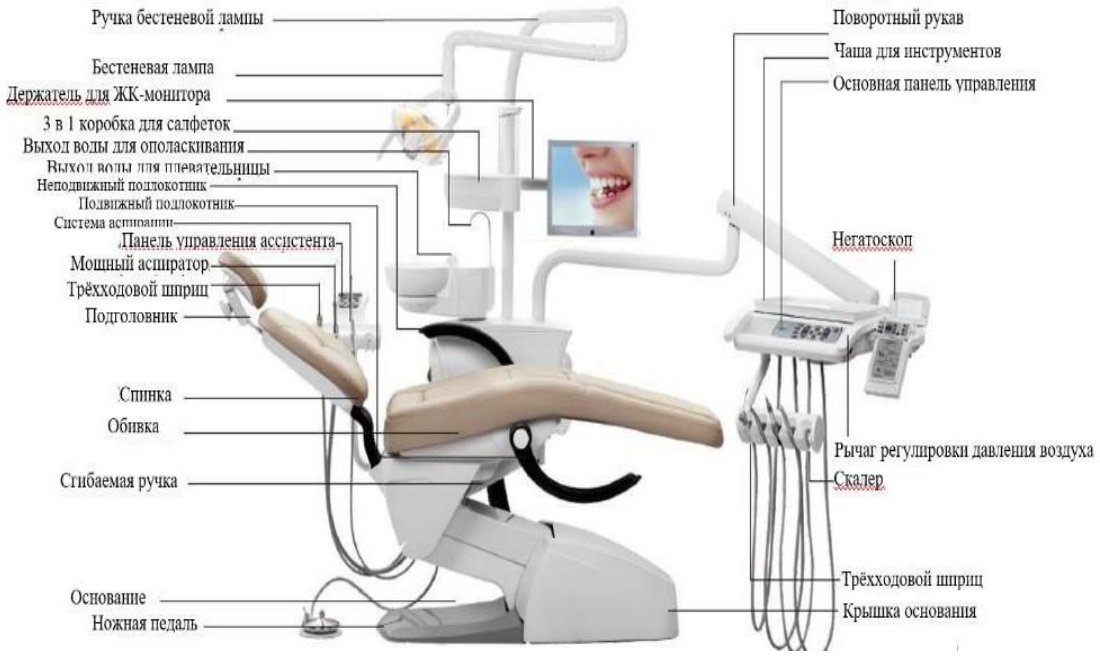
2.3 Характеристики стоматологического кресла

1	Анатомическая форма спинки, дизайн эргономичный и комфортный для пациента
2	Предусмотрена защита от случайного защемления ног или стоп.
3	Настройки системы безопасности обеспечивают защиту врача: кресло блокируется при работе наконечника.
4	Интегрированное основание из полиуретана сочетает в себе прочность и роскошь (стандарт Care-22/Care-33).
5	Новые подлокотники класса люкс.
6	Программирование функций кресла-6 позиций (позиция шокового положения)

2.4 Характеристики стоматологической установки

1	Турбинный наконечник с фиброоптикой/ без фиброоптики
2	Угловой наконечник с фиброоптикой / без фиброоптики (1:1, 1:5, 1:16, 1:20)
3	Кресло блокируется во время работы наконечника, что обеспечивает безопасность сиденья и спинки: Care 11: используется кожа для диванов, Care 22 и 33: применяется импортная швейная кожа.
4	Негатоскоп - конструкция с откидной крышкой (опция для нижнего крепления).
5	Система подачи воды с постоянной температурой и возможностью регулировки температуры (стандарт для Care 22/33).
6	Встроенная система хранения воды (стандарт для Care 22).
7	Система оповещения о недостатке воды (стандарт для Care 22).
8	Поворотная плевательница класса люкс (стандарт для Care 11).
9	Фильтр воздушных линий
10	Интраоральная камера с монитором (опция)

3. Схема структуры



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4. Условия окружающей среды

Перечень	Условия окружающей среды
Обязательные условия	1. Температура: 5°C~ 40°C 2. Относительная влажность: 80% 3. Давление: 860 ГПа~1060 ГПа
Источник питания	1. Оборудование, используемое в медицинских учреждениях, должно соответствовать правилам установки. Все системы водоснабжения и электроснабжения должны соответствовать национальным стандартам.
	2. Используемая мощность: 230 В переменного тока, 50 Гц/60 Гц
Подача воды	1. Соответствие местным нормам по качеству питьевой воды. 2. Очистка всех труб перед использованием. 3. Давление: от 0,2 до 0,4 МПа 4. Скорость потока воды: не менее 10 л/мин. 5. Предел жесткости воды: менее 2,14 ммоль/л. 6. Значение pH: от 6,8 до 8,5. 7. Максимальный диаметр частиц: менее 100 микрон.
Подача воздуха	1. Чистая, сухая и без масла. 2. Давление должно составлять от 0.55 МПа до 0.7 МПа. 3. Скорость воздушного потока должна быть не менее 50 литров в минуту. 4. Используйте источник сжатого воздуха, у которого соответствующее давление на выходе составляет 0.8 МПа.
Трубопровод для сточных вод	Трубопровод для сточных вод должен иметь уклон один сантиметр на каждый метр длины, направленный в сторону слива воды.

5. Технические параметры

Перечень	Технические параметры
Источник питания	230 В~ 50 Гц
Мощность	600 ВА
Предохранитель	¢ 6X20 T2AL T3AH T5AL 6.3AL T8AL
Наконечник турбинный	Скорость выгрузки: не менее 400000 об/мин Рабочее давление: 0,26 МПа
Наконечник угловой	Скорость выгрузки: не менее 400000 об/мин
Ножная педаль	IPX1

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Яркость лампы		СИД DCI высокого класса 23000-33000 Люкс СИД DCI среднего класса 17500-18800 Люкс СИД DCI низкого класса 11000-12600 Люкс
Лампочка		СИД DCI 24В-0.25А
Яркость негатоскопа		≥4000 Люкс
Термостат воды для полоскания		24В-80Вт Диапазон температур 35-45 ℃
Линейный мотор		24В=100Вт
Нагрузка чаши для инструментов		1кг
Макс. нагрузка на стоматологическое кресло		185 кг
Максимальная высота от пола		Care 11/22 800мм Care-33 830мм
Минимальная высота от пола		390мм
Угол наклона спинки		0°-65°
Время цикла		Одна минута на работу и 15 минут на отдых
Идентификация цвета трубопровода		Синий трубопровод для подачи воды. Желтый/черный трубопровод для подачи воздуха
Вес оборудования		Вес нетто: 225 кг Вес брутто: 336 кг
Упаковка (2 коробки)	Стоматологическое кресло	Длина: 1450 мм, Ширина: 900 мм, Высота: 935 мм
	Стоматологическая установка	Длина: 1610 мм, Ширина: 1130 мм, Высота: 1340 мм
Упаковка (1 коробка)	Стоматологическая установка (короткая)	Длина: 1610 мм, Ширина: 1130 мм, Высота: 1275 мм

6. Чертеж планировки

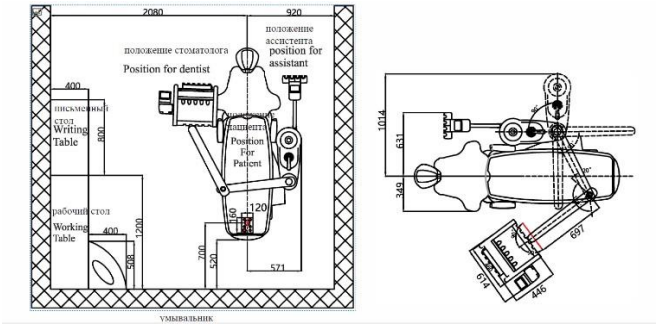
1. Труба для подачи воды: белая ППР труба для горячего спаивания, с резервом для соединения с внутренней резьбой на 1/2 дюйма из меди. (Рекомендуется использовать ППР трубу для горячего спаивания с прямым проходным клапаном 1/2 дюйма с внутренней и внешней резьбой).
2. Труба для подачи воздуха: идентична трубе для подачи воды.
3. Труба для отвода сточных вод: белая дренажная ПВХ труба, основная труба диаметром 75 мм, ответвления диаметром 50 мм.
4. Труба для проводки VGA монитора и USB-кабеля: белая ПВХ труба для прокладки кабелей диаметром 32 мм, с резервом проволоки для продевания кабеля.
5. Труба для отрицательного давления: синяя УПВХ труба для подачи воды, основная труба с внешним диаметром 50 мм, ответвления с внешним диаметром 32 мм, соединение с

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

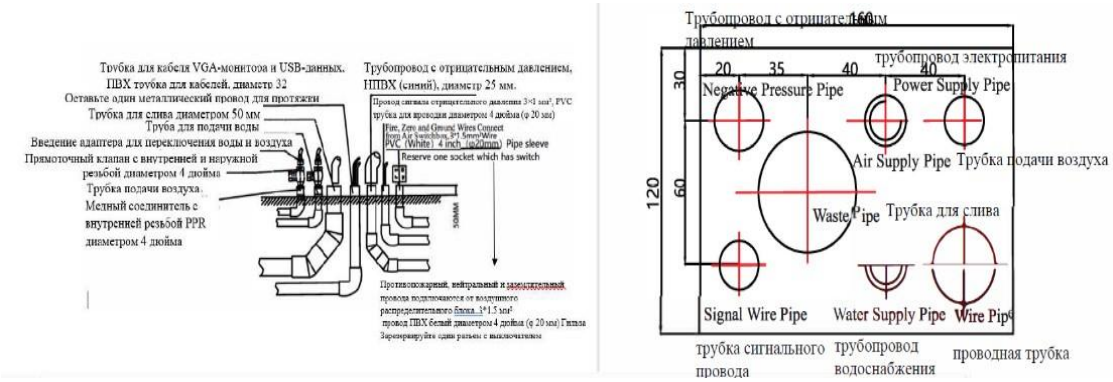
креслом диаметром 25 мм.

6. Кабель для сигнала отрицательного давления: белая ПВХ труба с диаметром 20 мм (1/2 дюйма) с проводом сечением 3х мм².

7. Силовой кабель: белая ПВХ труба с диаметром 20 мм (1/2 дюйма), с проводом сечением 3х1 мм² и диаметром 5 мм.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



7. Установка

7.1 Подготовка

1. Подтвердите позицию установки в соответствии с фактической планировкой клиники, освещением и удобством работы, и убедитесь, что устройство может функционировать в чистом, сухом и проветриваемом помещении.
2. Убедитесь, что пол, на котором установлено устройство, прочный и ровный, оставьте достаточно пространства для работы.
3. Розетка питания должна быть треугольной с заземляющим проводом.
4. Откройте упаковочную коробку с аппаратом для лечения и извлеките запасные части.
5. Проверьте сопроводительные документы: инструкции, квалификационную карту, гарантийный талон и упаковочный лист.
6. Проверьте, что оборудование цело и комплектующие в полном объеме.
7. Упорядочите водозаборный шланг, воздухозаборный шланг, водоотводный шланг и сетевой шнур в пределах основания согласно структурному чертежу ниже.
8. Стандарты и требования к водозаборному шлангу, воздухозаборному шлангу, водоотводному шлангу и сетевому шнуру:

Перечень	Стандарт	Высота от пола	Примечания
Входной трубопровод для воды	Ф 15мм(½")	20мм	G½"Резьба труб ; переключатель предохранительного клапана должен быть установлен в соединителе.
Входной трубопровод для воздуха	Ф 15мм(½")	20мм	G½"Резьба труб ; переключатель предохранительного клапана должен быть установлен в соединителе.
Выходной трубопровод для воды	Ф 40мм(1 ½")	20мм	
Сетевой шнур	2мм^2	50мм	

7.2 Установка стоматологического кресла

1> Откройте упаковочную коробку стоматологической установки и извлеките запасные части.

2> Проверьте наличие прилагаемых документов: инструкции, сертификата качества, гарантийного талона и упаковочного листа.

3> Следуйте приведенным ниже процедурам для установки стоматологической установки:

1. С помощью инструмента № 14 открутите фиксирующие винты на поддоне (см. рисунок 1). Затем подключите питание, включите устройство, поднимите стоматологическое кресло и снимите крышку основания.
2. Открутите два винта M8 с помощью инструмента № 14 (см. рисунок 2), чтобы освободить стоматологическую установку от основания. Обязательно сохраните два винта для последующей установки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

3. Переместите стоматологическую установку на заранее определенное место. Обратите внимание: поднимайте только основание стоматологической установки, не поднимайте спинку или сиденье.

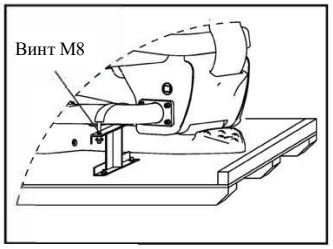


Рис - 1

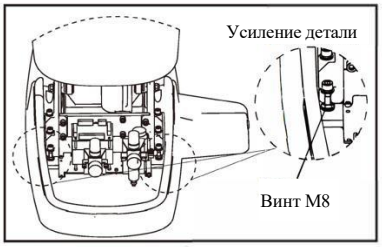


Рис - 2



При разборке установки сначала снимите винтовую муфту, затем извлеките винт. После того как установка будет снята с деревянной подставки, аккуратно закрутите винт обратно. В конце закройте отверстие для винта

4>Шаг разборки типа «Деление»

1. Включите питание и поднимите стоматологическое кресло. Затем откройте крышку основания установки. Отвинтите два винта M8X45 с помощью инструмента №6 (см. рисунок 2). Это позволит отделить стоматологическую установку от основания. Закрепите два винта на основании для предотвращения его повреждения. Внимание! Удерживайте основание стоматологической установки, а не спинку или сиденье кресла.
2. Аккуратно снимите боковую панель с закрепленной железной пластины. Внимание! Для выполнения этого шага необходимо участие нескольких человек (см. рисунок 3).
3. Переместите боковую панель к месту соединения с креслом. После того как панель будет установлена в соответствующее отверстие, используйте инструмент №8 для крепления боковой панели к стоматологическому креслу винтами M10X45. Внимание! В этом процессе также требуется помощь нескольких человек (см. рисунок 4).
4. Переместите стоматологическую установку в указанное место

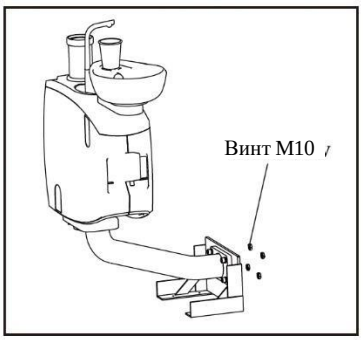


Рис - 3

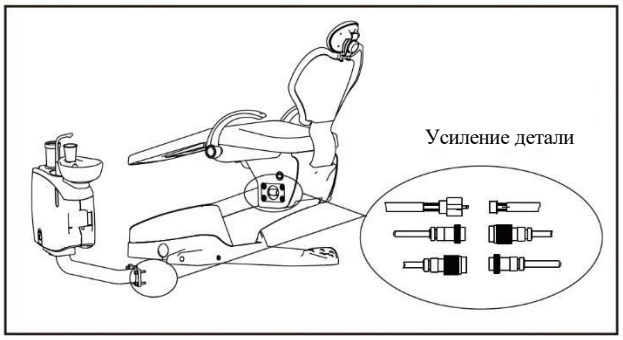


Рис - 4

7.3 Установка поддерживающей конструкции ЖК-дисплея (см. рисунок 5)

I > Протяните основной кабель через опорную стойку и закрепите винтами M4

2 > Подключите разъем к разъему к стойке бокового ящика . Обратите внимание! Один из разъемов предназначен для питания безтеневой лампы, а

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

другой — для питания дисплея. Подключите кабель питания дисплея к боковой панели стойки.
(Внимание! Пожалуйста, не повредите провод во время установки.)
3 > Вставьте ламповую опору в стойку и установите ламповую руку в подходящем месте.
(Внимание! Не забудьте установить декоративное кольцо во время установки.)

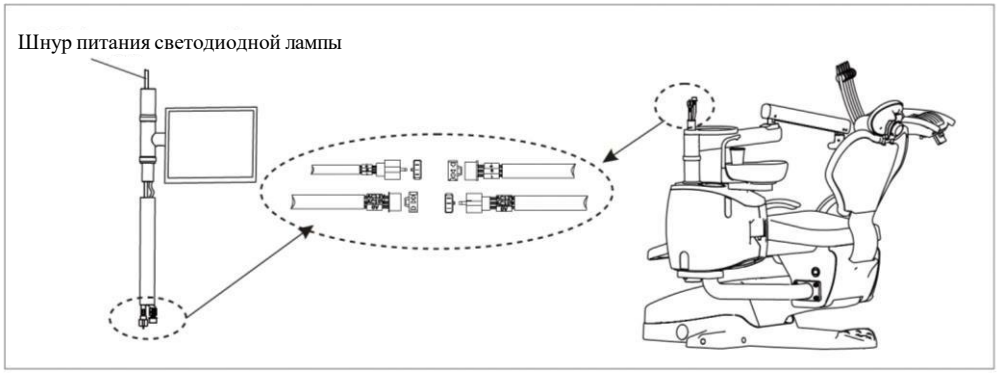


Рис - 5

7.4 Установка лампового кронштейна и лампы

1. Проверьте, чтобы провода на ламповом кронштейне проходили через колонну лампы и были надежно подключены.
2. Подключите разъем провода лампового кронштейна к разъему в колонне бокового ящика и аккуратно поместите их в колонну.
3. Вставьте колонну лампы в отверстие колонны на боковом ящике и установите ламповый кронштейн в подходящее место. (Внимание: избегайте повреждения проводов при установке.)
4. Извлеките лампу, открутите ее, затем закрепите лампу на ламповом кронштейне и затяните винт. (Внимание: подключите провод и затяните винт.)
5. Вставьте ламповую колонну в основание и установите ламповый кронштейн в подходящее место. (Внимание! Не забудьте установить декоративное кольцо во время установки.)

7.5 Установка трубопровода

1. Слить воду из водопроводной и воздухопроводной труб для удаления грязи и примесей из трубопровода. Убедитесь, что трубы не забиты, прежде чем подключать трубопровод к стоматологической установке.
2. Подключите трубопровод для сжатого воздуха φ8 к водопроводной трубе (зеленой) и воздухопроводной трубе (желтой). Убедитесь, что между трубами нет утечек. Внимание: если у воздухопроводной и водопроводной труб нет отдельных выключателей, найдите два шаровых крана 1/4 в комплектующих и установите их на водопроводную и воздухопроводную трубы. Это упростит техническое обслуживание.
3. Вставьте сливную трубу стоматологической установки в соединитель сливной трубы, убедившись, что сливные трубы для воды и воздуха не забиты.
Внимание: Обратите внимание на цвет труб.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

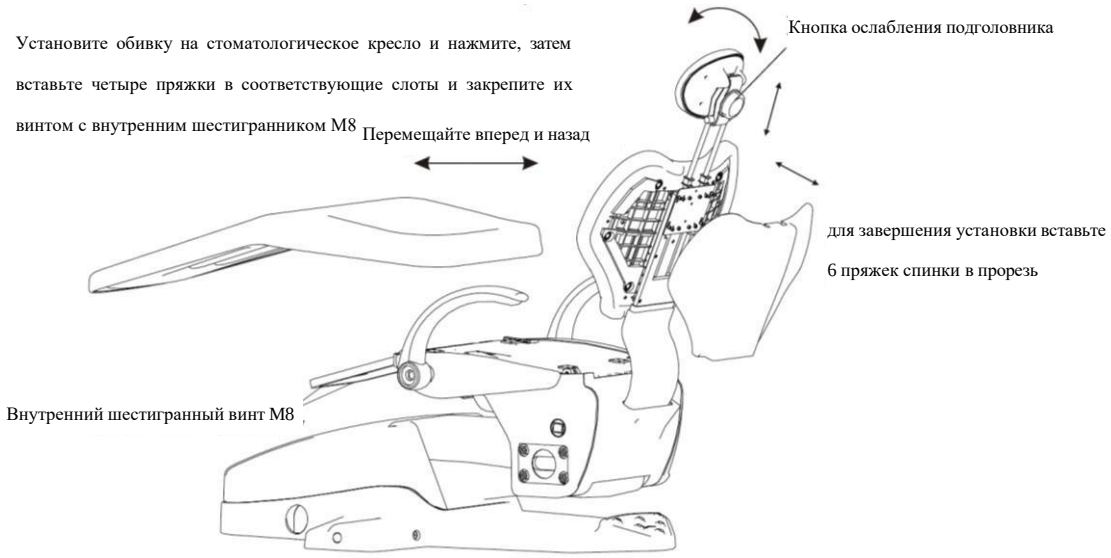
7.6 Установка источника питания

1. Вставьте провод питания в розетку с заземляющим контактом.
2. Включите выключатель на нижней части стоматологической установки.

7.7 Установка кресла врача

1. Откройте упаковочную коробку.
2. Убедитесь, что пять колесиков основания кресла правильно зафиксированы (при необходимости, зафиксируйте их с помощью ключа).
3. Вставьте толстую сторону пневмопружины в основание кресла.
4. Соедините боковую часть кресла к подлокотнику и поместите её на сторону с тонкой пневмопружины.

7.8 Установка обивки, спинки и подголовника стоматологического кресла Care 11/22.



7.9 Установка обивки, спинки и подголовника стоматологического кресла Care 33

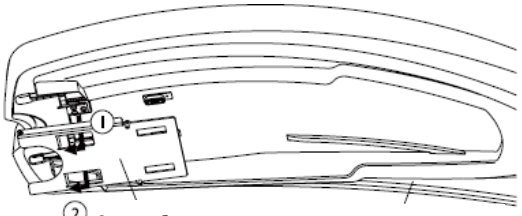
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

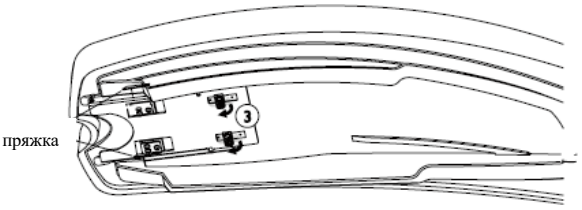
1>Установка обивки

(1) Поверните две пряжки в горизонтальное положение.

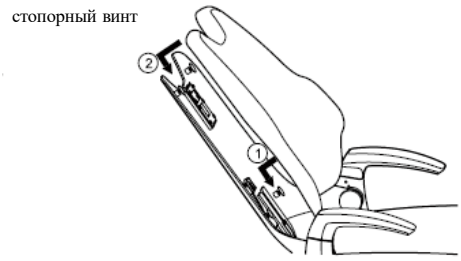
(2) Установите обивку на панель обивки, выровняв её с квадратным отверстием.

(3)Убедитесь, что железная пластина расположена правильно, а затем поверните пряжки для её фиксации.





⚠Предупреждение: неправильная установка подушки может привести к повреждению и травмам людей

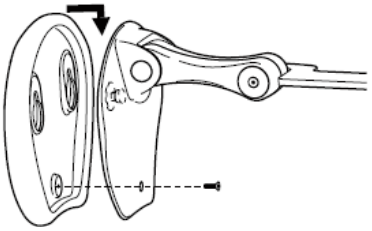


2>Установка спинки

(1) Поверните спинку кресла в положение 45 градусов.

(2) Направьте отверстия на спинке на винты с плоской головкой на металлической пластине и установите их.

(3) Нажмите на спинку и сдвиньте ее в сторону подушки, чтобы винты с плоской головкой зашли в замковые отверстия.



(4) Убедитесь, что все 4 винта с плоской головкой находятся в замковых отверстиях, и продолжайте нажимать, пока спинка полностью не закрепится на металлической пластине.

3> Установка подголовника

(1) Совместите отверстие для замка на подголовнике с потайным винтом на пластине подголовника.

(2) Нажмите на подголовник и толкайте его в сторону обивки до тех пор, пока винты не зафиксируются в отверстиях.

(3) Закрепите подголовник на пластине с помощью винта #6-32.

8. Инструкции по эксплуатации компонентов устройства

8.1 Детали стоматологического кресла

1> Стоматологическое кресло оснащено двигателем прямого привода на 24В, работающим с низким уровнем шума.

2> Кресло имеет ограничение по позициям (см. чертежи ниже).

3> Подголовник можно поднимать и поворачивать.

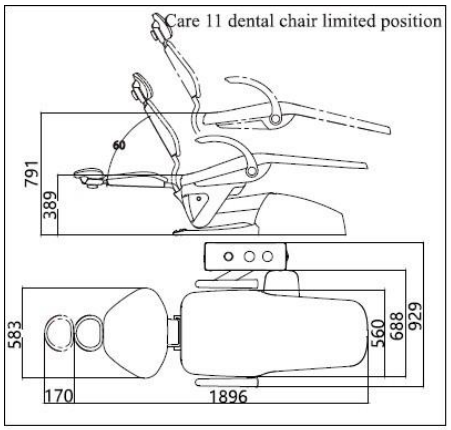
4> Правый подлокотник можно вращать.

5> Кнопки на спинке стоматологического кресла управляют движением подушки и спинки вверх и вниз (Care 33).

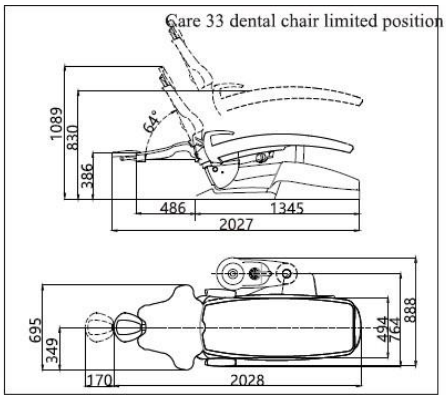
6> Функция защиты от защемления на задней части каркаса кресла.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

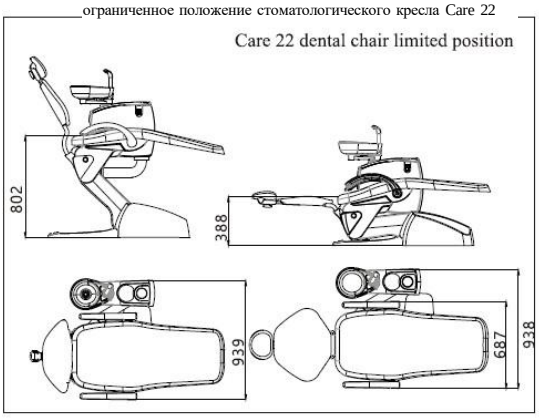
ограниченное положение стоматологического кресла Care 11



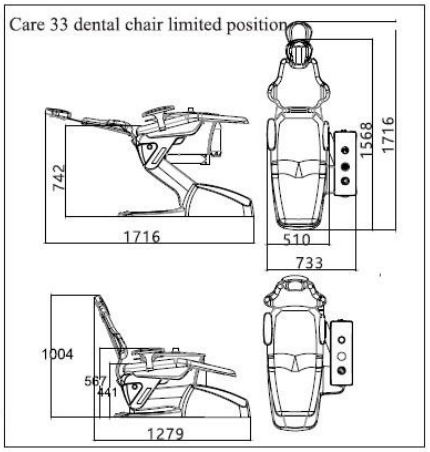
ограниченное положение стоматологического кресла Care 33

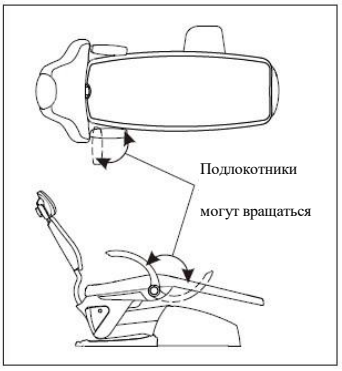


ограниченное положение стоматологического кресла Care 22

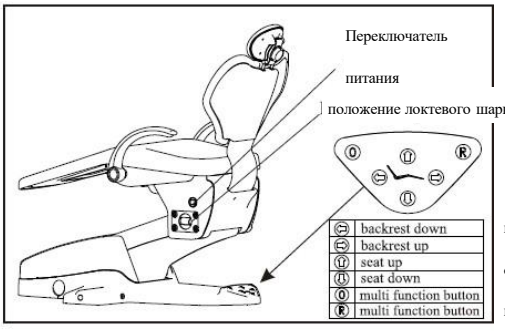


ограниченное положение стоматологического кресла Care 33





Внимание: максимальная нагрузка на подлокотник - 20 кг



поднять спинку

опустить спинку

поднять сиденье

опустить сиденье

Многофункциональная кнопка

8.2 Деталь бокового ящика

8.2.1 Основная деталь бокового ящика

Боковой ящик модели Care 22/33 может поворачиваться в диапазоне 0-90°, что удобно для проведения различных процедур и работы в четыре руки.

8.2.1 Керамическая плевательница, вода для полоскания рта и вода для промывки плевательницы

l> Керамическая плевательница Care 11/22 может поворачиваться на 0-90°. Плевательница Care 33 неподвижна.

2>Пользователи могут открыть боковой отсек, чтобы отрегулировать поток воды для полоскания рта и плевательницы. Чтобы уменьшить поток, затяните клапан

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

давления в трубке; чтобы увеличить поток, ослабьте клапан.
Внимание: не ослабляйте клапан слишком сильно, это может привести к утечке воды.

8.2.2 Индикатор температуры воды (стандарт care 22/33)

1> индикатор показывает температуру воды в водонагревателе.
2> нажмите кнопку нагрева воды для полоскания рта и выберите температуру в диапазоне от 35 до 45°c.
3> перед использованием убедитесь, что измеренная температура соответствует показанной на дисплее.

8.2.3 Резервуар для воды

Стоматологическое кресло имеет два режима подачи воды для инструментов: систему подачи воды из встроенного резервуара и внешнюю систему подачи воды.
l> Резервуар подает чистую воду к наконечникам, шприцу и скалеру.
2> Объем резервуара для воды составляет 1000 мл.
3> Вода должна быть медицинского уровня чистоты или дистиллированной.
4> Боковой ящик Care 22 имеет встроенный резервуар для воды, который не нужно снимать для наполнения.
4.1 Выключите воздушный переключатель резервуара.
4.2 После того как перестанет выходить воздух из переключателя, откройте крышку резервуара.
4.3 Наполните резервуар с помощью воронки, затем закройте крышку.
4.4 Включите воздушный переключатель резервуара.
5>Наполните резервуар бокового ящика Care 11/33 водой.
5.1 Выключите воздушный переключатель резервуара в нижней части бокового ящика.
5.2 После того как перестанет выходить воздух, снимите резервуар.
5.3 Наполните резервуар и установите его обратно, убедившись, что нет утечек.
5.4 Включите воздушный переключатель резервуара.
6> Используйте переключатель смены источника воды, расположенный в верхней или нижней части бокового ящика, чтобы выбрать между подачей воды из встроенного резервуара или из внешней системы.
Рекомендуем применять очищенную или дистиллированную воду в качестве основного источника для инструментов. Это не только безопаснее для пациентов, но и помогает поддерживать чистоту воздушных трубок стоматологической установки
(высокоскоростной и низкоскоростной наконечники, трехходовой шприц, ультразвуковой скалер), что продлевает срок их службы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

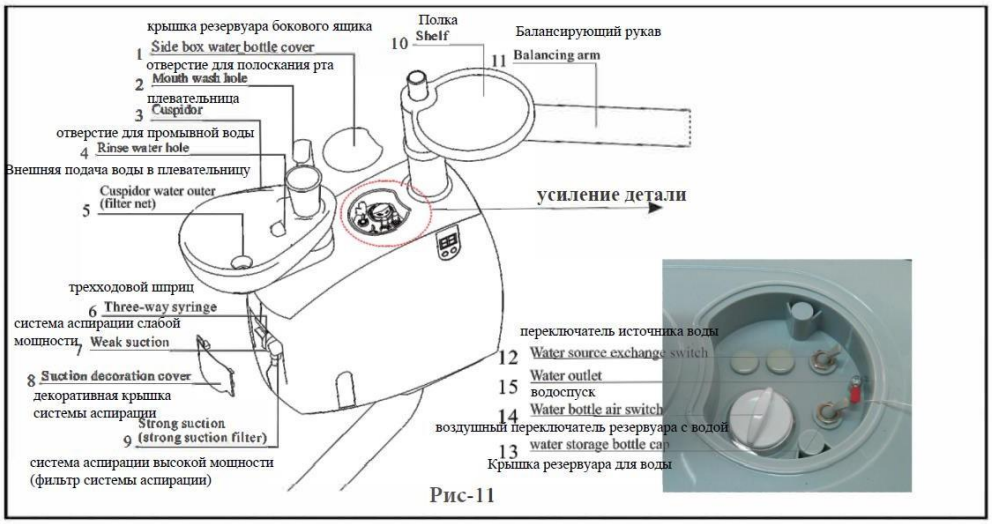
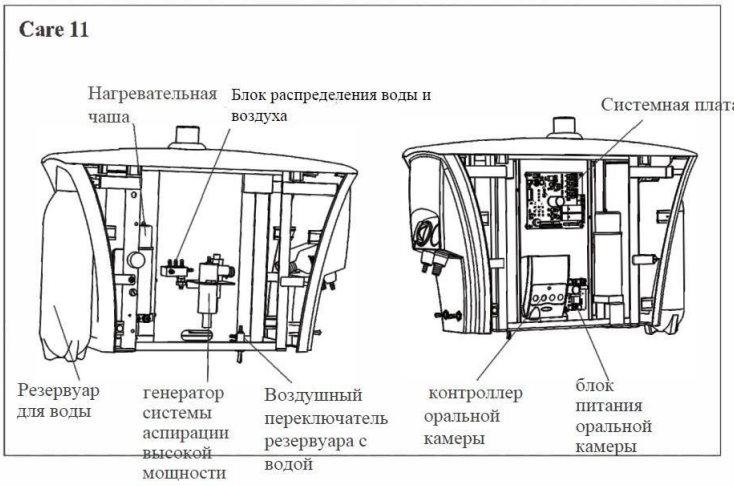
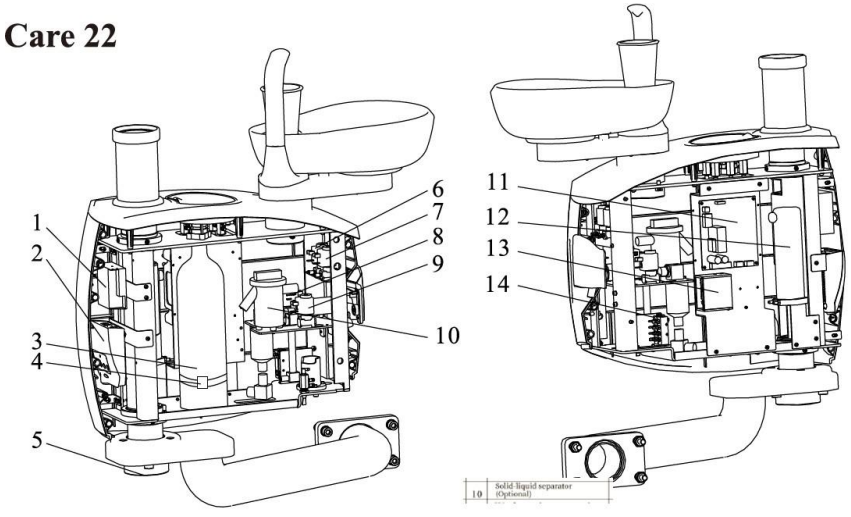


Рис-11

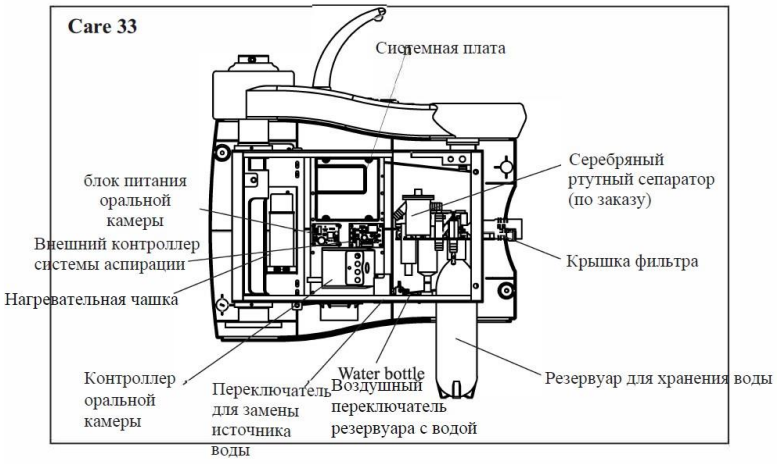






Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

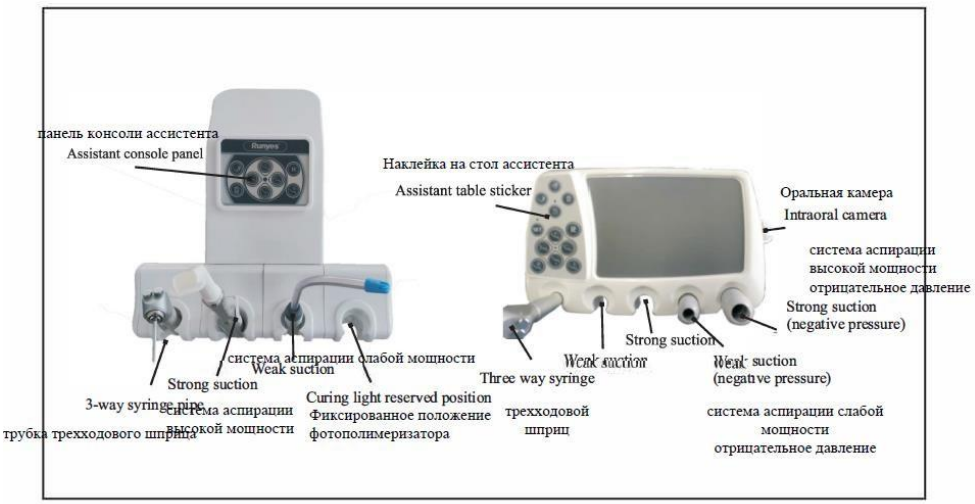
№	Название	№	Название	№	Название	№3	Название
1	Блок питания DC5V	5	Выходное соединение	9	Клапан системы аспирации низкой мощности	13	Системная плата фотополимеризатора (по заказу)
2	Системная плата оральной камеры	6	Клапан полоскания рта	10	Сепаратор жидкой и твёрдой фаз (по заказу)	14	Блок распределения воды и воздуха
3	Резервуар для воды	7	Клапан промывной воды	11	Системная плата		
4	Датчик уровня воды	8	Клапан системы аспирации высокой мощности	12	Нагревательная чаша		





8.3 Консоль ассистента

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



8.3.1 Панель управления ассистента

Пожалуйста, смотрите раздел "Главная (вспомогательная) панель управления" на стр. 20

8.3.2 Трехходовой шприц

1. Трёхходовой шприц на консоли ассистента подключен к системе подогрева воды для полоскания. После включения системы подогрева вода в этом шприце будет поддерживаться при постоянной температуре.
2. Другие методы работы приведены в разделе "Настройка трехходового шприца" на стр.27.

8.3.3 Система аспирации

1. Используется в основном для отсасывания подвижных веществ в полости рта во время процедуры. Система аспирации создаёт отрицательное давление с помощью водного или воздушного всасывания.
2. Аспиратор автоматически начинает работать, когда его берут в руку.
3. После завершения работы аспиратор необходимо вернуть на держатель; после этого устройство продолжит работать еще 5 секунд (установка задержки), а затем автоматически остановится.
4. При давлении воды не менее 300 кПа и вакууме не менее 13 кПа скорость водного всасывания составит не менее 0,42 л/мин.
5. Длина пипетки и соединительного патрубка составляет 6 мм.
6. Размер ячеек фильтра системы аспирации высокой мощности — 1 мм; рекомендуется ежедневная очистка и дезинфекция.

8.3.4 Система аспирации высокой мощности

1. В основном используется для проведения операций и очистки.
2. Источником энергии для создания отрицательного давления в вакууме является воздушный компрессор.
3. По окончании работы установите систему аспирации высокой мощности на держатель. Она продолжит работать ещё 5 секунд для удаления оставшихся в трубке загрязнений.

(Внимание! Очищайте фильтр системы аспирации высокой мощности регулярно) См. рисунок 14.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4. Вакуумное давление должно быть не менее 13 кПа, а скорость потока — не менее 1,2 л/мин при давлении воздуха 300 кПа.
5. Длина соединения пипетки и трубки — 10,5 мм.
6. Размер ячейки фильтра сильного всасывания — 1 мм. Рекомендуется ежедневная очистка и дезинфекция.



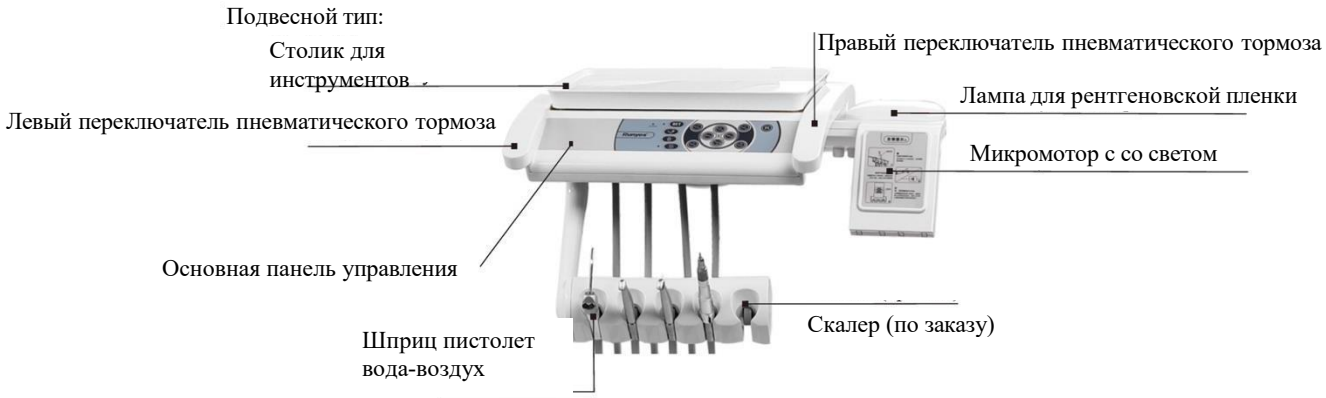
Рис. - 14

8.4 Чаша для инструментов

Верхняя панель управления:







Примечание: стоматологическая установка серии Care 11 имеет тот же принцип работы и метод эксплуатации.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.4.1 Чаша для инструментов

1. Основная функция — размещение необходимых для лечения медикаментов и инструментов.
2. Нагрузка на чашу аппарата не должна превышать 1 кг.

8.4.2 Манометр орбикулярный

1. Основная функция — отображение воздушного давления для наконечников с высокой и низкой скоростью.
2. Рабочее воздушное давление для наконечника с высокой скоростью составляет 0,22 МПа~0,25 МПа; переключатель регулировки находится на клапане регулировки давления под рабочей поверхностью инструмента.
3. Рабочее воздушное давление для моторного наконечника с низкой скоростью составляет 0,3 МПа ~0,32 МПа; переключатель регулировки также расположен на клапане регулировки давления под рабочей поверхностью аппарата.

8.4.3 Левый (правый) переключатель пневматического тормоза

1. Основная функция заключается в управлении подъемом и опусканием механической руки.
2. Нажмите рукой кнопку левого (правого) переключателя пневматического тормоза, отрегулируйте кронштейн для инструментов (чаша для инструментов) по высоте, затем отпустите кнопку пневматического тормоза.

8.4.4 Регулируемое значение для воздуха

1. Основная функция – регулировать входящее давление воздуха в высокоскоростном или низкоскоростном наконечнике.
2. Поворот регуляторной ручки по часовой стрелке снижает давление, а против часовой стрелки —увеличивает его. Регулируйте давление медленно и следите за показаниями прямоугольного манометра.

8.4.5 Регулируемое значение для воды

1. Основная функция — регулировать подачу воды в высокоскоростной или низкоскоростной стоматологический наконечник.
2. Поворот регулировочного ручки по часовой стрелке уменьшает подачу воды, а против часовой стрелки —увеличивает. Регулируйте медленно и следите за состоянием отведения воды из турбинного наконечника.

8.4.6 Основная панель управления

1. Основная функция — управлять различными режимами работы стоматологического кресла и установки.
2. Для информации о режиме работы обратитесь к разделу "Основная панель управления" на странице 20.

8.4.7 Негатоскоп

1. Основная функция — отображение части рентгеновского снимка.
2. Откройте корпус негатоскопа, чтобы свет загорелся; в противном случае — свет не загорится.

8.4.8 Наконечники

Шприц пистолет-вода-воздух

1. Основная функция — промывать и сушить воздухом ту часть, на которой осуществляется лечение.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

2. О режиме работы см. раздел «Отладка трехсторонней системы» на стр. 27.

Турбинный наконечник с фиброоптикой или без фиброоптики

1. Основная функция для лечения и эксплуатации.
2. Возможность автокларирования и дезинфекции при температуре 134С.

Угловой наконечник фиброоптикой или без фиброоптики

1. Основная функция для лечения и эксплуатации.
2. Возможность автокларирования и дезинфекции при температуре 134С.
3. С внутренним водяным охлаждением
4. С внутренним водяным охлаждением и фиброптикой

Прямой наконечник

1. Возможность автокларирования и дезинфекции при температуре 134С.
2. Регулируемая мощность и подача воды.

Микромотор

1. Электрический встроенный с фиброоптикой (опция)
2. Диапазон скорости вращения от 2000 до 40 000 об/мин

Ультразвуковой скалер с фиброоптикой или без (по заказу)

1. Основная функция - очистка зубов от налета.
2. О режиме работы см. руководство по эксплуатации ультразвукового скалера.
3. 5 насадок

8.4.9 Компрессор

1. Емкость 35 литров
2. Объем 80л/мин
3. С кожухом или без (Опция)

8.4.10 Инструкция по эксплуатации и настройке клавиш



Клавиша настройки:

1. Клавиша настройки является общим переключателем управления для всех функциональных клавиш.
2. При запуске клавиши настройки индикатор LED (зеленый) мигает, и звучит как сирена.
3. Стоматологическая установка имеет следующие функциональные клавиши: клавиша ополаскивания, клавиша слива/промывки раковины, клавиша запоминания положения кресла l,2,3.



Клавиша слива/промывки раковины

1. Основная функция клавиши— управление временем работы клапана воды в раковине в боковом ящике.
2. Настройка времени работы раковины выполняется следующим образом:

2.1 Нажмите клавишу настройки и удерживайте ее в течение 2 секунд, пока зуммер не подаст звуковой сигнал «DU» и не загорится индикатор настройки. Это означает, что вы вошли в режим обычной настройки.

2.2 Установите время промывки по времени нажатия клавиши, и на зуммере

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

появится звуковая индикация:
2.2.1 Нажмите клавишу промывки, зуммер подаст один звуковой сигнал «DU», индикатор настройки одновременно мигнет один раз, что означает, что промывка длится 30 минут, а затем автоматически прекращается.
2.2.2 Нажмите клавишу промывки дважды, зуммер подаст два звуковых сигнала «DU», одновременно дважды мигнет индикатор настройки, что означает, что промывка длится 60 минут, а затем автоматически прекращается.
2.2.3 Нажмите клавишу промывки трижды, зуммер подаст три звуковых сигнала «DU», одновременно трижды мигнет индикатор настройки. Это означает, что промывка не будет прекращена автоматически
(будет работать постоянно).
2.2.4 Нажмите клавишу промывки четыре раза и четыре раза прозвучит звуковой сигнал "DU", индикатор настройки мигнет четыре раза, что означает, что промывка остановится автоматически через 12 секунд
(данная функция предназначена только для проверки).
2.3 После завершения настройки нажмите клавишу настройки, зуммер подаст звуковой сигнал «DU-DU» и индикатор погаснет, что означает, что время промывки было сохранено, и выполнен выход из режима обычной настройки.

**Клавиша нагрева воды для полоскания рта:**

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. Клавиша предназначена для включения и выключения нагревателя.
2. Во время нагрева воды индикатор нагрева мигает.
3. Клавиша может управлять включением и выключением температуры воды, температура воды может регулироваться в диапазоне 30°45°.
4. Пользователь может самостоятельно выбрать температуру нагрева.
Пользователь может самостоятельно выбрать температуру нагрева. Подробные инструкции по этому процессу смотрите в разделе об инструменте на боковом ящике

Внимание: Запрещено нагревать без воды.

**Клавиша подачи воды для полоскания рта:**

1. Основная функция клавиши - контролировать время работы клапана для полоскания рта
2. Настройка времени подачи воды осуществляется следующим образом:
2.1 Нажмите клавишу настройки на 2 секунды, зуммер подаст звуковой сигнал «DI»,и одновременно загорится индикатор настройки, что означает переход в нормальное состояние настройки.
2.2 Непрерывно нажимайте клавишу подачи воды для полоскания рта пока индикатор подачи не загорится, и жидкость для полоскания рта не начнет течь. Когда количество воды в чашке достигнет требуемого пользователем уровня, отпустите клавишу подачи воды для полоскания рта и действие прекратится
2.3 Нажмите клавишу настройки еще раз, раздастся звуковой сигнал "DI-DI", и одновременно погаснет индикатор настройки. Это означает, что настройки воды сохранены и выполнен выход из режима обычной настройки. На главной и вспомогательной панелях управления есть клавиши для полоскания рта, а также ножной переключатель.
3. Клавиша подачи раствора для промывки находится на панели основного управления, на консоли ассистента и на ножной педали.

**Спецификация клавиши настройки запоминания положения кресла 1,2,3**

1.Стоматологические установки этой серии имеют три положения кресла для запоминания. После того, как пользователь установит предельное положение, все три положения кресла для запоминания будут установлены по умолчанию.
2.Процедура настройки выполняется следующим образом:
2.1 Настройка запоминания трех положений кресла осуществляется одинаково, без приоритетного порядка.
2.2 Установите стоматологическое кресло в оптимальное положение.
2.3 Нажмите клавишу настройки и удерживайте ее в течение 2 секунд, пока не раздастся звук "DI" и не загорится индикатор настройки. Это указывает на то, что кресло вошло в режим обычной настройки. 2.4 Нажмите клавишу запоминания положения кресла (например, клавишу S2), зуммер подаст звуковой сигнал «DI», что означает, что положение выбрано;
2.5 Нажмите клавишу настройки еще раз, зуммер издаст звук «DI-DI», и

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

индикатор кнопки настройки автоматически выключится, что означает, что положение сохранено, и выполнен выход из режима обычной настройки.

Внимание: Во время работы достаточно нажать любую кнопку на панели управления, чтобы остановить операцию.



Клавиша сброса:

1. После процедуры нажмите клавишу сброса, стоматологическое кресло вернется в исходное положение.
2. При нажатии клавиши, кресло опустится в самое нижнее положение, а спинка отклонится вперед до предела.
3. Клавиша сброса была настроена на заводе, и пользователю не требуется выполнять настройку.
4. Клавиша сброса имеет кнопки на основной и вспомогательной панели управления.

Внимание: Во время работы достаточно нажать любую кнопку на панели управления, чтобы остановить операцию.



Положение для полоскания рта:

1. Во время лечения, когда пациенту необходимо прополоскать горло или сплюнуть, просто нажмите клавишу. Спинка автоматически выдвинется в удобное положение для сплевывания.
2. После того как пациент прополощет горло или сплюнет, нажмите клавишу снова, и спинка вернется в исходное положение.
3. Клавиша "Положение сплевывания" автоматически запоминает последнее положение спинки, поэтому пользователю не требуется выполнять дополнительные настройки.
4. Клавиша "Положение сплевывания" расположена на главной и вспомогательной панелях управления стоматологической установки.

Внимание: Во время работы достаточно нажать любую клавишу на панели управления, чтобы остановить операцию.



Клавиша перемещения спинки вперед :

1. Нажмите клавишу, и спинка подастся вперед.
2. Достигнув нужного положения, отпустите клавишу, после чего спинка сразу же перестанет двигаться (если нажимать клавишу все время, спинка автоматически остановится после того, как достигнкт крайнего положения).
3. Клавиша перемещения спинки вперед имеет кнопки на главной и вспомогательной панелях управления и на переключателе ножной педали.



Клавиша возврата спинки назад :

1. Нажмите клавишу, и спинка кресла переместится назад.
2. Достигнув нужного положения, отпустите клавишу, после чего движение спинки сразу прекратится.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

(если нажимать клавишу все время, спинка автоматически остановится после достижения крайнего положения).

3. Клавиша перемещения спинки вперед имеет кнопки на главной и вспомогательной панелях управления и на переключателе ножной педали.

 **Кнопка подъема стоматологического кресла:**

1. Нажмите клавишу и кресло поднимется
2. Достигнув нужного положения, отпустите кнопку, и кресло сразу остановится (если держать клавишу нажатой, кресло автоматически остановится после достижения предельного положения).
3. Клавиша подъема кресла располагается на главной и вспомогательной панелях управления и на переключателе ножной педали.

 **Кнопка опускания стоматологического кресла:**

1. Нажмите клавишу и кресло опустится
2. Достигнув нужного положения, отпустите кнопку, и кресло сразу остановится (если держать клавишу нажатой, кресло автоматически остановится после достижения предельного положения).
3. Клавиша опускания кресла располагается на главной и вспомогательной панелях управления и на переключателе ножной педали.

 **Кнопка включения/выключения света**

1. Данная кнопка используется для управления состоянием лампы (включение/выключение).
2. Кнопка расположена на наклейке ассистента и наклейке лампы.

8.4.11 Универсальная клавиша настройки (CARE 33)

Верхняя левая клавиша O и верхняя правая клавиша R на ножной педали установки являются универсальными и могут быть настроены для любой функции, кроме кнопки SET на основной панели управления.

1> Нажмите кнопку SET в течение 2 секунд. Вы услышите звуковой сигнал "DI", индикатор SET загорится, и устройство перейдет в обычный режим настройки.

2> Нажмите универсальную клавишу, которую хотите настроить (например, верхнюю левую кнопку 0), чтобы войти в режим настройки универсальной клавиши.

3> Нажмите соответствующую кнопку с функцией, которую хотите назначить, на основной панели управления (кроме кнопки SET; нажатие на кнопку SET завершит процесс настройки). В это время верхняя левая универсальная клавиша O будет настроена на функцию переключателя оральной лампы (то же самое для верхней правой универсальной кнопки R). После этого устройство автоматически сохранит настройку универсальной кнопки и выйдет из режима настройки верхней левой кнопки.

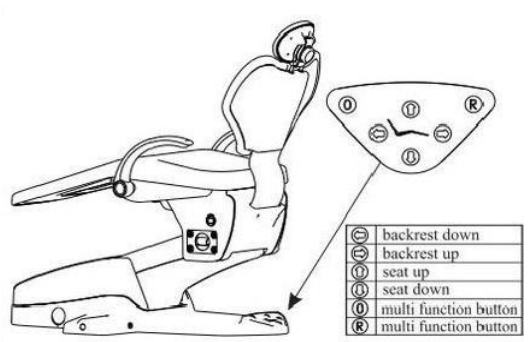
4> Следуйте шагам 2 и 3, чтобы настроить верхнюю правую универсальную кнопку R.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

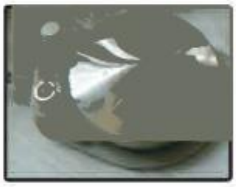
5> Нажмите кнопку SET, чтобы выйти из режима настройки.

8.5 Ножной переключатель

Эта серия теперь оснащена двумя типами ножных переключателей. Также доступны другие типы на выбор. Мы незамедлительно уведомим пользователя, если внесем какие-либо изменения.



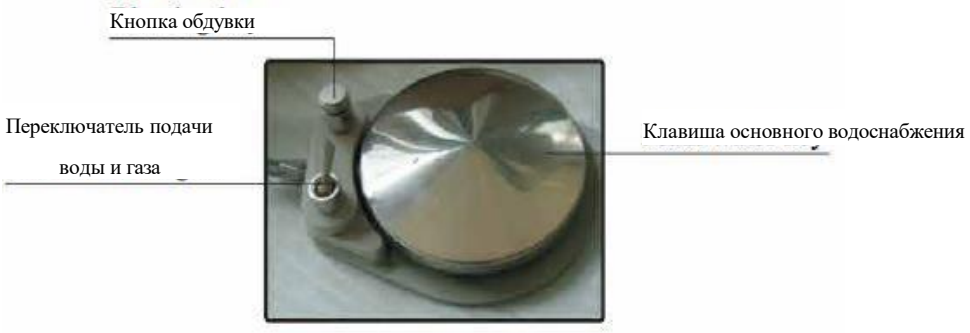
поднять спинку
опустить спинку
поднять сиденье
опустить сиденье
Многофункциональная кнопка
Многофункциональная кнопка


NO.: F1


NO.: F2


NO.: F5

8.5.1 Инструкция ножного переключателя "Fl"



8.5.2 Инструкция ножного переключателя "F2"



8.5.3 Инструкция ножного переключателя"F5"

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



8.6 Светодиодная лампа

В настоящее время различные модели стоматологических установок оснащены различными типами осветительных ламп. Клиенты могут также выбирать различные стили осветительных ламп в зависимости от своих предпочтений.



светодиодная лампа



светодиодная лампа DCI

8.6.1 Светодиодная лампа

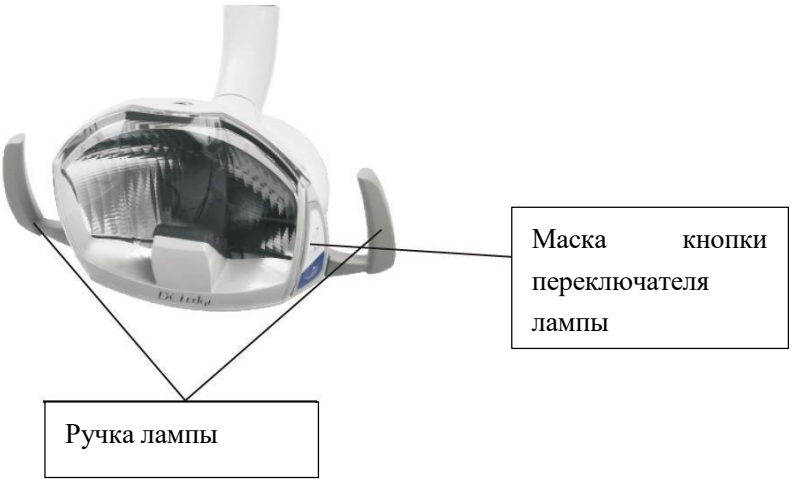


Переключатель света
Индуктивный переключатель. Для регулировки яркости света проведите рукой по переключателю. Если оставить руку на месте, яркость будет постепенно изменяться. Когда яркость света удовлетворит требования клиента, уберите руку.

Ручка лампы
регулировка угла освещения

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8.6.2 Светодиодная лампа DCI



8.6.2.1 Стандартный режим работы кнопки управления лампой

Переключатель:
Используется для управления открытием и закрытием светодиодной лампы.

Яркость:
Для переключения между высоким, средним и низким уровнем освещения.

Функция отключения синего света:
Эта функция позволяет переключаться между режимом отключения синего света и нормальным режимом. Кнопка управления расположена по обеим сторонам головки лампы, что делает её удобной для использования, когда вы держите держатель лампы.



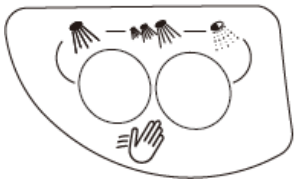
8.6.2.2 Инфракрасный датчик

Головка лампы DCI оснащена двумя редактируемыми инфракрасными датчиками. Правый датчик настроен на функцию яркости, а левый датчик — на функцию отключения синего света.

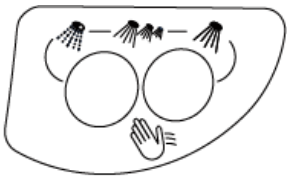
Для активации датчиков необходимо провести рукой на расстоянии около 5 см перед датчиком. Обратите внимание, что рука не должна находиться на пересечении двух датчиков.

Примечание: Прямой солнечный свет и интенсивное освещение могут активировать или деактивировать датчик. Если это происходит из-за прямого солнечного света, закройте датчик или отключите его.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Левый датчик (расположен в нижней части головки лампы)



Правый датчик (расположен в нижней части головки лампы)

8.6.2.3 Настройка функции инфракрасного датчика

1>Датчик можно настроить как функцию любой другой кнопки света

(1) Убедитесь, что лампа выключена

(2) Чтобы назначить функцию нужному инфракрасному датчику, нажмите и удерживайте кнопку на панели управления лампой в течение 5 секунд.

(3) Повторите описанные выше действия для левого датчика, чтобы назначить новую функцию.

2>Отмена настройки функции датчика

(1) Убедитесь, что лампа выключена

(2) Чтобы отключить функцию правого инфракрасного датчика, одновременно нажмите и удерживайте кнопку отключения синего света и кнопку подсветки в течение 5 секунд.

(3) Если необходимо отключить функцию левого датчика, повторите операцию с левой стороны. Чтобы восстановить предыдущую функцию датчика, повторите описанные выше действия или выполните действия для настройки новой функции.

9. Отладка устройства

9.1 Проверка источника питания

l>Проверка источника питания:

Встроенное стоматологическое оборудование включается и выключается с помощью выключателя питания. Вставьте вилку в розетку и нажмите на выключатель питания на основании. Если индикатор питания загорелся зеленым, это означает, что питание в норме.

2> Проверка водоснабжения:

Включите переключатель и возьмите трехходовой шприц на поддержке ассистента бокового ящика. Нажмите на переключатель распылителя; если вода брызгает, это означает, что водоснабжение в норме.

3> Водяной дистиллятор:

Для обеспечения нормальной работы аппарата предусмотрен дистиллятор для подачи воды. При использовании более полумесяца или если вода на выходе не прозрачная, очистите или замените фильтрующий картридж в водном фильтре. Способ замены смотрите в разделе «Устранение неполадок» на странице 30.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4> Проверка подачи воздуха:

1. Включите переключатель подачи воздуха и проверьте манометр на боковой панели установки; его значение должно составлять 0,55 МПа (он был отрегулирован на заводе перед отправкой).

2. Если давление воздуха слишком высокое или низкое, необходимо отрегулировать давление на редукционном клапане воздушного фильтра до требуемого значения. Процесс выглядит следующим образом:

2.1 Откройте крышку основания, сначала поднимите ручку на верхней части редукционного клапана воздушного фильтра, затем поверните ручку; поворот по часовой стрелке увеличивает давление, против часовой стрелки — уменьшает.

2.2 После регулировки давления воздуха опустите ручку на верхней части редукционного клапана воздушного фильтра.

3. Возьмите трехходовой шприц на поддержке ассистента бокового ящика и нажмите на кнопку продувки, когда воздух начинает поступать, это означает, что подача газа в норме.

9.2 Отладка трехходового шприца

1. Левая кнопка трехходового шприца предназначена для воды, а правая - для воздуха.
2. При нажатии на кнопки воды или воздуха необходимо различать воду и воздух, которые соответствуют форме графика на кнопке.
3. При одновременном нажатии на две кнопки, распылитель перейдет в режим тумана.
4. Если требуется горячая вода или горячий туман, можно нажать кнопку подогрева.

9.3 Отладка стоматологической лампы

1. Включите переключатель оральной лампы и проверьте, работает ли световой индикатор в сильном и слабом положении нормально.
2. Повернитесь лицом к оральной лампе и включите переключатель слева для слабого света и справа для сильного.

9.4 Отладка стоматологического кресла

1. Стоматологическое кресло имеет три функции: подъем, опускание и контроль наклона. Они расположены на панели управления на подносе аппарата, вспомогательной панели управления на поддержке ассистента бокового ящика и круговом переключателе управления для управления ногами. Для получения информации о режиме управления обратитесь к разделу "Работа с частями" на странице 12.
2. Во время работы кресло остановится, если вы нажмете любую кнопку.
3. Кресло оборудовано защитой от падения. Если во время падения оно столкнется с препятствием, оно остановится и автоматически поднимется на некоторое расстояние, чтобы избежать инцидентов.

Внимание: из-за подвижной функции, при подъеме и опускании стоматологического кресла убедитесь, что стоматологическая установка не касается других объектов в пределах подвижного диапазона, во избежании

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

несчастного случая.

9.5 Отладка стоматологической лампы

1. Включите переключатель оральной лампы и проверьте, работает ли световой индикатор в сильном и слабом положении нормально.
2. Повернитесь лицом к оральной лампе и включите переключатель слева для слабого света и справа для сильного.

9.6 Отладка стоматологического кресла

1. Стоматологическое кресло имеет три функции: подъем, опускание и контроль наклона. Они расположены на панели управления на подносе аппарата, вспомогательной панели управления на поддержке ассистента бокового ящика и круговом переключателе управления для управления ногами. Для получения информации о режиме управления обратитесь к разделу "Работа с частями" на странице 12.
2. Во время работы кресло остановится, если вы нажмете любую кнопку.
3. Кресло оборудовано защитой от падения. Если во время падения оно столкнется с препятствием, оно остановится и автоматически поднимется на некоторое расстояние, чтобы избежать инцидентов.

Внимание: из-за подвижной функции, при подъеме и опускании стоматологического кресла убедитесь, что стоматологическая установка не касается других объектов в пределах подвижного диапазона, во избежании несчастного случая.

9.7 Подготовка перед работой со стоматологической установкой

Перед началом работы стоматологу необходимо включить переключатель источника воздуха, затем опустить подлокотник и опустить кресло до самого низкого положения, чтобы пациенту было удобно садиться и вставать.

9.8 Горизонтальная регулировка бокового ящика CARE 11

Способ регулировки

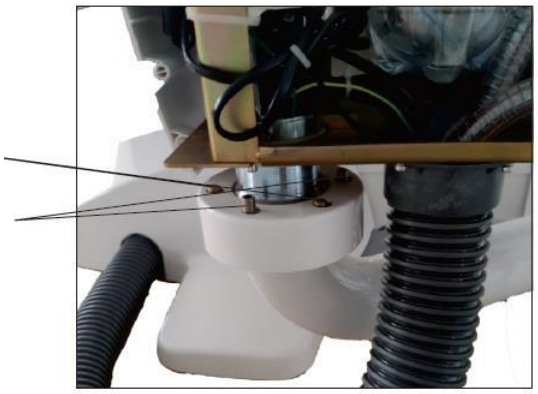
1> Проверьте направление наклона бокового ящика.
2> Ослабьте 6 установочных винтов.
3> Установите боковой ящик в горизонтальное положение.
4> Затяните 6 установочных винтов.



В общей сложности используются 6 внутренних шестигранных винтов с плоским концом для регулировки уровня бокового ящика.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

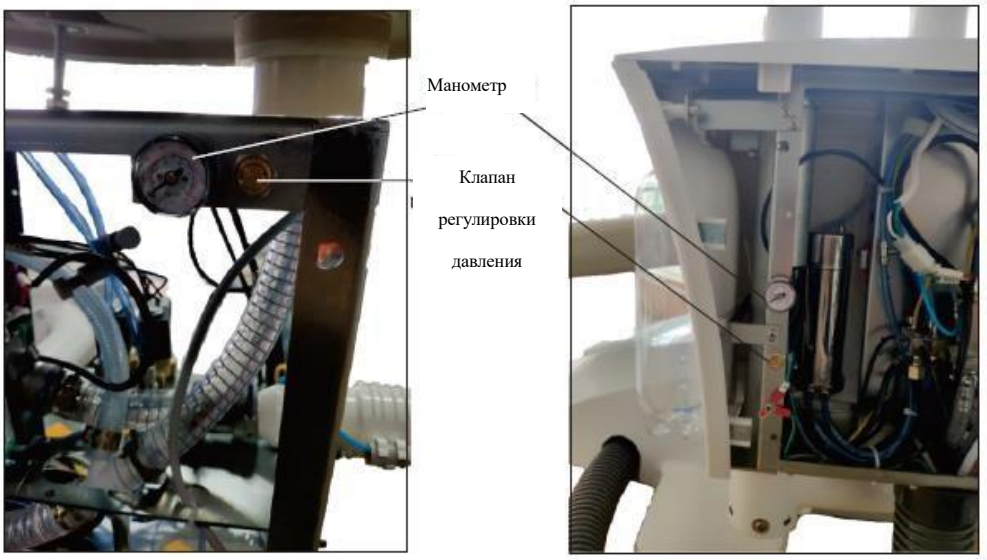
9.9 Горизонтальная регулировка бокового ящика CARE 22 и 33



1> Должным образом ослабьте 3 внутренних шестигранных цилиндрических винта

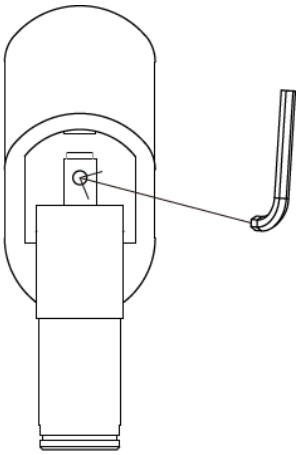
2 > Поверните эти 3 внутренних шестигранных винта с плоским концом, чтобы отрегулировать боковой ящик до горизонтального уровня.
3> Затяните ослабленный винт из шага 1.

9.10 Регулировка давления воздуха в резервуаре для хранения воды бокового ящика



Откройте крышку бокового ящика и найдите регулятор давления. С его помощью можно отрегулировать давление воздуха внутри резервуара для воды. Текущее давление в резервуаре отображается на манометре, расположенном сбоку (рекомендуемое давление составляет 0,2 МПа).

9.11 регулировка нагрузки на балансировочный рычаг CARE 11



Если во время эксплуатации нагрузка на балансировочный рычаг слишком слишком велика или слишком мала, ее можно отрегулировать пользователем.
Метод регулировки:
2> Нажмите на балансировочный рычаг до нижней точки.
3> Вставьте шестигранный ключ в регулировочный винт, как показано на рисунке справа.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4> Поворачивайте по часовой стрелке, чтобы увеличить нагрузку, и против часовой стрелки, чтобы уменьшить.

9.12 регулировка нагрузки на балансировочный рычаг CARE 22 и 33

Если во время эксплуатации нагрузка на балансировочный рычаг слишком слишком велика или слишком мала, ее можно отрегулировать пользователем.
Метод регулировки:
l>Снимите крышку обшивки балансировочного рычага.
2> Нажмите на балансировочный рычаг до нижней точки.
3> поверните регулирующую гайку для регулировки балансировочного рычага.



9.13 Горизонтальная регулировка балансировочного рычага CARE 11

Если чаша для инструментов слишком наклонена во время использования, пользователь может её отрегулировать. Метод регулировки следующий:
l>Снимите накладку рычага балансира и затем прижмите рычаг балансира к нижней точке
2> Ослабьте регулировочный винт под углом А и углом В, показанными на рисунке
3> Установите чашу для инструментов в горизонтальное положение
4> Затяните ослабленный регулировочный винт





Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

9.14 Горизонтальная регулировка балансировочного рычага CARE 22 и 33



Если чаша для инструментов слишком наклонена во время использования, пользователь может её отрегулировать.

Метод регулировки следующий:

1> Снимите верхнюю крышку балансировочного рычага

2> Выверните установочный винт с внешней стороны регулируемого блока чаши для инструментов

3> Вставьте шестигранный ключ в регулируемый блок чаши для инструментов

4> Поверните шестигранный ключ, чтобы установить чашу для инструментов в горизонтальное положение

9.15 Регулировка нагрузки на кронштейне лампы

Нагрузка на кронштейне лампы будет отрегулирована до соответствующего уровня на заводе-изготовителе. В процессе эксплуатации могут возникнуть ситуации, когда нагрузка на кронштейне недостаточно и его необходимо отрегулировать. Способ регулировки следующий:

1>Снимите накладку на кронштейне лампы

2> Поверните регулировочную гайку, чтобы отрегулировать усилие на соответствующий уровень.

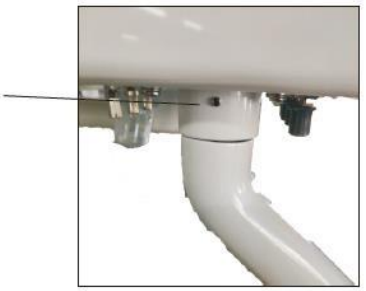
3>Установите на место крышку



9.16 Регулировка подвески

Если при использовании подвеска крепления снизу вращается слишком гибко, шестигранный установочный винт можно подтянуть.

Если подвеска вращается тяжело, ослабьте винт.



10. Меры предосторожности

⚠ Опасность: к источнику питания должна быть подключена надежная линия заземления.

⚠ Предупреждение: При ремонте, техническом обслуживании или чистке стоматологической установки необходимо отключать источник питания.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

⚠ Внимание: Пожалуйста, отключайте подачу воды, электричества и газа, когда покидаете офис.

⚠ Во избежание поражения электрическим током данное оборудование следует подключать только к сети питания с защитным заземлением

⚠ Во время работы стоматолога не производите обслуживание или ремонт стоматологической установки (см. рисунок 9).

1. Во время работы убедитесь, что в рабочей зоне установки нет посторонних предметов.
2. Своевременно сливайте воду из клапана для снижения давления воздушного фильтра.
3. Своевременно очищайте или заменяйте сердечник водяного фильтра.
4. Не устанавливайте слишком высокое рабочее давление для турбинного наконечника, чтобы не сократить срок его службы.
5. Не запускайте турбинный наконечник без сверла, иначе это значительно сократит срок его службы.
6. После регулировки положения подголовника убедитесь, что он зафиксирован, прежде чем начинать работу.
7. Не используйте грубые материалы для очистки зеркального покрытия на отражателе холодного светильника и минимизируйте частоту очистки.
8. Во время работы лампа нагревается, поэтому не прикасайтесь к ней руками.
9. При замене лампы избегайте касания новой лампы голыми руками — жир с кожи может вызвать её повреждение при эксплуатации.
10. Запрещается включать подогрев воды для полоскания рта без наличия воды.
11. Не складывайте слишком тяжелые предметы на чашу для инструментов.
12. После завершения работы переведите стоматологическое кресло в исходное положение.
13. Поддерживайте рабочую зону в чистоте и сухости для увеличения срока службы оборудования.
14. Максимальная нагрузка на подлокотник — 20 кг; не превышайте этот вес, чтобы избежать повреждений.
15. Иллюстрации в данном руководстве приведены для справки, фактические изделия могут отличаться.
16. Противопоказания отсутствуют.
17. Не оставляйте устройство без присмотра во время работы.

11. Выявление и устранение неполадок

11.1 Во всем оборудовании отсутствует электричество

Предупреждение: Замена предохранителя и сетевого кабеля может привести к изменению работы оборудования. Поэтому их замену должны выполнять специалисты, назначенные производителем.



Анализ причин

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. Переключатель питания выключен.
2. Перегорел предохранитель в цепи.

Выявление и устранение неполадок

1. Включите переключатель питания.
2. Замените предохранитель. Процесс замены следующий (предохранитель находится в заземляющем блоке):

2.1 Отключите подачу питания

2.2 Поверните держатель предохранителя против часовой стрелки и извлеките предохранитель.

2.3 Установите новый предохранитель в соответствии со стандартами, указанными в главе 5, затем закрутите его по часовой стрелке.

3. Замена основного силового кабеля.

3.1 Отключите питание

3.2 Открутите натяжной диск крестовой отверткой. Ослабьте разъем основного силового кабеля и снимите кабель.

3.3 Вставьте новый основной силовой кабель в разъем и затяните винт, затем пропустите кабель через натяжной диск и снова затяните винт.

11.2 На установке отсутствует подача воздуха или давление воздуха недостаточно

Анализ причин



1. Подача воздуха отключена.
2. В фильтровальной чашке редукционного клапана воздушного фильтра скопилось слишком много воды.
3. Клапан подачи воды и газа отключен.
4. Необходимо слить воду из редукционного клапана воздушного фильтра, если возникают следующие ситуации:

4.1 Срок использования составляет более одной недели.

4.2 Вода в фильтровальном стакане занимает три четверти кубического объема.

4.3 Вода в фильтровальном стакане меняет цвет (становится не прозрачной).

Устранение неполадок

1. Отключите подачу воздуха.
2. Процесс слива воды из фильтра редукционного клапана выполняется следующим образом: (Воздушный фильтр редукционного клапана находится в коробе у пола).

2.1 Отключите питание.

2.2 Откройте крышку ящика заземления, и нажмите на сердцевину дренажного клапана снизу редукционного клапана вручную или с помощью твёрдого предмета, чтобы слить воду; отпустите клапан после завершения слива.

2.3 Для поддержания чистоты окружающей среды положите на выход воды такие впитывающие материалы, как ткань, салфетки, губки и т.д.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

11.3 В стоматологической установке отсутствует подача воды или давление воды недостаточно.



Анализ причин

1. Подача воды отключена.
2. Загрязнение может привести к закупорке сердечника фильтра.
3. Клапан подачи воды и газа отключен.
4. Необходимо очистить или заменить сердечник фильтра в случае возникновения одной из следующих ситуаций:

4.1 Срок использования составляет более одного года.

4.2 Потеря давления в фильтрующей сердцевине составляет 0,5 мкПа.

4.3 Фильтруемая вода загрязнена.

4.4 Вода на выходе была мутной.

12. Технический уход

Регулярное обслуживание стоматологической интегрированной лечебной установки может снизить количество сбоев, поддерживать оборудование в хорошем рабочем состоянии и продлить срок службы.

12.1. Технический уход за стоматологической установкой и креслом

Каждый день очищайте устройство нейтральным моющим средством и следите за тем, чтобы оно не повредило поверхность оборудования. Перед ремонтом оборудования убедитесь, что оно отключено от электросети.

Устройство можно очищать мягким моющим средством и теплой водой. Некоторые медицинские дезинфицирующие средства, используемые в клинике, также могут очищать оборудование, однако некоторые из них могут вызывать выцветание поверхности при повторном использовании. Частая очистка с использованием мыльной воды в соответствии с инструкциями может снизить вероятность выцветания. Не используйте порошковые чистящие средства, губки для мытья посуды или абразивные щетки для очистки любых распыляемых, пластиковых или металлических поверхностей. Для очистки поверхности используйте мягкую щетку и мягкое моющее средство.

12.2 Технический уход оральной лампы

Лампа должна находится в условиях нормальной температуры.

Не очищайте поверхность лампы. Для удаления пыли используйте сжатый воздух.

12.3 Технический уход за системой аспирации высокой (слабой) мощности

После каждого использования установка должна впитывать некоторое количество чистой воды, чтобы обеспечить гладкость трубопровода.

12.4 Технический уход дренажной трубки керамической раковины

1. Ежедневно очищайте фильтр сетки керамической раковины
2. Ежедневно заливайте в раковину достаточно чистой воды при нормальной температуре для предотвращения засорения дренажной трубы.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

12.5 Технический уход декомпрессионного клапана воздушного фильтра

1. Дренаж следует производить раз в неделю.
2. Пожалуйста, обратитесь к разделу «Вся установка не содержит воздуха или давление воздуха недостаточно» на странице 26.

12.6 Технический уход за водяным фильтром

1. Дренаж следует производить один раз в полгода или год (чистите или заменяйте в зависимости от качества воды и частоты использования).
2. Пожалуйста, обратитесь к разделу «Вся установка не содержит воды или давление воды недостаточно» на 26-й странице.

12.7 Химическая дезинфекция

В дополнение к использованию химических дезинфицирующих средств, очищайте оборудование с мыльной водой (теплой) как минимум один раз в день. Эта процедура снижает остатки химических дезинфицирующих средств и уменьшает риск повреждений.

Обращайте внимание на инструкции по дезинфекции, предоставленные производителем, каждый раз при использовании химических дезинфекторов. При использовании централизованной дезинфекции проверьте соотношение смешивания согласно инструкциям на этикетке. Рекомендуемая концентрация на поверхности аппарата не приведет к повреждению. Если концентрация будет выше рекомендованного значения, это может повредить поверхность оборудования.

Допустимые дезинфицирующие средства: дуоденальный, четвертичные аммониевые соединения, глутаральдегид.

Обратите внимание: эти дезинфицирующие средства могут повредить поверхность оборудования. Не рекомендуется использовать следующие дезинфицтанты:

Сильные фенольные смеси

Натрия гипохлорит

Побелка

Натрия бромид

Высококонцентрированный спирт. Хозяйственные чистящие средства (только для стоматологического оборудования). Лимонная кислота

Йодофор, Натрия хлорид, Водород (0,5%)

12.8 Обычная чистка

Для очистки используйте 10% мыльный раствор с теплой водой. Протрите поверхность PU мягкой тканью, затем промойте чистой водой и высушите. Частота очистки определяется количеством использований. Рекомендуется очищать поверхность PU между приемами различных пациентов. Пятна

Для удаления пятен используйте моющее средство, такое как Formular 409 или Fantastik. Протрите загрязненное место мягкой тканью или щеткой. Затем промойте чистой водой и высушите. Устойчивые пятна

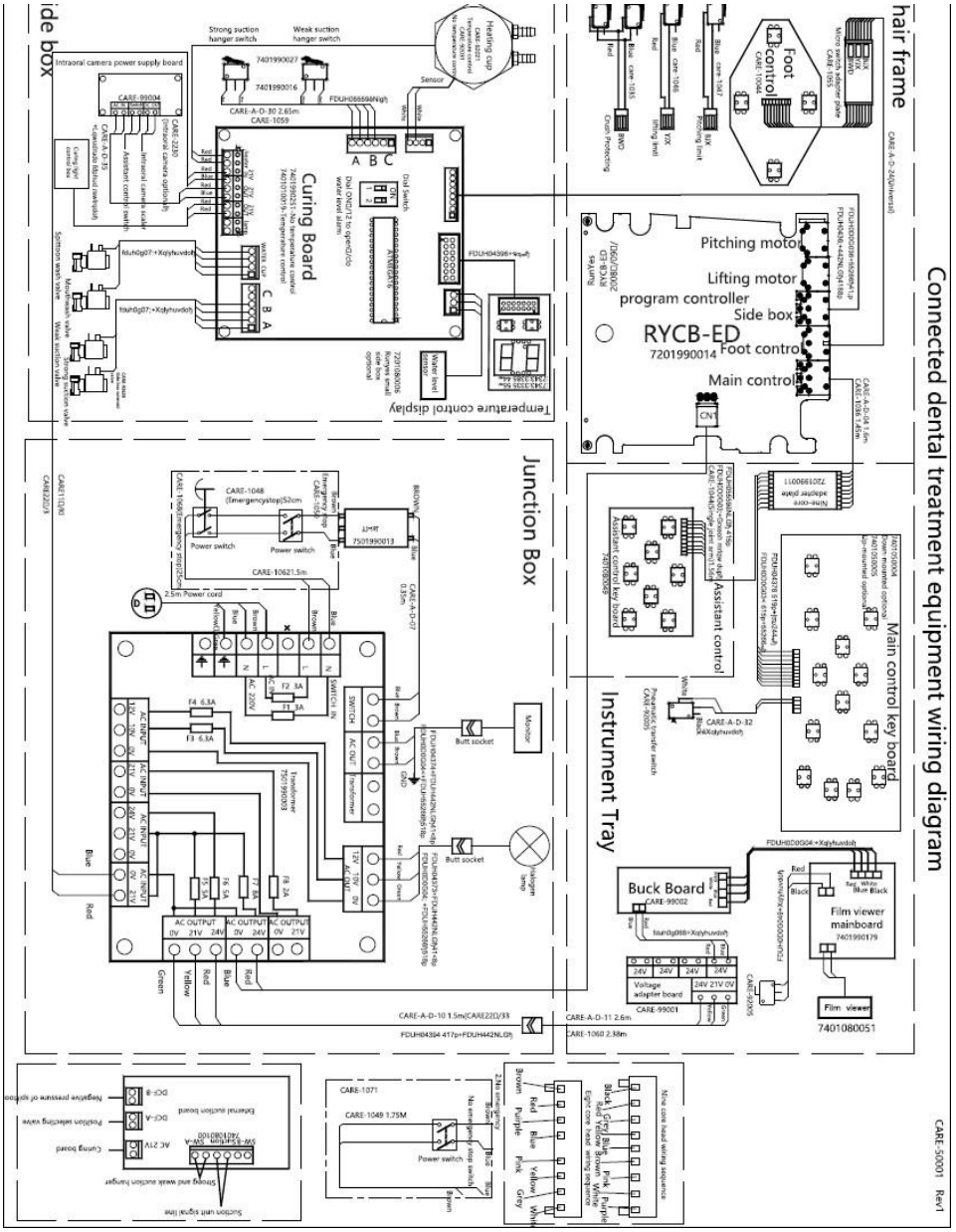
Осторожно протрите загрязненный участок легким маслом (нафтой) или спиртом. Аккуратно пройдитесь по поверхности мягкой тканью, промойте водой и высушите.

Дополнительные рекомендации

Применяйте мягкую ткань, избегая использования бумажных полотенец. При использовании сильнодействующих чистящих средств, таких как спирт, сначала протестируйте на незаметном участке. Не используйте жесткие растворители промышленного назначения. Для восстановления блеска можно использовать восковую аэрозоль для мебели. Для стоматологического кресла дайте средству постоять 30 секунд, затем протрите чистой тканью.

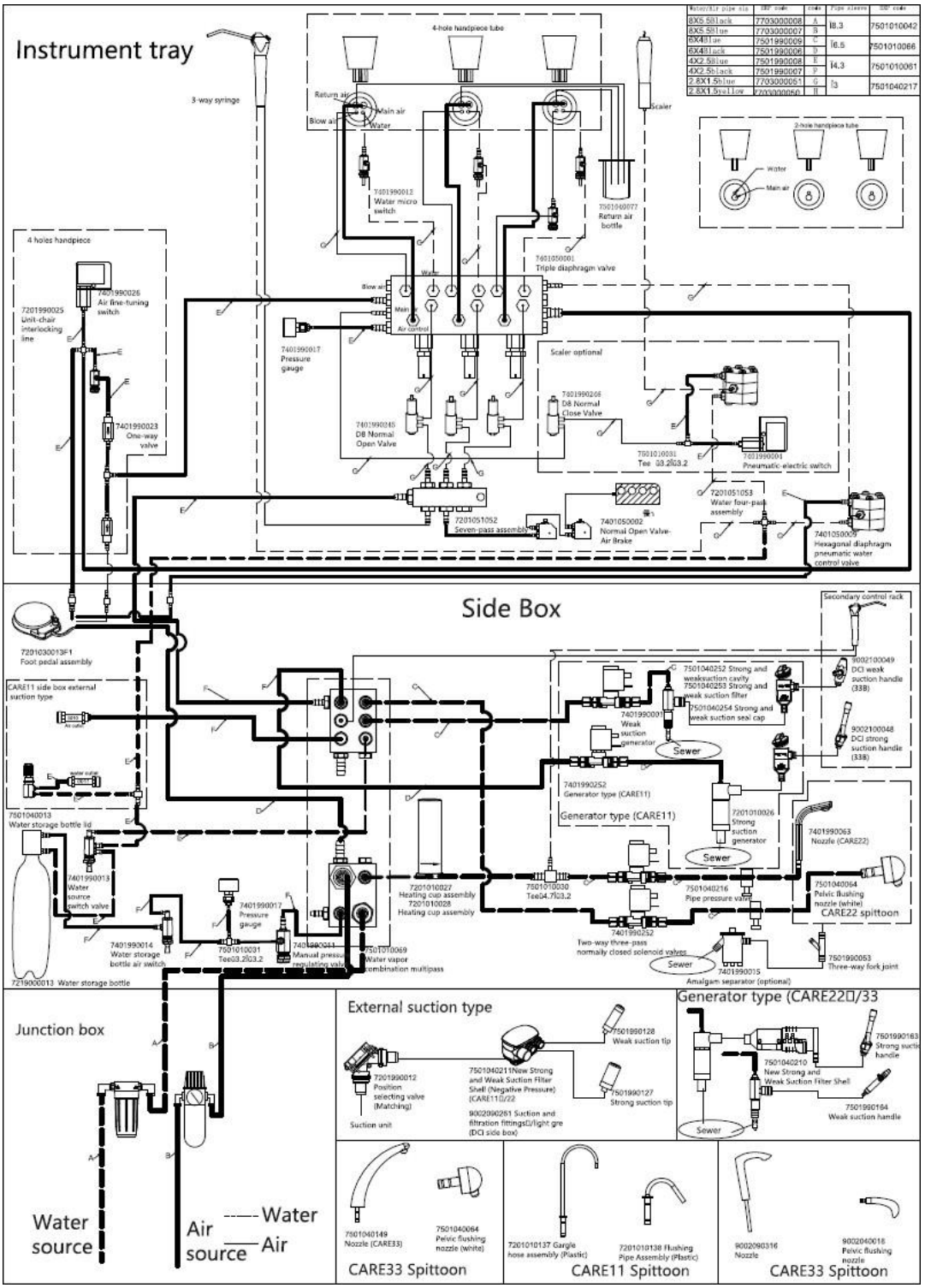
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13. Электрическая схема



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

14. Схема водо-воздушного трубопровода



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

13. Электрическая схема

Connected dental treatment equipment wiring diagram – Схема подключения проводки стоматологического оборудования
Chair frame – каркас кресла
Micro switch adapter plate CARE-1055 – Переходная плата микропереключателя CARE-1055
Foot control – ножная педаль
Pitching limit – Предельный угол наклона
Lifting limit – Предельная высота подъема
Crush protecting – Защита от защемления
Pitching motor – Двигатель подъема
Lifting motor – Двигатель наклона
Program controller – программный контроллер
Side box – боковой ящик
Main control – Главный блок управления
Main control keyboard – Клавиатура главного блока управления
7401050004 down-mounted optional – 740105004 нижнего крепления (по заказу)
7401050005 up-mounted optional – 7401050005 верхнего крепления (по заказу)
Assistant control – Управление ассистента
Assistant control keyboard – Клавиатура управления ассистента
Pneumatic transfer switch CARE-92005 – Пневматический переключатель CARE-92005 Film viewer mainboard – Системная плата негатоскопа
Film viewer – Негатоскоп
Buck board – Подставка для пациента
Voltage adapter board – Плата адаптера напряжения
CARE – 92021 Temperature control – Регулятор температуры CARE – 92021
Care – 92021 No temperature control – не имеет регулятора температуры
Sensor – датчик
White – белый; red – красный; blue – синий
Weak suction hanger switch – Переключатель стойки системы аспирации слабой мощности Strong suction hanger switch – Переключатель стойки системы аспирации высокой мощности Intraoral camera power supply board – Плата питания интраоральной камеры Side box – боковой ящик
CARE-2230 Intraoral camera optional – Интраоральная камера CARE-2230 (по заказу) Intraoral camera scaler – Скалер интраоральной камеры
Assistant control switch – Контрольный переключатель ассистента
Curing light control box – Блок управления полимеризационной лампой (Фотополимеризатор) Dial switch – многопозиционный переключатель
Dial ON□/12 to open□/close water level alarm – Переключите тумблер ON□/12, чтобы включить/выключить сигнал тревоги уровня воды.
Curing board – панель фотополимеризации
7407990251 – No temperature control – 7407990251 не имеет регулятора температуры 7401010019 – Temperature control – Регулятор температуры
Temperature control display – Дисплей регулятора температуры

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Water level sensor – Датчик уровня воды
7201080006 Runyes small side box optional – Маленький боковой ящик 7201080006 Рунес (по заказу)
Spittoon wash valve – Клапан промывки плевательницы
Mouthwash valve – Клапан полоскания рта
Weak suction valve – клапан системы аспирации слабой мощности
Strong suction valve – системы аспирации высокой мощности
CARE – 92028 Side box solenoid valve - Соленоидный клапан бокового ящика CARE – 92028
Junction box – соединительная коробка
Monitor – монитор
Butt socket – Гнездо разъёма
Halogen lamp – Галогенная лампа
Brown – коричневый, blue – синий, yellow – желтый, green – зеленый
CARE – 1048, CARE – 1068 Emergency stop – Аварийный стоп CARE – 1048, CARE
2.5 m Power cord – 2,5 м Сетевой шнур
SWITCH – переключатель
AC output – Выход переменного тока
AC input – Вход переменного тока
SWITCH IN – Включить ток
Transformer 7501990003 – Трансформатор 7501990003
Nine core head writing sequence – Последовательность написания девятиядерной головки Black – чёрный, grey –серый, Pink – розовый, purple – фиолетовый, white – белый
Eight core head writing sequence – Последовательность написания восьмиядерной головки
No emergency stop switch – Аварийный стоп отсутствует
Power switch – Переключатель питания
Suction unit signal line – Сигнальный трубопровод аспиратора
Strong and weak suction hanger– стойка системы аспирации высокой и слабой мощности External suction board – Панель внешней системы аспирации
Curing board – панель фотополимеризации
Position selecting valve – Клапан выбора положения
Negative pressure of spittoon – Отрицательное давление в плевательнице

14. Схема водо-воздушного трубопровода Instrument tray – Чаша (лоток) для инструментов

3-way syringe – трёхходовой шприц
4 holes handpiece – наконечник с 4 отверстиями
7201990025 Unit-chair interlocking line – линия блокировки установки-кресла 7401990026 Air fine-tuning switch – 7401990026 переключатель точной настройки воздуха 7401990023 One -way valve – односторонний клапан

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

4- hole handpiece tube – трубка для инструмента с 4 отверстиями
Return air – возвратный воздух
Blow air – сжатый воздух
Main air – основной воздух
Water – вода
7401990012 Water microswitch – 7401990012 микропереключатель воды
7401990017 Pressure gauge – 7401990017 манометр
7401990245 D8 Normal Open Valve – 7401990245 открытый клапан D8
7201051052 Seven pass assembly – 7201051052 сборка на семь проходов
Return air bottle – бак для возвратного воздуха
Triple diaphragm valve – тройной диафрагменный клапан
7401050002 Normal Open Valve-Air Brake – 7401050002 открытый клапан пневматического тормоза
Water four-pass assembly – сборка на четыре прохода для воды
Pneumatic electric switch – пневматический электрический переключатель
7401050009 Hexagonal diaphragm pneumatic water control valve – 7401050009 шестигранный диафрагменный пневматический клапан управления водой
2-hole handpiece tube – трубка наконечника с 2 отверстиями
Side box – боковой ящик
7201030013F1 foot pedal assembly – 7201030013F1 сборка ножной педали
CARE 11 side-box external suction type – внешняя системы аспирации бокового ящика CARE 11
Air outlet – выход воздуха
Water outlet – выход воды
7501040013 Water storage bottle lid – 7501040013 крышка резервуара для хранения воды 7401990013 Water source switch valve – 7401990013 клапан переключателя источника воды 7401990014 Water storage bottle air switch – 7401990014 Воздушный переключатель резервуара для хранения воды
7219000013 Water storage bottle – Резервуар для хранения воды
7401990011 Manual pressure regulating valve –7401990011 ручной регулятор давления 7501010069 Water vapor combination multipass – 7501010069 многопроходной комбинированный клапан водяного пара
7201010027 Heating cup assembly – 7201010027 сборка нагревательной чаши
7501040252 Strong and weak suction cavity – Резонатор системы аспирации высокой и слабой мощности
7501040253 Strong and weak suction filter – Фильтр системы аспирации высокой и слабой мощности
7501040254 Strong and weak suction seal cap – Герметичная крышка системы аспирации высокой и слабой мощности
7401990252 Generator type (CARE 11) – 7401990252 Тип генератора (CARE 11)
7201010026 Strong suction generator – 7201010026 генератор системы аспирации высокой мощности
Sewer – сток
7501040216 Pipe pressure valve – 7501040216 Клапан давления в трубопроводе

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

7401990252 Two-way three-pass normally closed solenoid valves – 7401990252 Двухходовые трехпроходные нормально закрытые электромагнитные клапаны
7401990015 Amalgam separator (optional) – 7401990015 отделитель амальгамы (по заказу) Secondary control rack – Вторичная стойка управления
9002100049 DCI weak suction handle (33 B) – 9002100049 DCI ручка системы аспирации слабой мощности (33 B)
9002100048 DCI strong suction handle (33 B) – 9002100048 DCI ручка системы аспирации высокой мощности (33 B)
7401990063 Nozzle (CARE 22) – 7401990063 Сопло (CARE 22)
7501040064 Pelvic flushing nozzle (white) – 7501040064 Промывочное сопло таза (белое) CARE 22 spittoon – плевательница CARE 22
7501990053 Three-way fork joint – Трехстороннее вилочное соединение
Junction box – соединительная коробка
Water source – Источник воды
Air source – источник воздуха
Water – вода
Air – воздух
External suction type – внешний тип системы аспирации
7201990012 Position selecting valve (matching) – 7201990012 Клапан выбора положения
(подбор)
Suction unit – аспиратор
750104021 New strong and weak suction filter shell (negative pressure) (Care 11□/22) –750104021 новый корпус фильтра системы аспирации высокой и слабой мощности
(отрицательное давление) (Care 11□/22)
9002090261 Suction and filtration fittings □/light gre (DCI side box) – 9002090261 фитинги для всасывания и фильтрации □/светло-серые (боковой ящик DCI)
7501990128 Weak suction tip – 7501990128 наконечник системы аспирации слабой мощности
7501990127 Strong suction tip – 7501990127 наконечник системы аспирации высокой мощности
strong suction handle –ручка системы аспирации высокой мощности
Weak suction handle –ручка системы аспирации слабой мощности
7501040210 New strong and weak suction filter shell (Care 22□/33) –7501040210 новый корпус фильтра системы аспирации высокой и слабой мощности (Care 22□/33) 7501040149 Nozzle (CARE 33) – 7501040149 Сопло (CARE 33)
7201010137 Gargle hose assembly (Plastic) – 7201010137 сборка шланга для полоскания
(пластиковый)
7201010138 Flushing pipe assembly (plastic) – 7201010138 сборка промывочной трубы
(пластиковый)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

15. Транспортировка и хранение

1> Требования к транспортировке указаны в контракте заказа. Избегайте сильных столкновений, дождя и снега во время транспортировки.

2> Упакованный стоматологический прибор следует хранить в помещении с относительной влажностью не более 93%, без агрессивных газов и с хорошей вентиляцией.

3> Диапазон температур окружающей среды: от -40 до +55 градусов Цельсия;

4> Диапазон относительной влажности: 95%;

5> Диапазон атмосферного давления: 550 ~ 1060 ГПа;

6> При хранении избегайте попадания прямых солнечных лучей

7> Отходы, осадок и само изделие. Утилизируйте оборудование, по истечении срока службы. Утилизируйте в соответствии с местными законами и нормативными актами.

16. Электромагнитная совместимость

⚠ Примечание:

Стоматологические установки Care-11, Care-1l, Care-22, Care-22, Care- 33 и Care-33 соответствуют требованиям электромагнитной совместимости стандарта YY0505-2012. Пользователи должны установить и использовать информацию о электромагнитной совместимости, предоставленную в приложенном файле.

Переносное и мобильное радиооборудование может влиять на работу стоматологических установок Care-11, Care-1l, Care-22, Care-22, Care-33 и Care-33. Следует избегать сильных электромагнитных помех при использовании оборудования, например, вблизи мобильных телефонов, микроволновых печей и т.д.

⚠ Предупреждение:

Оборудование или систему нельзя использовать вблизи или в сложенном виде с другим оборудованием. Если их необходимо использовать близко друг к другу или в сложенном виде, следует следить за правильной работой в такой конфигурации.

В дополнение к преобразователям и кабелям, которые производитель устройства или системы продает в качестве запасных частей для внутренних компонентов, использование дополнительных аксессуаров, преобразователей и кабелей может привести к увеличению эмиссий или снижению помехозащищенности устройства или системы.

Использование аксессуаров, преобразователей или кабелей с указанным оборудованием и системами вне регламентированных норм может привести к повышению эмиссий или снижению помехозащищенности оборудования или системы.

Испытание на помехоустойчивость и излучение		Базовый стандарт	Уровень соответствия/Примечание
	электромагнитное	CISPR 11	Группа 1, Класс B

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Излучение, связанное с электромагнитной совместимостью	излучение		
	кондуктивное излучение	CISPR 11	Группа I, Класс B
	Гармонический ток	IEC61000-3-2	Класс A
	Колебания напряжения и мерцание	TEC61000-3-3	Пункт 5 стандарта IEC 61000-3-3
Устойчивость к электромагнитной совместимости	Электростатический разряд	TEC 61000-4-2	Контакт: ±8 KB Воздух: ±2 KB ±4 KB ±8 KB ±15 KB
	Излучаемые радиочастоты (РЧ) Электромагнитные поля	IEC 61000-4-3	3 В/м от 80 МГц до 2,7 ГГц !кГц 80%AM
	Быстрые электрические транзиенты и импульсы	IEC 61000-4-4	порт питания: ±2 кВ
	Перенапряжения	IEC 61000-4-5	Линия к линии: ±0,5 кВ ±1 кВ Линия к земле: ±0,5 кВ ±1 кВ ±2 кВ
	Проводимые помехи, вызванные радиочастотными полями	IEC 61000-4-6	3 Впп 150 кГц до 80 МГц 6 Впп в диапазоне частот ISM
	Магнитное поле промышленной частоты	IEC 61000-4-8	30 А/м, 50 Гц/60 Гц
	Перепады напряжения, кратковременные перерывы в работе и колебания напряжения	IEC 61000-4-11	0% UT, 0.5T at 0£, 45r, 90(; 135r, 180r, 225(; 270c and 315(; 0% UT, IT at Or; 70% UT, 25T at Or; 0% UT,250T

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Использование аксессуаров, датчиков и кабелей, отличных от указанных или предоставленных производителем данного оборудования, может привести к повышенным электромагнитным излучениям или снижению электромагнитной устойчивости, что может вызвать некорректную работу оборудования.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следует избегать установки данного оборудования рядом с другим оборудованием или в непосредственной близости друг от друга, так как это может привести к некорректной работе. Если совместное использование необходимо, следите за работой оборудования, чтобы убедиться в его нормальном функционировании.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Переносное радиочастотное оборудование (включая периферийные устройства, такие как антенны и антенны с внешними кабелями) не следует использовать на расстоянии менее 30 см (12 дюймов) от любой части [CARE-11 CARE-22 CARE-33], включая кабели, указанные производителем. В противном случае возможно ухудшение работы данного оборудования.

Частота испытаний (МГц)	Диапазон (МГц)	Модулирование	Испытательный уровень при испытаниях на помехоустойчивость (В/М)
385	380-390	Импульсная модуляция 18Гц	27
450	430-470	FM ±5kГц девиация 1кГц синус	28
710	704-787	Импульсная модуляция 217Гц	9
745			
780			
810	800-960	Импульсная модуляция 18Гц	28
870			
930			
1720	1700-1990	Импульсная модуляция 217Гц	28
1845			
1970			
2450	2400-2570	Импульсная модуляция 217Гц	28
5240	5100-5800	Импульсная модуляция 217Гц	9
5500			
5785			

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Runyes®
Адрес: Building 032, No.456, Tonghui Road, Jiangbei Investment & Pioneering Park C, 315033, Ningbo, Китай
Тел: +86-574-27709922 Факс: +86-574-27709923
Email: runyes@runyes.com http://www.runyes.com

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Runyes®
FOCUS ON DENTAL

Инструкция по монтажу и эксплуатации

Комплексная стоматологическая установка Maple
(Maple 42U, Maple 42D, Maple 62U, Maple 62D)



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

2 Важная информация
2 Основные сведения
4 Требования к окружающей среде и условия эксплуатации
5 Основные требования по безопасности
6 Описание условных обозначений
7 Базовая схема компоновки
7 Схема прокладки трубопроводов
8 Габаритные размеры установок
8 Технические характеристики наконечников на пылесос и слюноотсос в комплекте с трубками
9 Обзор системы стоматологической установки
10 Инструменты, необходимые для монтажа
10 Монтаж каркаса кресла
12 Монтаж системной лампы
12 Подключение и регулировка трубопроводов в распределительной коробке
13 Программируемые ограничения движения кресла и настройка времени подачи воды для смыва плевательницы
14 Система гидравлического давления
15 Описание интерфейсов блока питания
16 Коды состояний и диагностика неисправностей
17 Эксплуатация - Электрическая ножная педаль
17 Эксплуатация - Подголовник
18 Эксплуатация - Пневматическая ножная педаль
18 Эксплуатация - Подключение блока быстрого соединения (опция)
18 Эксплуатация - Предохранительный тормоз
19 Эксплуатация - Поворотное сиденье
19 Эксплуатация - Панель управления
20 Эксплуатация - Стоматологическая лампа
21 Эксплуатация - Направление перемещения лампы
21 Эксплуатация - Инструментальная панель
22 Эксплуатация - Боковая панель
23 Эксплуатация - Встроенная система автономного водоснабжения
23 Эксплуатация -Электродвигатель (опция)
24 Регулировка общего водяного и воздушного клапана в распределительной коробке
25 Регулировка - Подача приводного воздуха
25 Регулировка - Балансировочная штанга
25 Регулировка - Инструментальная панель
26 Регулировка - Жесткость вращения
26 Регулировка – Жесткость вращения (фиксация) головки лампы
26 Регулировка - Жесткость горизонтального поворота панели
27 Регулировка - Клапан держателя наконечника
27 Регулировка - Угол наклона основной контрольной клавиши инструментальной панели (опция)
27 Техническое обслуживание светодиодной лампы
28 Очистка, стерилизация и дезинфекция
31 Электромагнитная совместимость
36 Утилизация отходов

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Важная информация

Настоящее руководство описывает монтаж, эксплуатацию и техническое обслуживание комплексной стоматологической установки. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством перед использованием изделия. Продукция включает следующие модели:

Модель	Способ монтажа	Модель	Способ монтажа
Maple 42U	Прямая U-образная ручка инструментальной панели	Maple 42D	Прямая D--образная ручка инструментальной панели
Maple 62U	Изогнутая U-образная ручка инструментальной панели	Maple 62D	Изогнутая D -образная ручка инструментальной панели

Уполномоченным представителем компании Ningbo Runyes Medical Instrument Co., Ltd. (Китай) на принятие претензий относительно медицинского оборудования торговой марки Runyes на территории Республики Беларусь на основании доверенности б/н от 06.01.2026 г., является ООО «Стомашоп», с местонахождением по адресу 220100, г. Минск, ул. Веры Хоружей, д. 6А, пом. 116 (офис 6к), тел. (+375 29) 606-87-46

Наименование продукции:
Модель изделия:
Серийный номер:
Дата изготовления:

Основные сведения

Область применения

Для использования в диагностике, лечении и хирургических операциях в отделении стоматологии.

Электрические характеристики

1. Блок стоматологического кресла: Класс оборудования
   Ток 220В Присоединяемая часть: Тип B
   1.5 A (трех-функциональный шприц, кожаный упор, подлокотник)
   50 Гц Режим работы: Прерывистый
   Защита от брызг: IPX0 (1 мин ВКЛ. / 15 мин ВЫКЛ.)
   (Ножная педаль IPX1)
2. Блок освещения:
   Напряжение 24В 0,25 A
   Режим работы: Непрерывный
   Защита от брызг: IPX0

Техническая документация

Для монтажа и технического обслуживания данного изделия производитель поставляет соответствующую принципиальную схему, упаковочный лист, описание и технические характеристики.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Технический параметр

Спецификация	Технический параметр	Спецификация	Технический параметр
Источник питания	220 В 50 Гц	Максимальная высота сиденья от пола	≥720 мм
Потребляемая мощность	800ВА	Минимальная высота сиденья от пола	≤360 мм
Ток утечки всего	≤05мА	Углы наклона спинки: вперед, назад, горизонтально	60±5 °
Сопротивление изоляции	≥2 МОм	Максимальный безопасный вес	180 кг
Стоматологическая светодиодная лампа	Постоянный ток 24В 0.25А		
	Входная мощность: 6 Вт	Цвета трубопроводов	Водяной контур: прозрачный черный, прозрачный синий, синий, зеленый Воздушный контур: оранжевый, черный, желтый, прозрачный
	Освещенность: 5000~35000 Люкс, пять регулируемых уровней	Предохранитель	T3.15AL 250В 5X20
	Цветовая температура: 5000K		T8AL 250В 5X20
Гидравлический насос	220В 440Вт		F5AL 250В 5X20
Электрический конденсатор	450В 14μf		T10AH 250В 5X20
Высокоскоростной турбинный наконечник	Скорость холостого хода: ≥160 x 10^3 об./мин Рабочее давление: 0.26 Мпа Подключение: 2-контактное/4-контактное	Низкоскоростной стоматологический наконечник	Скорость холостого хода: 10x10^3 об/мин до 40x10^3 об/мин Подключение: 2-контактное/4-контактное

Влияние на электрооборудование

Для обеспечения безопасной работы электрооборудования рекомендуется запретить использование устройств беспроводной связи в медицинской практике или больницах. Мощные источники электромагнитных помех, такие как электрические операционные столы или рентгеновские аппараты, могут влиять на работу данного изделия. При возникновении проблем с производительностью, переместите кресло в другое место.

Профилактическое обслуживание

Чрезмерное использование данного изделия может повлиять на его производительность. Регулярно проверяйте водяные и воздушные контуры на наличие видимых повреждений (царапин или трещин) и осматривайте соединения, которые могут вызвать утечки или другие неисправности. Регулярная проверка винтов и соединений является частью планового технического обслуживания для обеспечения надлежащего использования изделия.

Несовместимое оборудование

В целях безопасности в данном изделии могут использоваться только оборудование и аксессуары от Компании или третьих лиц, одобренных Компанией.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Способ утилизации изделия

Для соблюдения местных экологических норм, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным уполномоченным дистрибьютором продукции по вопросу утилизации изделия.

Составные части

Система стоматологического лечения состоит из комплексной стоматологической установки, электрического стоматологического кресла и кресла врача. Комплексная стоматологическая установка включает высокоскоростной воздушный турбинный наконечник (опция), низкоскоростной стоматологический наконечник (опция), стоматологическую лампу, инструментальную панель, многофункциональный стоматологический шприц-пистолет, дозатор подачи воды, слюноотсос, пылесос (опция), плевательницу, медицинскую ножную педаль и систему очистки воды.

Срок службы

Срок службы изделия составляет 15 лет. Версия программного обеспечения: MA00

▸ Требования к окружающей среде и условия эксплуатации

Температура: +5°C~+40°C Влажность: ≤80%

Диапазон атмосферного давления: 860 гПа ~1060 гПа

Электропитание:

1. Все электрические и водяные установки должны соответствовать национальным нормативам для медицинского электрооборудования.
2. Источник питания: 220В 50Гц

Водоснабжение:

1. Соответствует национальным нормативам для питьевой воды, значение pH: 7.2-7.8.
2. Перед использованием очистите все трубопроводы
3. Давление: 0.2 МПа ~ 0.4 МПа
4. Расход воды должен составлять не менее 10 л/мин
5. Предельная жёсткость воды — менее 2,14 ммоль/л
6. Максимальный размер частиц — менее 100 мкм

Подача воздуха:

1. Чистый, сухой и без масла
2. Давление: от 0.55 МПа до 0.7 МПа
3. Расход воздуха должен составлять не менее 50 л/мин

Трубопровод для сточных вод:

Прокладка трубопровода для сточных вод должна иметь уклон 1 см на метр в направлении дренажа, со скоростью сброса сточных вод не менее 4 л/мин.

Транспортировка и хранение:

Температура: -20°C~+50°C Влажность: ≤85%

Диапазон атмосферного давления: 700 гПа ~ 1060 гПа

Потеря напора

90 н.л./мин: 24.21мбар	200 н.л./мин:89.84мбар	350 н.л./мин:182.34мбар
150 н.л./мин:50.38 мбар	300 н.л./мин:140.58 мбар	400 н.л./мин:223.22 мбар

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Основные требования по безопасности

Предупреждение/Внимание


Внимание: Все электрические подключения данного устройства должны устанавливаться только квалифицированным электриком.


Внимание: Данное устройство может эксплуатироваться и обслуживаться только специалистами, прошедшими обучение в нашей компании в соответствии с действующими нормативами. Гарантия аннулируется в случае обслуживания техниками других компаний.


Противопоказания: Для изделия не предусмотрено противопоказаний.


Не размещайте чрезмерно тяжелые предметы на инструментальной панели (максимальная нагрузка 2.5 кг).


Перед техническим обслуживанием или ремонтом слейте всю воду, стравите воздух, отключите источники воды, воздуха и электропитания. Перед использованием снова подключите их


Не прикасайтесь к печатной плате (ПП) или электронным компонентам производителя руками или металлическими инструментами.


Осторожно: Изделие должно быть продезинфицировано перед использованием.


Осторожно: Избегайте использования устройства в условиях сильных электромагнитных полей.


Осторожно: Не позволяйте детям приближаться к устройству или управлять им без присмотра.


Осторожно: Несоблюдение требований по дезинфекции изделия после использования пациентом может привести к перекрестному инфицированию и биологическому загрязнению между пользователями и пациентами


Осторожно: Установка не должна использоваться при наличии рядом легковоспламеняющихся анестезирующих газов и смесей воздуха или кислорода, или закиси азота. Она не должна работать в условиях высокой температуры, высокой влажности, вибрации, воспламеняемости, неустойчивости или запыленности.


Не направляйте свет от оптоволоконного наконечника в глаза пациента! Испускаемый свет может причинить вред некоторым пациентам, например, с катарактой. Как правило, оптоволокно не вызывает необратимых повреждений, но может вызвать временную слепоту.


Внимание: Провода и аксессуары не должны заменяться произвольно. Допускаются только сертифицированные изделия. Провода должны устанавливаться профессионалами. Убедитесь, что все проволочные петли, зажимы и оболочки правильно установлены, а фазный, нулевой и заземляющий провода надежно подсоединены.


Во избежание потенциальных травм или повреждения оборудования никогда не переносите весь вес тела на подголовник, спинку, подставку для ног или подлокотники. Это может привести к опрокидыванию кресла.


Внимание: Отсоедините вилку для отключения основного источника питания. Обеспечьте постоянную легкодоступность источника питания.


Осторожно: Модификация данного устройства не разрешается.


Осторожно: Во избежание поражения электрическим током, источник питания должен иметь надежное заземление.


Осторожно: Во время движения кресла нажмите любую клавишу на ножной педали или кнопку на панели управления, чтобы остановить его движение.


Никогда не подключайте удлинители или сетевые фильтры к электрическим розеткам в точке быстрого подключения питания.


Своевременно удаляйте скопившуюся воду в фильтре редукционного клапана. См. раздел «Дренаж фильтра редукционного клапана»


Картридж водяного фильтра следует очищать или заменять каждые шесть месяцев - год (или в зависимости от качества воды у пользователя и частоты использования).


Фильтр-стакан пылесоса/слюноотсоса необходимо очищать ежемесячно.


Питание также должно быть отключено перед обслуживанием и очисткой установки. Питание должно быть отключено при замене электрических компонентов.


Не включайте переключатель нагрева чашки при отсутствии подачи воды.


В конце рабочего дня выключайте главные переключатели воды, воздуха и электропитания.


При необходимости установки на данное оборудование дополнительных функциональных аксессуаров, таких как стоматологический очиститель или аппарат для световой полимеризации, выбранные вспомогательные устройства или инструменты должны являться высококачественными изделиями, имеющими сертификат соответствия требованиям безопасности.

Для обеспечения совместимости с другими устройствами обратитесь к производителю или авторизованному представителю. Во избежание нарушения работоспособности запрещается эксплуатация установки в условиях воздействия сильных электромагнитных полей. Для исключения риска поражения электрическим током необходимо обеспечить подключение устройства к сети электропитания с защитным заземлением. Сетевые вилки не должны устанавливаться в труднодоступные места. Для активации стоматологической установки достаточно включить главный выключатель питания, расположенный на боковой панели. По окончании работы следует отключить питание с помощью главного выключателя. В аварийной ситуации немедленно нажмите кнопку экстренной остановки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Описание условных обозначений

Обозначения, которые могут использоваться в изделии:

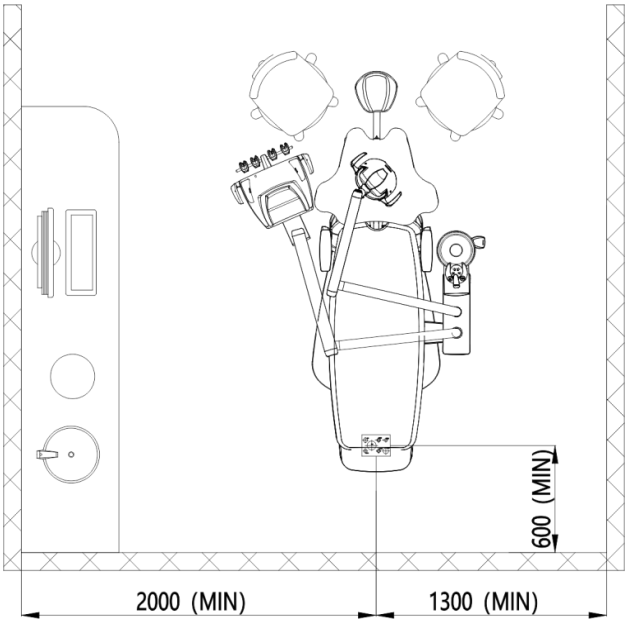
⚠	Обратите внимание: Несоблюдение настоящего руководства по эксплуатации может привести к повреждению оборудования	0/1/2/3	Клавиши перемещения по направлениям Клавиши предустановленных положений: Предустановки 0, 1, 2 и 3
	Внимание: Несоблюдение инструкций по эксплуатации может привести к повреждению оборудования и травме оператора Опасность поражения электрическим током! Перед обслуживанием отключите оборудование от сети электропитания.		Главный выключатель воды и воздуха
			Регулятор давления воздуха
			Клавиша очистки линии
			Регулятор потока воздуха
			Регулятор потока воды
			Клавиша управления стоматологическим скалером
	Обратите внимание: Дополнительная важная информация, не являющаяся предупреждением или указанием, приведена в соответствующих разделах.		Регулятор подачи воды на скалер
	Оборудование класса B (защита от поражения электрическим током).		Подача воды
	См. руководство по эксплуатации		Клавиша смыва плевательницы
			Клавиша функций стоматологического светильника: Вкл./Выкл. света
	Защитное заземление		Регулятор яркости
~	Переменный ток		
	Выкл.		
	Вкл.		Режим отсечения синего спектра
	Клавиша функций кресла		Инфракрасный датчик

Схематическое изображение



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

▸ Базовая схема компоновки



▸ Схема прокладки трубопроводов

1. Трубопровод водоснабжения: Полипропиленовая труба белая для горячей пайки с четырехходовой латунной соединительной муфтой «внутренняя резьба» (рекомендуется использование полипропиленовой трубы для горячей пайки с четырехходовым проходным краном, имеющим комбинацию «наружная/внутренняя резьба»).
2. Трубопровод воздухоснабжения: Полипропиленовая труба белая для горячей пайки с четырехходовой латунной соединительной муфтой «внутренняя резьба» (рекомендуется использование полипропиленовой трубы для горячей пайки с четырехходовым проходным краном, имеющим комбинацию «наружная/внутренняя резьба»).
3. Трубопровод канализации (сливной): ПВХ труба белая для систем канализации, диаметр основной магистрали ø 75 мм, диаметр отводов ø 50 мм.
4. Кабель передачи данных VGA и USB: ПВХ труба белая для электромонтажных работ, ø 32 мм, с предварительно заведенной протяжкой для последующей укладки кабеля.
5. Трубопровод вакуумной системы (разрежения): НПВХ труба синяя для водоснабжения, наружный диаметр основной магистрали ø 50 мм, наружный диаметр отводов ø 32 мм, наружный диаметр соединительной трубы 42,5 мм.
6. Сигнальный кабель вакуумной системы: ПВХ труба белая для электромонтажных работ, ø 20 мм, с кабелем сечением 3x1,0 мм², уложенным в гофротрубу (рукав) ø 20 мм.
7. Кабель электропитания: Труба белая PVC для электромонтажных работ, ø 20 мм, с кабелем сечением 3x1,5 мм², уложенным в гофротрубу (рукав) ø 20 мм.

Примечание: Для соединения дренажного трубопровода с вакуумным насосом используется отвод под углом 45 градусов.

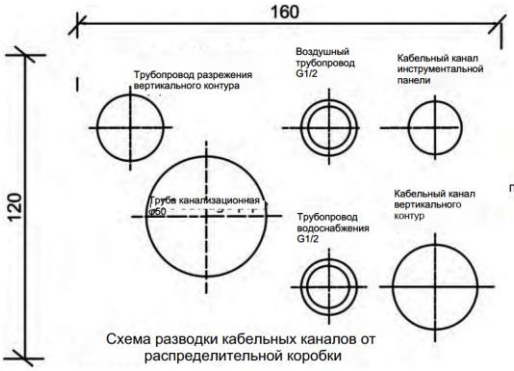
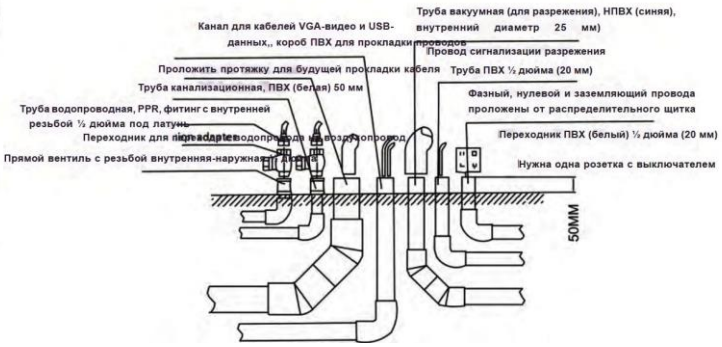
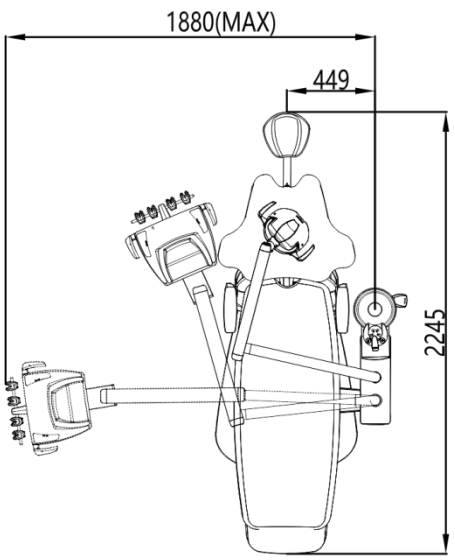


Схема разводки кабельных каналов от распределительной коробки

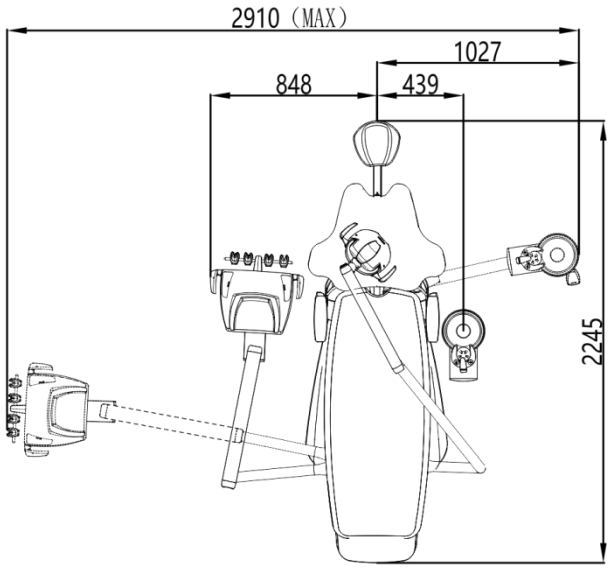


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

▸ Габаритные размеры установок

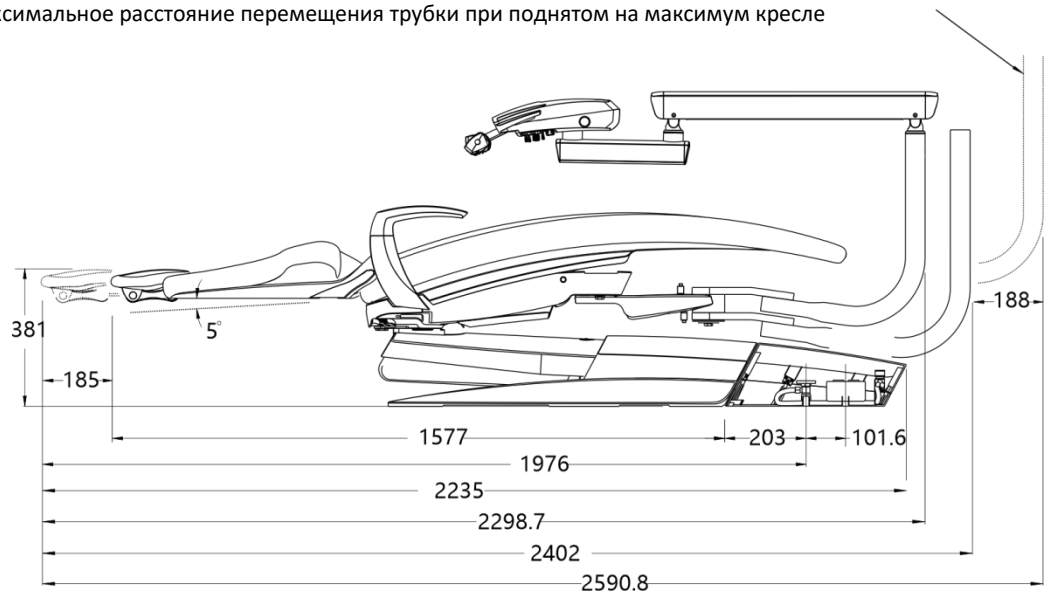


Maple 42



Maple 62

Максимальное расстояние перемещения трубки при поднятом на максимум кресле



▸ Технические характеристики наконечников на пылесос и слюноотсос в комплекте с трубками

Спецификации и модели	Диаметр канала наконечника (пулера), мм	Допустимый внутренний диаметр трубки пылесоса/слюноотсоса, мм	Допустимый внешний диаметр трубки пылесоса/слюноотсоса, мм
Наконечник пылесоса для генератора	11.2	9.6	11
Наконечник слюноотсоса для генератора и	7	6	6.5
Наконечник пылесоса для источника разрежения	16	17	16
Наконечник слюноотсоса для источника разрежения	11	11	11

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Обзор системы стоматологической установки

Система стоматологическая



Модули системы



Лампа стоматологическая


Боковая панель лампы


Лампа на поворотном кронштейне

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

▸ Инструменты, необходимые для монтажа

Торцевой ключ или рожковый ключ на 9/16"
Рожковый ключ на 7/16"
Рожковый ключ на 5/8"
Рожковый ключ на 15/16"
Ножницы или канцелярский нож
Уровень
Плоская отвертка
Крестовая отвертка
Разводной ключ
Длинногубцы
Кусачки для кабеля
Набор стандартных шестигранных ключей (некоторые ключи входят в комплект)

▸ Монтаж каркаса кресла

Внимание: Во избежание травм привлекайте помощника для переноски кресла в процедурный кабинет.

Установка кресла в нужное место

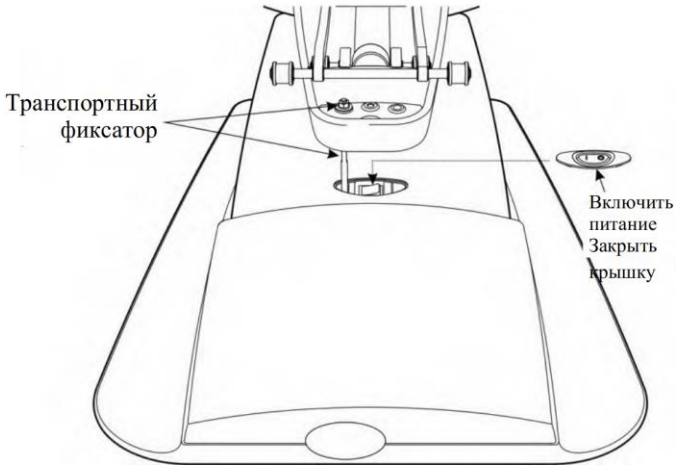
1. Удалите упаковочную ленту и вскройте транспортную тару;
2. Извлеките транспортный фиксатор диаметром 3/8 дюйма, закрепленный на деревянной опоре;
3. Аккуратно снимите кресло с деревянного паллета и установите его в требуемое положение для последующего монтажа;
4. Расположите кресло в горизонтальном положении на полу, обеспечив его устойчивость и исключив возможность раскачивания из-за неровности поверхности. При наличии неровностей основания для выравнивания положения используйте регулировочные подкладки (регулировочные силиконовые подкладки входят в комплект поставки).

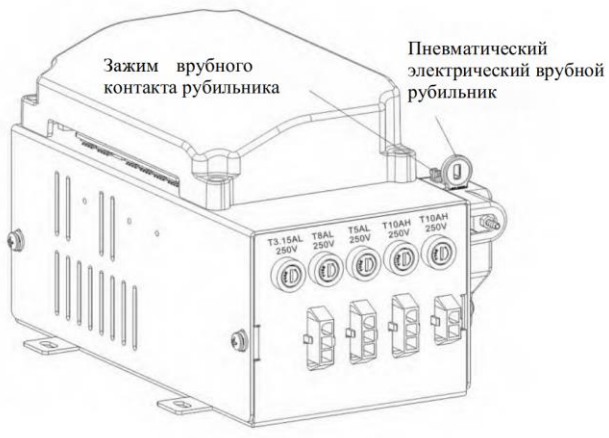
Транспортный фиксатор

Используйте ключ на 3/8", чтобы открутить транспортный фиксатор от рамы сиденья, стараясь не повредить другие детали в процессе

Корпус блока питания

Корпус блока питания: Установите корпус выключателя в отверстие блока питания





Вставьте «пластину врубного рубильника» в паз переключателя на модуле трансформатора, как показано на рисунке. Это позволит поднимать и опускать каркас кресла даже при отсутствии давления воздуха, но при включенном электропитании;

После полной сборки всех компонентов стоматологической установки извлеките «пластину переключателя воздушного клапана» и поместите ее в держатель на боковой панели. Не выбрасывайте ее. Если пластина не будет извлечена, будет утрачена функция аварийного отключения электропитания при закрытии главного воздушного клапана.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

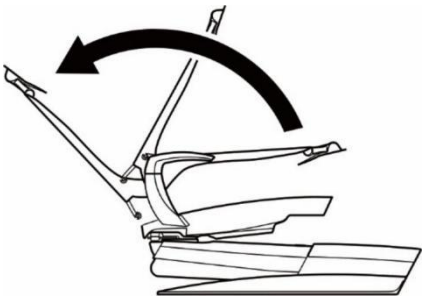
Ножной переключатель

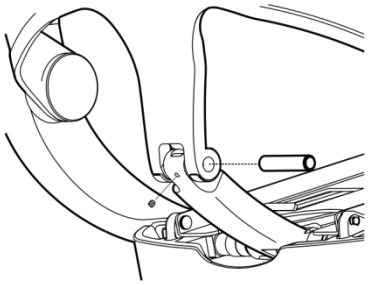
Извлеките коробку с ножным переключателем и подключите его к креслу:



Процедура регулировки спинки

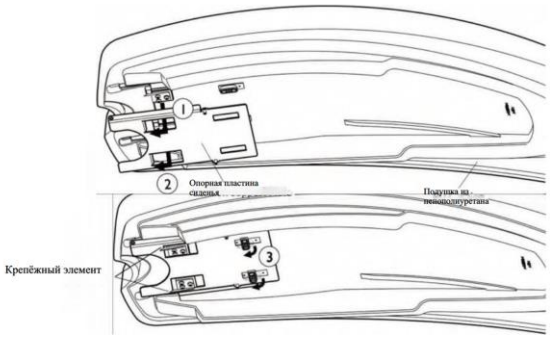
1. С помощью бокового шестигранного ключа на 3 мм ослабьте винт крепления цилиндрического штифта и извлеките штифт;
2. Установите спинку в требуемое положение, совместив отверстие в нижней части спинки с отверстием в соединительном элементе спинки;
3. При помощи молотка с резиновой головкой аккуратно установите цилиндрический штифт из нержавеющей стали в отверстие;
4. Затяните крепежный винт на спинке с помощью шестигранного ключа на 3 мм;





Установка сиденья из ПУ-материала

1. Поверните два фиксатора в горизонтальное положение;
2. Разместите ПУ-сиденье на опорной пластине, совместив его и введя в квадратные пазы;
3. Убедитесь, что два прямоугольных металлических элемента заняли правильное положение, после чего поверните фиксаторы на 90 градусов.

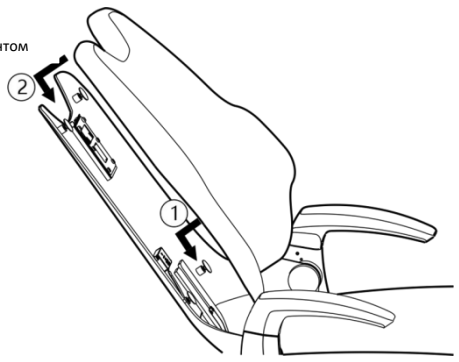


⚠ Предупреждение: Некорректная установка ПУ-сиденья может привести к повреждению оборудования, а также стать причиной травмы или гибели персонала.

Установка спинки из ПУ-материала

Перед установкой установите спинку в положение под углом 45°.

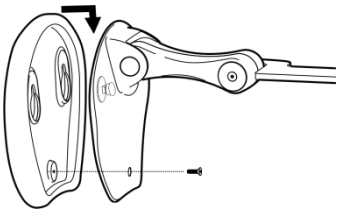
1. Совместите нижний фиксирующий паз в каркасе спинки с винтом с плоской головкой, расположенным на металлической основе спинки, после чего начните установку ПУ-спинки;
2. Нажмите на ПУ-спинку вниз и продвиньте ее по направлению к сиденью до тех пор, пока винт с плоской головкой не войдет в паз ПУ-спинки;



Убедитесь, что все четыре винта с плоской головкой вошли в соответствующие пазы ПУ-спинки, после чего продолжите надвигать спинку на сиденье до полной ее фиксации на металлической пластине спинки. Одновременно с этим убедитесь, что винты в фиксирующих пазах также вошли в пазы ПУ-спинки.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

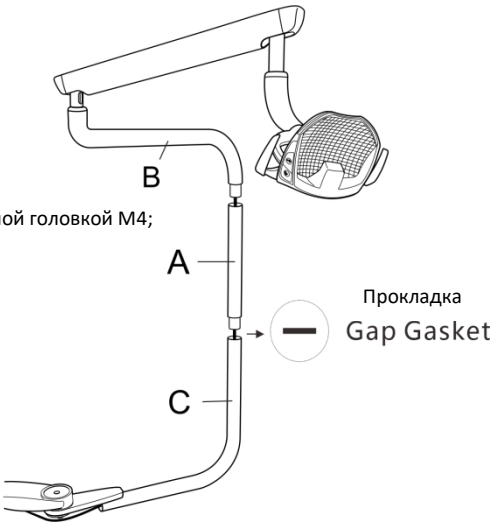
Установка подголовника из ПУ-материала



1. Совместите фиксирующий паз ПУ-подголовника с винтом и болтом с плоской головкой;
2. Нажмите на подголовник вниз и продвиньте его по направлению к спинке до тех пор, пока винт не войдет в направляющий паз;
3. Зафиксируйте заднюю крышку подголовника и ПУ-подголовник с помощью винтов №6-32;

▸ Монтаж системной лампы

Сборка трубопроводного узла



1. Проденьте кабель из трубки B через трубку A;
2. Соедините кабель в трубке C с электроразъемом в трубке A/B;
3. Установите трубку A/B в трубку C и зафиксируйте с помощью винта с шестигранной головкой M4;

Прокладка и подключение кабелей

1. Снимите кабельный кожух и кабельный крюк в нижней части кресла, пропустите кабели через данную область, после чего установите на место кожух и крюк;
2. Ослабьте крепление корпуса рамы опорной стойки, приподнимите его и пропустите кабели к трансформатору, расположенному в основании;
3. Выверните 4 винта, фиксирующих крышку главной платы в трансформаторной коробке;
4. Вставьте разъем кабеля в 4-контактный разъем на главной плате управления кресла, как показано на рисунке ниже, и закройте крышку.

▸ Подключение и регулировка трубопроводов в распределительной коробке

Соединение трубопроводов

1. Подсоедините шаровой кран 1/4" к трубопроводам подачи воздуха и воды. Соедините обратный клапан 2 с входным патрубком шарового крана.
2. Последовательно соедините все кабели в защитной гофре с соответствующими разъемами в соответствии со схемой соединений 3.
3. Последовательно соедините все трубки в защитных рукавах с соответствующими штуцерами в соответствии со схемой трубопроводов воды и воздуха.

⚠ Оранжевый, прозрачный, черный и желтый шланги являются воздушными магистралями. Прозрачный черный, прозрачный и синий шланги являются водяными магистралями.

⚠ Перед подключением к шаровому крану 1/4" все трубопроводы должны быть продуты с помощью пневматического пистолета.



4. Подсоедините дренажный трубопровод встроенного генератора пылесоса и слюноотсоса к месту, указанному на рисунке. В исполнении с вакуумной системой заглушите неиспользуемый дренажный порт заглушкой:

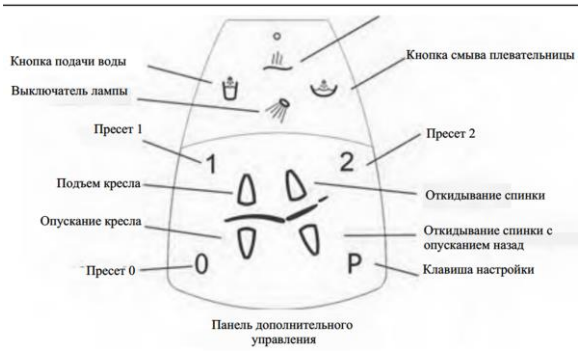
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

▸ Программируемые ограничения движения кресла и настройка времени подачи воды для смыва плевательницы

Программируемое ограничение - это функция, позволяющая задавать пределы движения кресла средствами программного обеспечения. Настройки кнопок управления движением кресла могут быть изменены через вторичную панель управления или панель устройства. Исходные настройки программируемых ограничений заданы на заводе-изготовителе, и их корректировка должна производиться исключительно сертифицированным сервисным персоналом.

Настройка времени подачи воды для смыва плевательницы

1. Нажмите и удерживайте клавишу «P» в течение 3 секунд до звукового сигнала. Отпустите клавишу «P».
2. Задание времени подачи воды: Нажмите и удерживайте клавишу " ", начнется подача воды через насадку. Когда уровень воды в стакане достигнет требуемой отметки, отпустите клавишу " ", текущий уровень воды будет автоматически сохранен как эталонный.
3. Настройка времени смыва:
   Режим 1: Нажмите клавишу " " один раз, индикатор мигнет один раз -время смыва установлено на 10 секунд.
   Режим 2: Нажмите клавишу " " два раза, индикатор мигнет два раза - время смыва установлено на 20 секунд.
   Режим 3: Нажмите клавишу " " три раза, индикатор мигнет три раза -время смыва установлено на 30 секунд.
   Режим 4: Нажмите клавишу " " четыре раза, индикатор мигнет четыре раза, и начнется непрерывная подача воды. Для прекращения подачи воды и возврата в Режим 1 нажмите клавишу еще раз.



4. Для сохранения настроек и выхода нажмите и удерживайте клавишу «P» в течение 6 секунд или не выполняйте действий в течение 60 секунд. Прозвучат три звуковых сигнала, подтверждающих сохранение параметров.

⚠ Примечание: В Режиме 4 подача воды продолжается непрерывно. Для ее прекращения необходимо вручную нажать клавишу " ".

Настройка программируемых ограничений движения

1. Нажмите и удерживайте клавишу «P». Спустя 3 секунды прозвучит один короткий сигнал. Продолжайте удерживать клавишу. Спустя 10 секунд прозвучат два коротких сигнала, а через 3 секунды — один длинный сигнал. Это означает вход в «Режим настройки программируемых ограничений». В данном режиме кресло может перемещаться в пределах своих конструктивных механических ограничений.
2. Установка позиции кресла: С помощью клавиш управления («подъем кресла», «опускание кресла», «подъем спинки», «опускание спинки») установите кресло в положение, которое необходимо задать в качестве нового предела;
3. Фиксация позиции программируемого ограничения: Удерживая нажатой клавишу «P», нажмите соответствующую клавишу управления движением (например, для установки нижнего предела удерживайте «P» и клавишу «опускание кресла»). Два длинных звуковых сигнала подтвердят успешное сохранение новой позиции ограничения;
4. Выход из Режима настройки ограничений: Нажмите и удерживайте клавишу «P» в течение 6 секунд. Три последовательных звуковых сигнала подтвердят выход из режима. После выхода кресло сохранит все установленные ограничения. Режим настройки будет автоматически деактивирован с сохранением установленных ограничений после 60 секунд бездействия пользователя, что также будет сопровождаться тремя звуковыми сигналами.

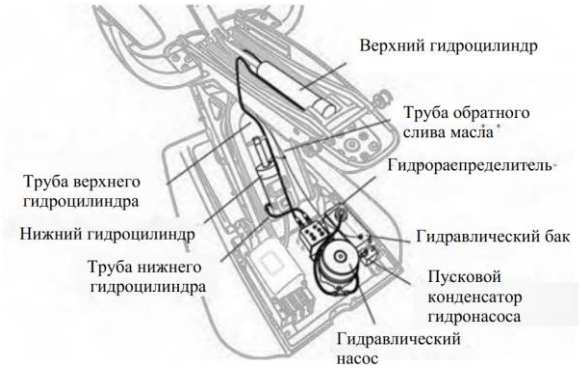
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

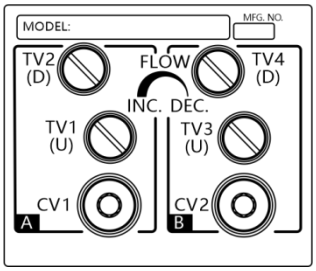
Звуковое оповещение

Цифровой индикатор	Состояние	Звуковой сигнал
d4	Включение сетевого выключателя питания	Один сигнал «Би-и-ип» продолжительностью 0,5 сек.
	Активация предустановленного положения 0/1	Один длинный сигнал «Би-и-ип» продолжительностью 2 сек.
30	Нажатие кнопки подъема кресла, предустановки или возврата при срабатывании защитного выключателя	Три коротких сигнала «Бип-бип-бип» по 0,25 сек. каждый
31	Нажатие кнопки подъема кресла, предустановки или возврата при заблокированной блокировке кресла	Два коротких сигнала «Бип-бип» по 0,25 сек. каждый
	Нажатие кнопки подъема кресла, предустановки или возврата при отказе датчика	Четыре коротких сигнала «Бип-бип-бип-бип» по 0,25 сек. каждый
	Вход в режим установки ограничений	Два коротких и один длинный сигнал «Бип-бип-би-и-ип» (0,3 сек. + 0,3 сек. + 1,0 сек.)
	Предельное положение успешно установлено	Сигнал «Би-и-ип» продолжительностью 2 секунды
	Ошибка установки ограничений	Четыре коротких сигнала «Бип-бип-бип-бип» по 0,2 сек. каждый
	Выход из режима установки ограничений	Три коротких сигнала «Бип-бип-бип» по 0,5 сек. каждый
	Вход в режим установки времени смыва плевательницы и подачи воды	Один короткий сигнал «Бип» продолжительностью 1 сек.

▸ Гидравлическая система

Схема гидравлических трубопроводов и принцип работы

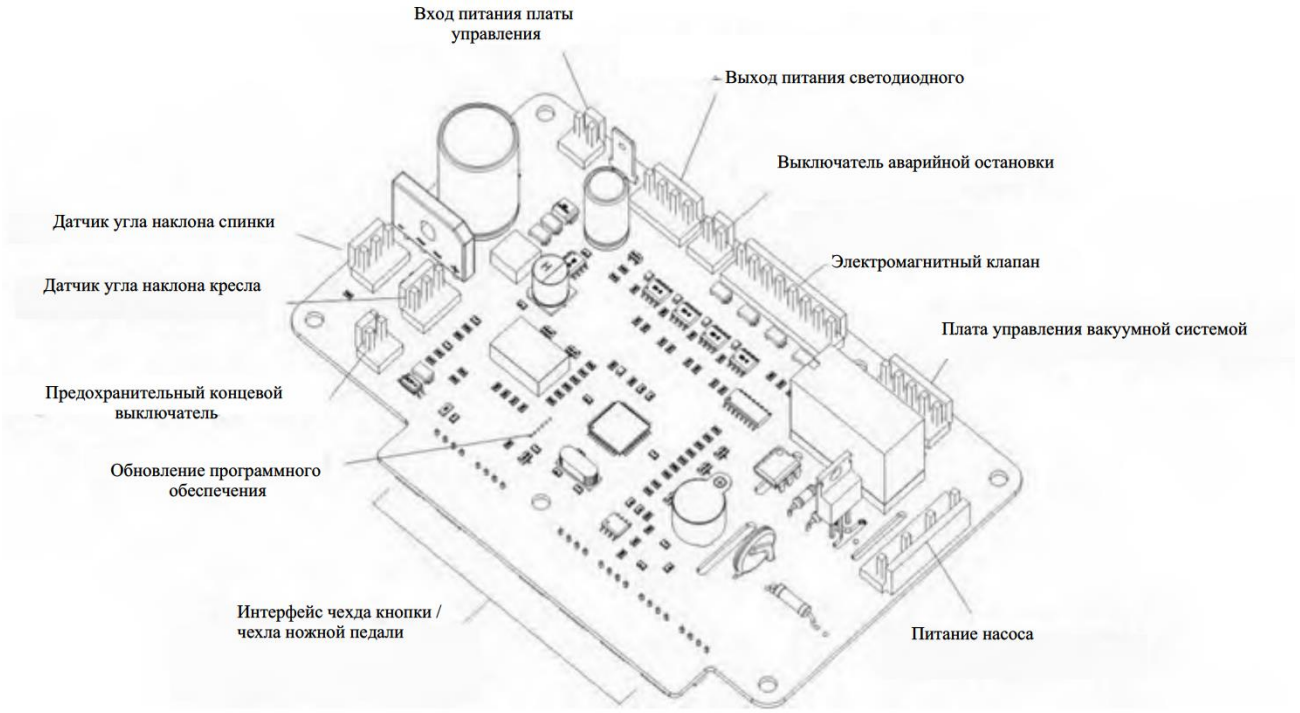


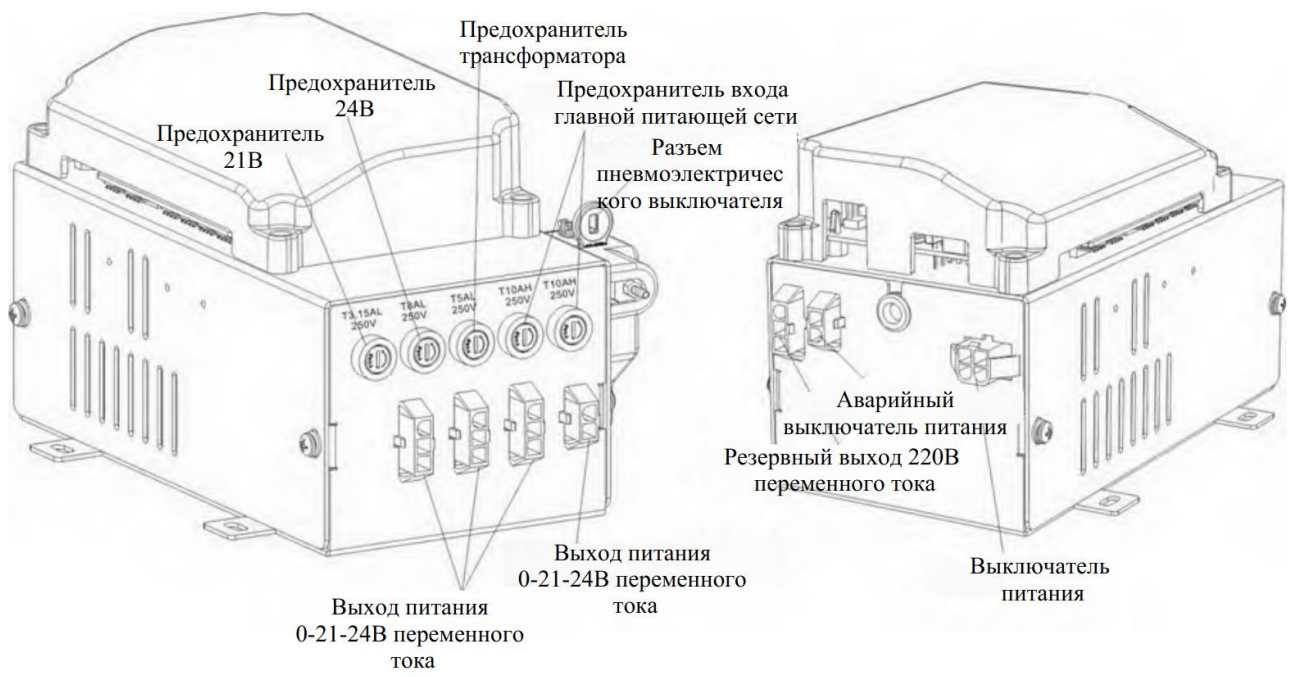


Методика регулировки гидравлического управляющего клапана:
Tv1: Подъем спинки. Поворот регулятора против часовой стрелки увеличивает скорость
Tv2: Опускание спинки. Поворот регулятора по часовой стрелке уменьшает скорость.
Tv3: Подъем стоматологического кресла. Поворот регулятора против часовой стрелки увеличивает скорость
Tv4: Опускание стоматологического кресла. Поворот регулятора по часовой стрелке уменьшает скорость

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Описание интерфейсов блока питания

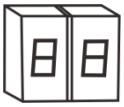




Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

▸ Коды состояний и диагностика неисправностей

Коды состояний отображаются на главной плате управления стоматологического кресла. Первая цифра кода ошибки индицируется на 8-сегментном индикаторе. При отображении кода ошибки другие входные или выходные коды не показываются. При наличии нескольких кодов они отображаются поочередно с интервалом в 1 секунду.



Управление позиционированием

Код	Состояние	Действия при некорректном состоянии
00	Штатный режим, операций не выполняется	Проверить клавиатуру и все соединения
10	Нажата педаль ножного управления	Возможно, кнопка педали залипла
11	Активирована клавиша на панели устройства	Возможно, залипла одна из кнопок на панели управления устройства
12	Нажата клавиша на панели ассистента (медсестры)	Возможно, залипла одна из кнопок на клавиатуре ассистента (медсестры)
13	Нажата кнопка на панели подголовника (Серия 6)	Возможно, залипла одна из кнопок на панели подголовника
14	Движение отсутствует при нажатии кнопки	Проверить все соединения и гидравлическую систему
15	Выполняется движение спинки	Штатная функция
16	Выполняется движение кресла	Штатная функция
17	Спинка и каркас кресла двигаются одновременно	Штатная функция
18	Выполняется автоматическое позиционирование	Штатная функция

Индикация положения

Код	Состояние	Действия при некорректном состоянии
20	Поступил сигнал на откидывание спинки, но она достигла программного ограничения	Произведите повторное программирование программного ограничения
21	Поступил сигнал на движение основания, но оно достигло программного предела	Произведите повторное программирование программного ограничения
22	Поступил сигнал на одновременное движение основания и спинки, но оба узла достигли своих программных ограничений	Произведите повторное программирование программного ограничения

Защитный выключатель

Код	Состояние	Действия при некорректном состоянии
30	Используется аварийный выключатель давления	Проверьте все соединения
31	Сработала блокировка кресла	Проверьте все соединения

Код ошибки

Код	Состояние	Действия при некорректном состоянии
80	Спинка находится в слишком низком положении или достигла ограничения	Отрегулируйте настройку положения спинки на плате управления
81	Спинка находится в слишком высоком положении или достигла ограничения	Отрегулируйте настройку положения спинки на плате управления
82	Кресло находится в слишком низком положении или достигло ограничения	Отрегулируйте настройку положения основания кресла на плате управления
83	Кресло находится в слишком высоком положении или достигло ограничения	Отрегулируйте настройку положения основания кресла на плате управления
84	Ошибка связи между клавиатурой и материнской платой	Заменить материнскую плату или блок клавиш

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

▸ Эксплуатация - Электрическая ножная педаль

Управление



Управление ножной педалью:

Наклон спинки назад: Нажмите правую сторону педали

Наклон спинки вперед: Удерживайте левую сторону педали

Подъем кресла: Удерживайте верхнюю сторону педали

Опускание кресла: Удерживайте нижнюю сторону педали.

Предустановленные положения:

Нажмите клавишу «0» или «1» для перемещения кресла в одно из предустановленных положений. Во время движения кресла нажмите любую клавишу для отмены операции.

Функции кнопок:

Возврат в предыдущее положение: Нажмите данную кнопку для возврата кресла в предыдущую позицию (требуется, чтобы кресло находилось в предыдущем положении более 10 секунд). Для отмены функции нажмите любую клавишу.

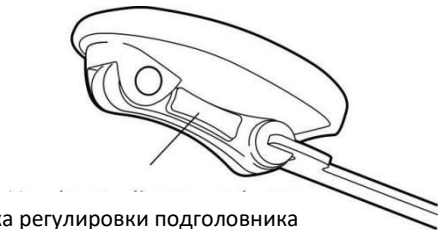
Назначение положений «0» или «1»

Установите кресло в требуемое положение. Удерживайте клавишу «0» или «1» в течение 5 секунд до звукового сигнала, подтверждающего сохранение позиции.

▸ Эксплуатация - Подголовник

Двухшарнирный механизм

Нажмите кнопку фиксации с правой стороны для разблокировки механизма. После нажатия активируется двухшарнирный механизм, позволяющий свободно регулировать положение подголовника по вертикали и горизонтали.



Кнопка регулировки подголовника

Шток подголовника

Регулировка положения

Отрегулируйте высоту подголовника в соответствии с оптимальным положением пациента. Фиксирующий механизм на штоке подголовника позволяет закрепить его в любом положении. Убедитесь, что подголовник не выходит за пределы маркировочной черной линии.

Предупреждение: Не перемещать за эту линию

⚠ Внимание: Перемещение подголовника за отмеченную линию может причинить вред пациенту или врачу

Регулировка натяжения

Для регулировки вертикального хода путем подъема или нажатия на шток подголовника, а затем используйте шестигранный ключ на 4/64 дюйма для предварительного затягивания или ослабления стопорного винта подголовника через верхнее отверстие в спинке для изменения усилия натяжения.



Винт регулировки натяжения

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Эксплуатация - Пневматическая ножная педаль

Управление подачей воздуха и воды:
Педальный переключатель используется для подачи воздуха к турбинным наконечникам и управления включением воды. Данный клапан регулирует подачу воды в шланг наконечника.



Эксплуатация — Подключение блока быстрого соединения (опция)

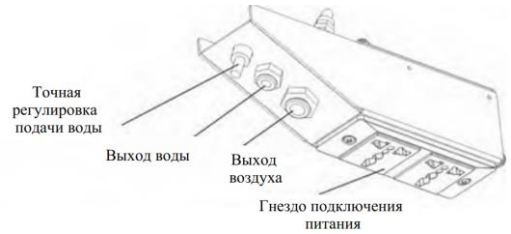
Гнездо

Опциональный блок быстрого подключения, расположенный под сиденьем, включает розетки для подачи воды, воздуха и двойную электрическую розетку для приборов. Максимальный ток нагрузки составляет 1,5 А.

Не подключайте шнур питания или сетевой фильтр к розетке прибора в блоке быстрого подключения питания.

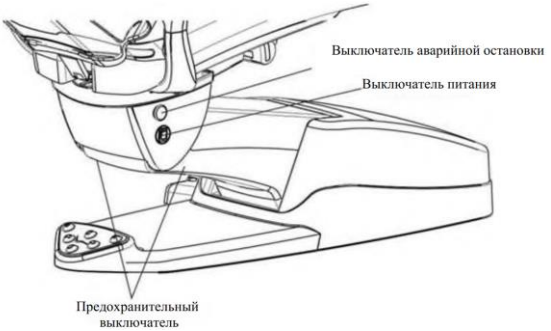
Подключение воздуха и воды

Водяной выход оснащен быстроразъемным соединением 1/4 дюйма и выполняет функцию запорного клапана. Рядом расположен регулировочный клапан для контроля расхода воды. Пневматический выход оснащен быстроразъемным соединением 3/8 дюйма и также выполняет функцию запорного клапана.



Эксплуатация - Предохранительный тормоз

При опускании кресла, в случае столкновения кожуха опорной рамы с препятствием, движение вниз автоматически прекращается.
Предохранительный выключатель, расположенный в нижней части рамы опорной стойки, может быть активирован с любой стороны. После срабатывания кресло блокирует движение вниз и для безопасности слегка поднимается вверх.



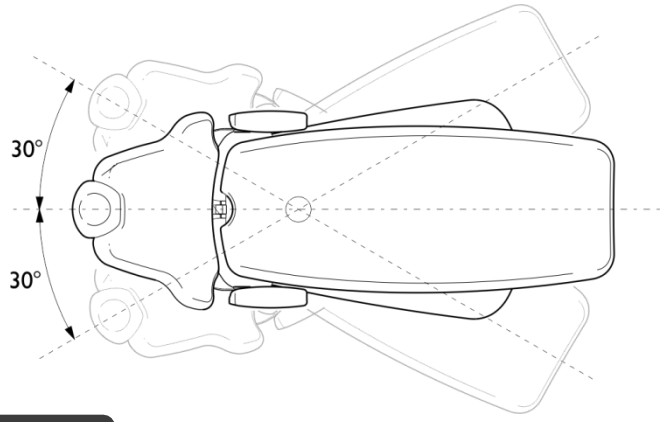
Кнопка аварийной остановки

Нажатие кнопки аварийной остановки немедленно разрывает цепь питания двигателя, останавливая движение кресла. Возврат переключателя в исходное положение осуществляется поворотом кнопки, что приводит к автоматическому разблокированию и восстановлению питания.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

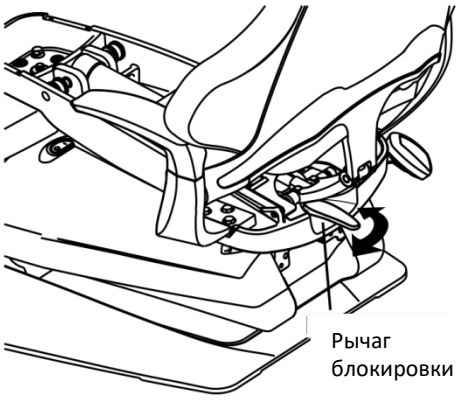
Эксплуатация - Поворотное сиденье

Верхняя часть кресла может поворачиваться на 300 градусов влево и вправо от центральной оси. Данный диапазон движения определяет максимальное рабочее пространство, доступное для стоматологического комплекса в условиях клиники, также является наиболее удобной рабочей зоной для работы врачей.



Рычаг механизма блокировки

Чтобы повернуть кресло, поверните рычаг блокировки против часовой стрелки, чтобы ослабить поворотный механизм в задней части кресла. Затем отрегулируйте сиденье на подходящий угол и поверните рычаг блокировки по часовой стрелке, чтобы зафиксировать кресло.


Рычаг блокировки

Эксплуатация - Панель управления

Стандартные операции

Управление с панели кнопок: Кнопки включения/выключения света:
Нажатие данной кнопки включает или выключает освещение.

Кнопка возврата в предыдущее положение:
Нажатие данной кнопки возвращает кресло в предыдущую позицию (требуется пребывание в предыдущем положении более 20 секунд). Для отмены функции во время движения нажмите любую кнопку.
Предустановленные положения «0» / «1»:

1. Активируйте функцию предустановки, нажав клавишу «0» или «1»;
2. Нажмите любую клавишу для отмены функции во время движения кресла;
3. Панели управления расположены слева от инструментальной панели и на пульте ассистента;
4. Для сохранения позиции удерживайте клавишу «0» или «1» в течение 5 секунд; длительный звуковой сигнал подтвердит успешное сохранение; Кнопка смыва плевательницы:

Нажатие активирует функцию смыва плевательницы. Есть четыре режима смыва плевательницы. Подробности см. на стр. 11 в разделе «Программируемые ограничения движения кресла и настройка времени подачи воды смыва плевательницы». Объяснение кнопки смыва плевательницы:

Кнопка подачи воды:
Нажатие активирует функцию подачи воды. Время подачи задается пользователем. Подробности см. на стр. 11 в разделе «Программируемые ограничения движения кресла и настройка времени подачи воды смыва плевательницы». Объяснение кнопки подачи воды.

Кнопка нагрева:
Нажатие активирует функцию нагрева (загорается соответствующий индикатор). Повторное нажатие отключает нагрев;

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Клавиши управления положением:

Кнопка подъема спинки: Нажатие поднимает спинку

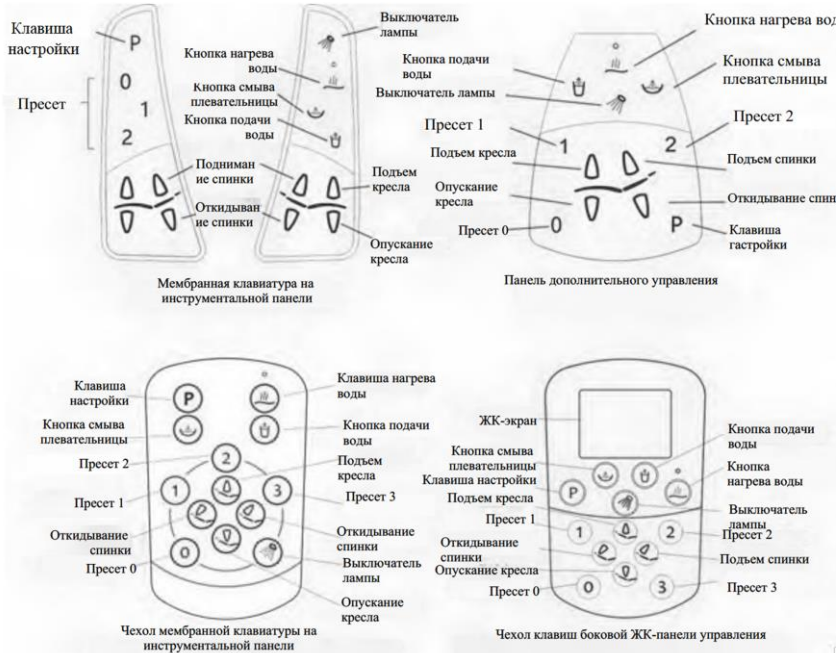
Кнопка опускания спинки: Нажатие опускает спинку

Кнопка подъема кресла: Нажатие поднимает кресло

Кнопка опускания кресла: Нажатие опускает кресло

Клавиша «P»:

Функциональная клавиша для входа в режим программируемых ограничений и настройки времени подачи воды и смыва плевательницы



▸ Эксплуатация - Стоматологическая лампа



Правая мембранная клавиатура, расположенная с правой стороны лампы.

Стандартная работа кнопок лампы

Выключатель: Включает и выключает светодиодную стоматологическую лампу

Регулятор яркости: Переключает уровни яркости (высокий/средний/низкий)

Установка максимальной яркости:

1. При выключенной лампе удерживайте обе кнопки “ ” в течение 5 секунд до включения светодиода
2. Доступно 5 уровней максимальной яркости. Для уменьшения используйте правую кнопку “ ” для увеличения — левую ”.
3. После завершения настройки нажмите кнопку “ ” для сохранения и выхода;

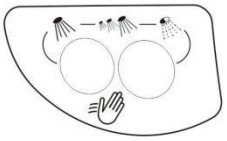
Функция отсечения синего спектра:

Инфракрасный датчик

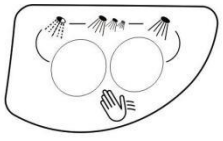
Головка светильника Серии 6 оснащена двумя программируемыми ИК-датчиками. Заводские настройки: правый датчик — регулировка яркости, левый — отсечение синего спектра.

Для активации проведите рукой на расстоянии ~5 см перед датчиком (избегая зоны пересечения их полей).

> Обратите внимание: Прямой солнечный свет или искусственное освещение могут активировать или деактивировать датчики. Если это происходит из-за воздействия солнечного света, сохраняйте затенение или отключите датчики.



Левый датчик
(Расположен в нижней части лампы)



Правый датчик
(Расположен в нижней части лампы)

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Прораммирование функции инфракрасного датчика

Датчик можно запрограммировать на любую функцию из других панелей клавиш лампы

1. Убедитесь, что лампа выключена
2. Чтобы назначить функцию правому инфракрасному датчику: Нажмите и удерживайте кнопку на панели управления лампой в течение 5 секунд, чтобы установить функцию на инфракрасный датчик.
3. Повторите вышеуказанные шаги для левого датчика, чтобы назначить новую функцию.

Отключение функций датчиков

1. Убедитесь, что лампа выключена.
2. Для отключения правого датчика одновременно удерживайте кнопки «Отсечение синего» и «Яркость» в течение 5 секунд.
3. Для отключения левого датчика повторите операцию.
4. Чтобы восстановить предыдущую функцию в датчике, повторите вышеуказанные шаги или следуйте инструкциям по настройке новой функции

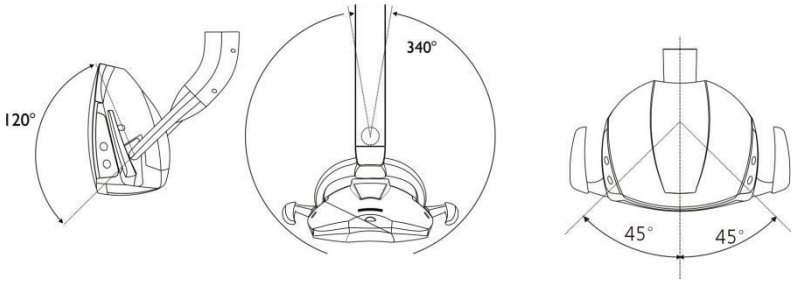
Автоматическая функция выключателя света

Противовесная штанга лампы Серии 6 оснащена автоматическим выключателем света. Эта функция выключает свет, когда противовесная штанга поднята выше своей нормальной рабочей высоты, и включает его снова, когда противовесная штанга находится на своей нормальной рабочей высоте.

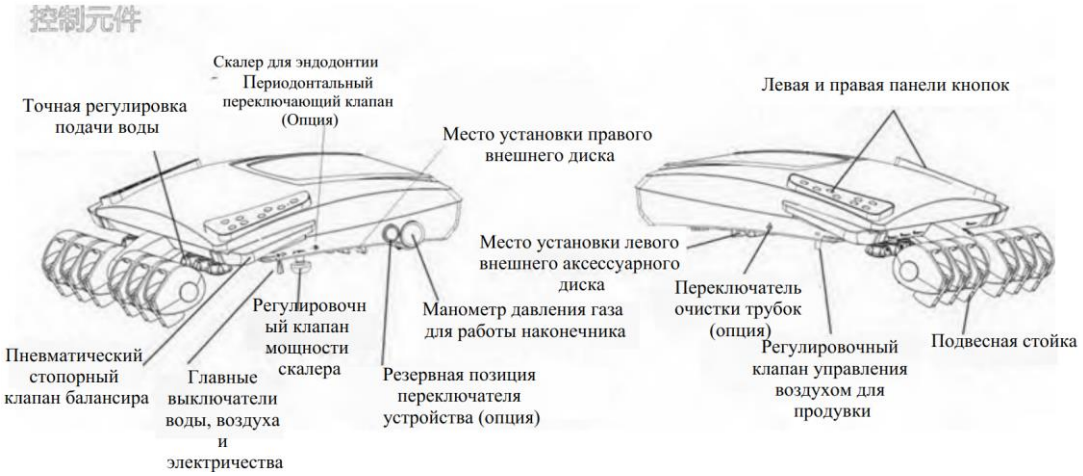
Дистанционное управление

В комплексной установке с прямой установкой системной лампы, ее можно включать и выключать, нажимая на крышку на инструментальной панели или стоматологическом кресле.

▸ Эксплуатация - Направление перемещения лампы



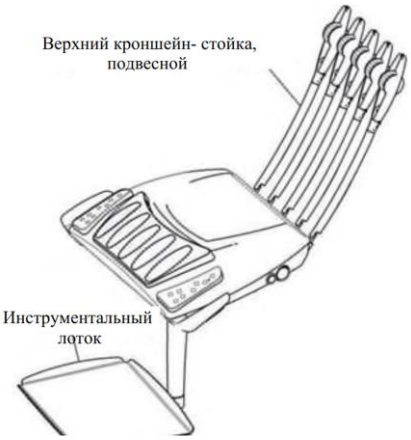
▶ Эксплуатация - Инструментальная панель



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Панель управления

Инструментальная панель: Все органы управления расположены под инструментальной панелью.



Главный выключатель воды и воздуха:

Расположен на правой передней стороне панели. Используется для активации и отключения главных магистралей подачи воды, воздуха и электропитания.

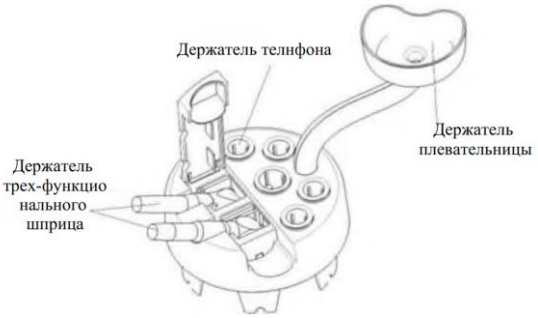
⚠ Обратите внимание: При прекращении эксплуатации оборудования рекомендуется отключать его от сетей водоснабжения, сжатого воздуха и электропитания с помощью главного запорного клапана и главного выключателя питания. Данные устройства являются ключевыми элементами системы безопасности и позволяют предотвратить ущерб, который может быть вызван непредвиденными протечками воды или иными аварийными ситуациями

Перекидной переключатель очистки трубопроводов:

Расположен слева от инструментальной панели, рядом с главным выключателем. Данный клапан предназначен для дезинфекции/промывки линий, подающих воду к наконечникам. Поместите шланги наконечников и трех-функционального шприца в крышку интегрированной системы стерилизации, установите ее на плевательницу, затем откройте переключатель как минимум на 30 секунд для очистки водяной линии наконечника.

Пневматический тормоз:

Расположен с обеих сторон инструментальной панели, используется для управления открытием и закрытием пневматического тормозного клапана балансировочной штанги.



Регулятор потока воды:

Расположен на передней нижней стороне инструментальной панели, регулировочный переключатель расхода воды на этом клапане управляет скоростью потока воды для наконечника. Поверните против часовой стрелки для увеличения расхода и по часовой стрелке для уменьшения.

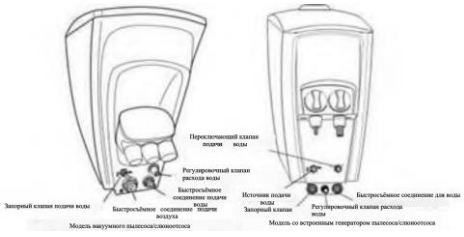
Регулятор давления воздуха для наконечников:

Расположен в передней части инструментальной панели, этот регулирующий клапан индивидуально регулирует давление приводного воздуха для каждого наконечника. Поверните клапан против часовой стрелки для увеличения приводного давления и по часовой стрелке для уменьшения.

Подвесной клапан:

Подвесной клапан срабатывает автоматически. Он содержит привод клапана, который автоматически активирует наконечник, когда он снимается с подвесного держателя, а не выбирается вручную.

▸ Эксплуатация — Боковая панель (опция)



Источник сжатого воздуха (быстроразъемное подключение)(опция):

Обеспечивает давление на выходе 80 фунтов на кв. дюйм (0,55 МПа). Совместим со штуцерами с наружной резьбой 3/8"。

Источник воды (быстроразъемное подключение) (опция): Обеспечивает давление на выходе 40 фунтов на кв. дюйм (0,27 МПа). Совместим со штуцерами с наружной резьбой 1/4".

Регулирующий клапан расхода: Этот игольчатый клапан регулирует поток воды от источника быстрого подключения. Поверните против часовой стрелки для увеличения выхода, по часовой стрелке для уменьшения выхода.

Переключатель источника водоснабжения:

Этот клапан управляет входом системы водоснабжения. Положение "" означает, что вода подается от внешнего водопровода; положение клапана "" означает, что вода подается из встроенной бутыли системы автономного водоснабжения.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

▸ Эксплуатация - Встроенная система автономного водоснабжения

Использование бутилированной воды

Встроенная система автономного водоснабжения

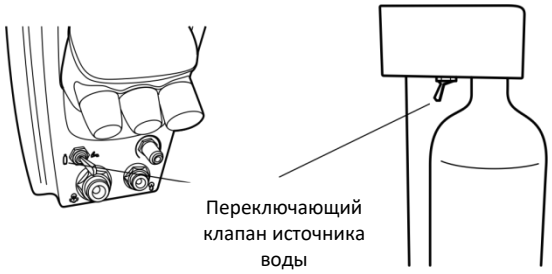
Встроенная система позволяет эксплуатировать установку без подключения к внешнему водопроводу. Система использует напорные бутыли для подачи воды, что обеспечивает контроль качества воды.

Порядок работы с бутылью для воды

1. Убедитесь, что главный выключатель установки выключен. Заполните бутыль до уровня горловины и присоедините ее к разъему. Включите главный выключатель и проверьте соединение на отсутствие утечек воздуха. При обнаружении утечек закройте главный выключатель перед затяжкой бутыли для сброса давления.
2. В зависимости от потребностей, выберите источник воды (водопровод или бутыль) с помощью переключателя источника водоснабжения.

⚠ ВНИМАНИЕ: Используйте только бутыли, предоставленные производителем. Запрещается использовать бутыли с более тонкими или мягкими стенками во избежание разрыва под давлением и причинения вреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается самостоятельно регулировать давление в бутыли. Давление предустановлено на заводе на уровне 40 фунтов на кв. дюйм (0,27 МПа). Превышение этого давления может привести к разрыву бутыли.



Использование бутилированной воды

Инструкция по замене:

1. Закройте воздушный клапан бутыли и подождите несколько секунд для сброса давления. Не снимайте бутыль под давлением.
2. После сброса давления снимите пустую бутыль и установите полную.
3. Откройте воздушный клапан бутыли и проверьте соединение на герметичность указанным выше способом.

▸ Эксплуатация - Электродвигатель (опция)



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Кнопка реверса и прямого хода:

Используйте эти две кнопки для переключения наконечника электродвигателя между прямым и обратным вращением.

Кнопка установки скорости:

Однократное нажатие — вход в интерфейс настройки скорости. После задания значения нажмите «Return» для возврата; новое значение отобразится как максимальная скорость;

Кнопка выбора передаточного отношения:

Нажмите эту кнопку дважды, чтобы войти в интерфейс выбора передаточного отношения, где доступны четыре варианта 1:1 1:5 16:1 20:1 для выбора. После выбора интерфейс автоматически переключается обратно на модуль электродвигателя;

Кнопка настройки пользовательских положений:

Нажмите эту кнопку восемь раз, чтобы войти в интерфейс сохранения пользовательских положений, который предоставляет три пользовательских положения 1 2 3 для настройки и сохранения. Короткое нажатие отображает параметры выбранного пользовательского положения, а длинное нажатие (3 секунды) вызывает звуковой сигнал, указывая, что текущие настройки сохранены в пользовательском положении.

Кнопка возврата («Return»):

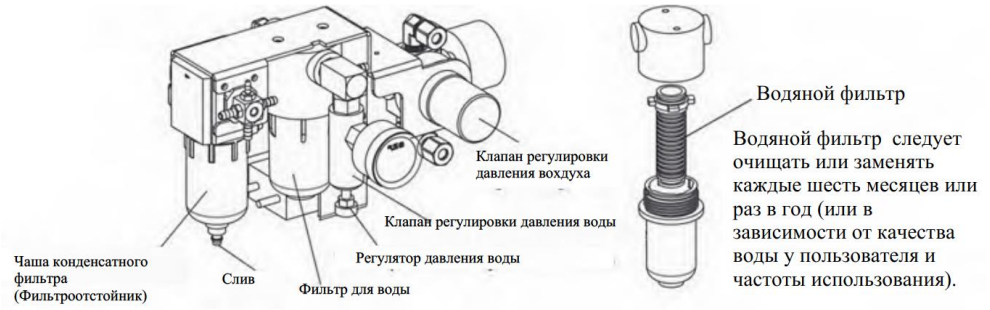
Когда двигатель установлен и сигнал двигателя не активирован, нажмите в любом месте экрана, чтобы переключиться на белый экран. Нажмите кнопку с сердечком, чтобы вернуться к интерфейсу отображения ЛОГОТИПА. В интерфейсе пользовательского положения нажмите для возврата к интерфейсу работы двигателя.

▸ Регулировка общего давления воды и воздуха в распределительной коробке

Автоматическая функция выключателя света

В распределительной коробке заводская настройка давления воды центра управления установлена на 40 фунтов на кв. дюйм (0.27 МПа), а заводская настройка давления воздуха установлена на 80 фунтов на кв. дюйм (0.55 МПа). Все регуляторы должны работать при ВКЛЮЧЕННОМ главном переключателе

1. Для повышения давления воздуха или воды: Потяните регулятор на себя и поворачивайте по часовой стрелке до достижения требуемого значения. Для фиксации установленного параметра нажмите регулятор до упора
2. Для снижения давления воздуха или воды: Потяните регулятор на себя и поворачивайте против часовой стрелки до достижения требуемого значения. Для фиксации установленного параметра нажмите регулятор до упора

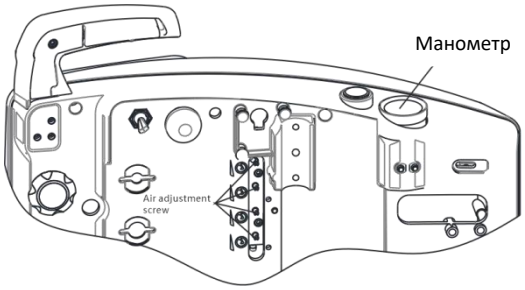


⚠ Обратите внимание: Перед снижением давления необходимо выполнить сброс давления в системе. Точное значение давления контролируется по манометру при нажатии кнопки управления трех-функционального шприца.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

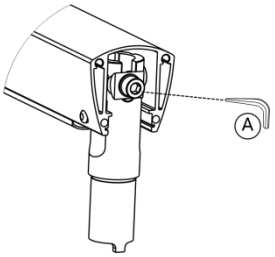
Регулировка давления приводного воздуха

1. Снимите винты крепления крышки монтажного диска. Снимите верхнюю крышку диска и установите мембранный клапан и манометр в рабочее положение
2. С помощью отвертки отрегулируйте винт регулировки приводного воздуха на мембранном клапане (аналогичен клапану в кронштейне для наконечников на штативе).
3. Установите наконечник, нажмите педаль управления подачей воздуха и, используя небольшую отвертку с плоским шлицем, отрегулируйте давление. Поворот по часовой стрелке уменьшает давление, поворот против часовой стрелки — увеличивает его.



Регулировки- Балансный подвес

Натяжение пружины балансира предустановлено на заводе и может быть скорректировано в соответствии с требованиями пользователя. После регулировки натяжения пружины инструментальная панель должна занимать строго горизонтальное положение. Снимите торцевую крышку в задней части балансира, используя шестигранный ключ на 8 мм (A), поворачивайте регулировочный по часовой стрелке для увеличения усилия пружины поперечной штанги. Усилие уменьшается при вращении против часовой стрелки.

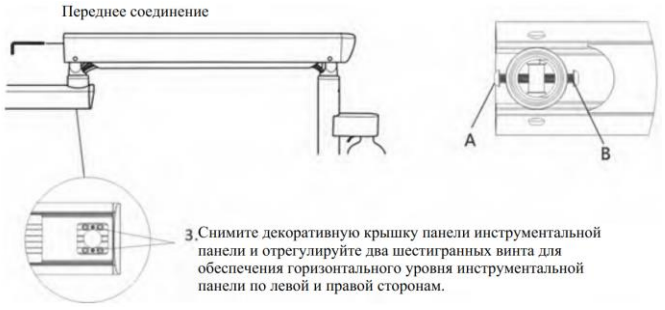




Регулировка - Инструментальная панель

Регулировка уровня инструментального столика является обязательной процедурой при первичном монтаже стоматологической установки, а также после изменения преднатяжения пружины балансира. Перед началом регулировки убедитесь, что поворотный рычаг или прямая штанга модуля врача (PMU) были откалиброваны. Рекомендуемые углы установки для данных компонентов приведены в руководстве по монтажу:

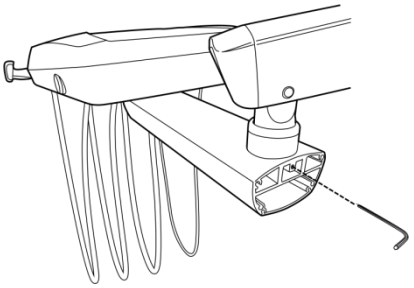
1. Снимите передний защитный кожух шарнирного соединения и ослабьте два внутренних винта с шестигранной головкой, обозначенные как A и B;
2. В соответствии с потребностями врача в приблизительном рабочем положении, используя маленький уровень, отрегулируйте угол наклона инструментальной панели; затяните винт A, чтобы наклонить инструментальную панель вверх; наоборот, затяните винт B, чтобы наклонить инструментальную панель вниз; По завершении регулировки надежно затяните оба винта (A и B). Несоблюдение этого требования приведет к нестабильности положения панели и ее вибрации во время работы;



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регулировка - Жесткость вращения

Жесткость вращения передней балансировочной штанги



Жесткость вращения предустановлена на заводе, но может быть изменена по требованию пользователя

1. Снимите заднюю торцевую крышку инструментальной панели
2. Используя шестигранный ключ на 3 мм, поворачивайте фиксирующий винт по часовой стрелке для увеличения жесткости вращения, и против часовой стрелки для уменьшения жесткости вращения

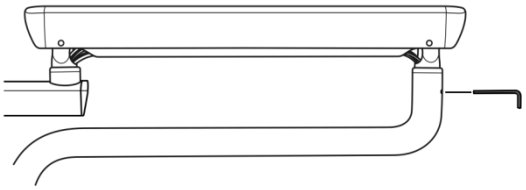
Регулировка жесткости вращения задней балансировочной штанги

Жесткость вращения в балансировочной штанге можно регулировать с помощью шестигранного ключа на 3 мм сбоку для регулировки установочных винтов на прямой штанге в месте соединения заднего соединения и пластины в балансировочной штанге.

Способ соединения балансировочной штанги системы поворотной штанги

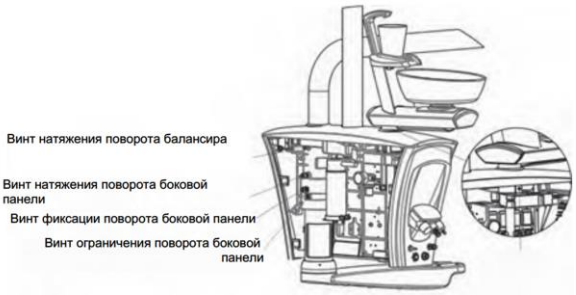


Способ соединения «Балансир модуля врача (PMU)»



Только для режима соединения с боковой панелью (не применимо к режиму с поворотным рычагом):

Перед регулировкой снимите левую крышку нижней боковой панели. Регулировка осуществляется через установочные винты, расположенные сбоку на чугунном основании в месте установки поворотного рычага (см. рисунок).

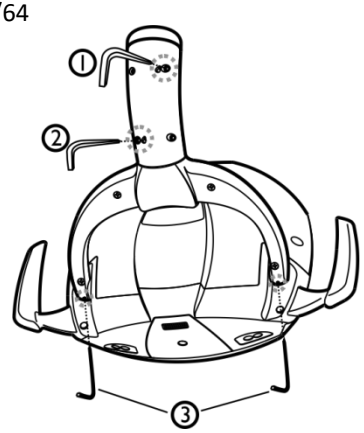


Регулировка – Жесткость вращения (фиксация) головки лампы

Жесткость вращения головки лампы регулируется в трех направлениях путем затяжки установочных винтов в положениях, указанных на рисунке ниже

1. Вертикальная ось головки лампы: Регулируется с помощью шестигранного ключа на 7/64"
2. Наклонная ось головки лампы: Регулируется с помощью шестигранного ключа на 7/64"
3. Ось наклона головки лампы: Регулируется с помощью шестигранного ключа на 5/64

Регулировки — Жесткость горизонтального вращения панели



1. Степень легкости вращения панели регулируется с помощью гайки, указанной на рисунке;
2. Горизонтальный угол положения пластины регулируется указанным на рисунке винтом с шестигранной головкой;

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



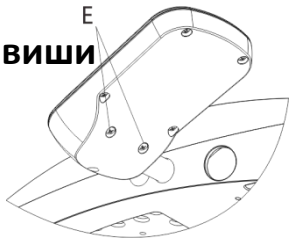


▸ Регулировка - Клапан держателя наконечника

Натяжение клапана держателя предустановлено на заводе. Самостоятельная регулировка может потребоваться в случае износа штока держателя при длительной эксплуатации или при установке клиентами наконечников нестандартных размеров, приводящего к ненадежному срабатыванию клапана.

1. С помощью шестигранного ключа ослабьте установочный винт в отверстии «C» (см. рисунок)
2. Регулировкой высоты винта «D» измените положение внутреннего клапана для достижения оптимального усилия срабатывания

▸ Регулировка - Угол наклона основной контрольной клавиши инструментальной панели (Опция)



Положение основной панели управления является поворотным. Регулировка силы фиксации (при чрезмерно тугом или свободном вращении) осуществляется с помощью винта с крестообразным шлицем в позиции «E».

▸ Техническое обслуживание светодиодной лампы

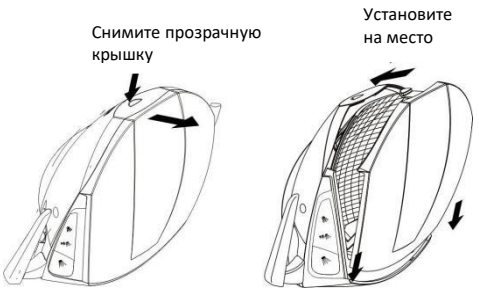
Допустима очистка мягким моющим средством и теплой водой. Возможно применение некоторых медицинских дезинфицирующих растворов, однако их частое использование может привести к выцветанию поверхности. Для снижения вероятности выцветания регулярно мойте поверхности мыльным раствором в соответствии с инструкцией.

⚠ Обратите внимание: Не используйте порошковые моющие средства, абразивные губки или абразивные чистящие средства для очистки любых окрашенных, пластиковых или металлических поверхностей. Используйте мягкую щетку и мягкое моющее средство для очистки поверхности.

Если вам нужно очистить рефлектор, следуйте следующим шагам, чтобы избежать царапин на поверхности рефлектора:

1. Смочите чистую, мягкую, не оставляющую ворса ткань мягким моющим средством и дистиллированной водой
2. Аккуратно протрите рефлектор движениями в одном направлении (горизонтальном или вертикальном).
3. Высушите рефлектор чистой, сухой, мягкой, не оставляющей ворса, тканью

Прозрачная крышка покрыта антистатической и устойчивой к царапинам защитной пленкой. После длительного использования на поверхности могут появиться пятна от дезинфекции и очистки. Для замены крышки: Нажмите на фиксатор в нижней части основания лампы, затем снимите старую крышку. Вставьте новую крышку, совместив две задние направляющие с углублениями на корпусе. Нажмите до щелчка для фиксации.



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Очистка, стерилизация и дезинфекция

Защитная пленка

По возможности, между пациентами следует использовать одноразовые чехлы (защитные пленки). Эти чехлы (защитные пленки) обеспечат долговременную долговечность поверхности оборудования.
Контроль дезинфекции в стоматологических кабинетах имеет критическое значение как для клиентов, так и для конечных пользователей. OSHA, AD и CDC предоставляют руководящие принципы для этого процесса.
Производители не указывают точные интервалы дезинфекции и не проверяют дезинфекцию поверхностей. Для получения более подробной информации обратитесь к рекомендациям по контролю инфекций Стоматологических Ассоциаций.
При дезинфекции инструментов химические дезинфицирующие средства не всегда необходимы. Хотя они могут быть быстрыми и удобными, важно понимать эффективность и потенциальные химические реакции различных дезинфицирующих средств.

Химическая дезинфекция

В дополнение к использованию химических дезинфицирующих средств, очищайте оборудование не реже одного раза в день с мыльной водой (смешанной с теплой водой). Этот процесс очистки уменьшает химические остатки и минимизирует потенциальный ущерб.
Всегда следуйте инструкциям производителя по дезинфекции при использовании химических дезинфицирующих средств. При проведении концентрированной дезинфекции проверяйте соотношение смешивания в соответствии с инструкциями на этикетке. Используйте концентрации, рекомендованные в руководстве, которые не нанесут вреда поверхности аппарата. Превышение концентрации может повредить поверхности и нарушить функциональность оборудования.

Допустимые дезинфицирующие средства:
Фталевый альдегид / Четвертичные аммониевые соединения / Глутаровый альдегид

Обратите внимание: Эти дезинфицирующие средства повредят поверхность оборудования. Следующие дезинфицирующие средства не рекомендуются:
Сильные фенолы / Смеси фенол-спирт
Гипохлорит натрия / Бытовая белизна
Бромид натрия
Высококонцентрированный спирт
Бытовые чистящие средства (только для стоматологического оборудования)
Лимонная кислота
Йодные настойки
Хлорид натрия
Водород (0.5%)

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: При использовании процесса химической стерилизации в автоклаве промойте все чистящие средства водой и используйте воду (не изопропиловый спирт) для промывки остатков чистящих средств с внутренних поверхностей и каналов.
Это предотвратит образование кристаллов между раствором для автоклава и чистящими средствами

Стерилизация

Можно использовать несколько методов стерилизации. Убедитесь, что температура не превышает 275°F (135°C).
Следующие методы подходят для дезинфекции инструментов:
Стерилизация паром высокого давления
Газ окиси этилена
Химическая паровая обработка
Исключите контакт инструментов с внутренними стенками или нагревательными элементами стерилизатора. Стерилизация сухим жаром не рекомендуется из-за трудности точного контроля температуры.

Общая очистка

Используйте мягкое моющее средство с теплой водой для очистки оборудования. Некоторые клинические дезинфицирующие средства также можно использовать, но многократное использование может вызвать изменение цвета поверхности. Следование инструкциям по очистке в руководстве и регулярное использование мыльной воды может минимизировать изменение цвета.

⚠ Обратите внимание: Не используйте порошковые чистящие средства, губки, скребки или абразивные чистящие средства для очистки любых пластиковых, металлических или окрашенных поверхностей. Используйте мягкую щетку и мягкое моющее средство для очистки поверхности

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Очистка поверхности блока врача

Поверхности контакта — это зоны, которые соприкасаются с персоналом или пациентами в процессе стоматологических процедур и могут стать потенциальными точками перекрестной контаминации.
Поверхности переноса — это поверхности, контаминированные при контакте с инструментарием или другими перемещаемыми объектами.

Компания Runyes рекомендует применять барьерные изоляционные средства защиты для всех соответствующих поверхностей контакта и переноса. Изоляционные материалы должны соответствовать стандартам GMP для обеспечения эффективной защиты. За актуальными руководящими указаниями по барьерной защите обращайтесь в местные регулирующие органы. После приема каждого пациента утилизируйте изоляционную полиэтиленовую пленку. Для очистки и химической дезинфекции поверхностей контакта и переноса (в случаях, когда барьерная защита не использовалась или была повреждена) следует соблюдать рекомендуемые процедуры

Дезинфицируйте кожаные поверхности ежедневно с использованием 3% перекиси водорода, кондиционера для кожи и 3% ферментного дезинфицирующего средства. Следуйте инструкциям и протирайте чистой водой.

⚠ Запрещено: Использование спирта, глутарового альдегида, дезинфицирующего средства 84, бензалкония хлорида, спиртовых дезинфицирующих средств на основе бензалкония хлорида и любых кислотных или щелочных дезинфицирующих средств Они могут вызвать растрескивание и старение кожи, на которые не распространяется гарантия.

Санитарная обработка аспирационной системы (блок ассистента) после приема каждого пациента

После использования пациентом: Каждый аспирационный клапан следует промыть чистой водой, несколько раз открыв и закрыв его. Оставьте клапан открытым на несколько секунд для полной промывки линии.

Проведите стерилизацию и замените наконечники для пылесоса и слюноотсоса после приема каждого пациента.

В конце дня: Обработайте каждый аспирационный клапан дезинфицирующим раствором. EcoVac является эффективным, нетоксичным и экологически безопасным дезинфектантом для аспирационных систем.

Ежедневное обслуживание и промывка линий наконечников

Стоматологическая установка оснащена системой промывки для регулярной подачи чистой воды в линии наконечников, что предотвращает образование микробной биопленки, вызванное низкой скоростью потока. Рекомендуется промывать линии ежедневно до начала и после окончания работы. Промывку можно проводить как с установленным наконечником, так и без него. Промывка с наконечником требует большего времени из-за ограниченной пропускной способности его внутренних каналов.
Промывайте все линии наконечников одновременно, направив их в раковину или плевательницу. Активируйте клапан промывки и обеспечьте достаточное время для полной замены застоявшейся воды в системе на чистую.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание перекрестной контаминации проводите стерилизацию и дезинфекцию наконечника после каждого использования. Строго следуйте инструкциям производителя по надлежащим методам стерилизации и дезинфекции..

Регулярная очистка

Используйте раствор 10% мыла в теплой воде. Протрите ПУ-поверхность мягкой тканью, ополосните чистой водой и высушите. Частота очистки зависит от интенсивности эксплуатации; рекомендуется очистка между приемами пациентов.

Для пятен используйте моющее средство (например, Formula 409 или Fantastik). Обработайте мягкой тканью или щеткой, ополосните чистой водой и высушите. Для особо стойких пятен аккуратно протрите загрязненную область очищенным бензином (наптой) или изопропиловым спиртом. После этого осторожно протрите поверхность мягкой тканью, ополосните чистой водой и высушите.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Дополнительные рекомендации

Используйте влажную мягкую ткань; избегайте бумажных полотенец. При применении сильных очистителей (например, спирта) сначала протестируйте на незаметном участке. Запрещается использовать агрессивные растворители, предназначенные только для промышленного применения. Для восстановления блеска используйте аэрозольный воск для мебели. Для стоматологических кресел: нанесите воск, выждите 30 секунд, затем

Часть стоматологической установки - Еженедельное техническое обслуживание

отполируйте чистой тканью.

Обслуживание рекомендуется проводить еженедельно до приема пациентов. Если в системе установки используется временное водоснабжение, обеспечивайте регулярный уход непосредственно до и после использования.

1. Используйте систему очистки воздуха установки
2. Промывка всей системы дезинфицирующим раствором
   a. Отключите главный выключатель установки, слейте воду из резервуара и заполните его дезинфицирующим раствором;
   b. Удерживая наконечник и пистолет воздух-вода, поместите их над плевательницей или другим подходящим контейнером. Включите главный переключатель системы установки, немного подождите, затем включите клапан промывки, пистолет воздух-вода и ножной переключатель до появления дезинфицирующего раствора на выходе;
3. Оставьте раствор в системе на 10-20 минут, затем обязательно снова промойте всю систему установки до тех пор, пока весь чистящий раствор внутри не будет полностью удален;
4. Продуйте всю систему установки воздухом
   a. Удерживая наконечник и пистолет воздух-вода, поместите их над плевательницей или другим подходящим контейнером. Включите главный переключатель системы установки, немного подождите, затем включите клапан продувки, пистолет воздух-вода и ножной переключатель до полного удаления дезинфицирующего раствора;
   b. Закройте главный клапан установки.
5. Заполнение чистой водой
   a. При отключенном главном выключателе замените бутыль с дезинфицирующим раствором на бутыль с чистой водой;
   b. Удерживая шланг наконечника и трех-функциональный шприц, поместите их на крышку интеграции системы дезинфекции на плевательнице, включите главный переключатель системы установки, подождите некоторое время, затем включите клапан промывки, трех-функциональный шприц и ножной переключатель до установления стабильного потока чистой воды. Замените шланг наконечника, затем повторите ту же процедуру для трех-функционального шприца, после чего всю систему установки можно использовать повторно.

Обслуживание системы смазки наконечников

Заменяйте фильтрующий маслопоглощающий материал каждые 90 дней или чаще (при признаках загрязнения).

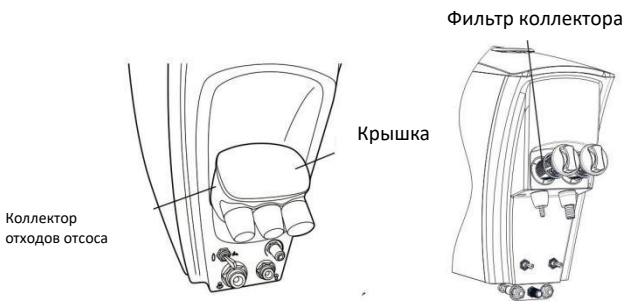
Сожмите маслосборник и извлеките его движением вниз.



Маслосборник для наконечников

Коллектор отсоса

Выключите отсос, снимите декоративную крышку коллектора отходов отсоса и извлеките фильтрующую сетку лицевой стороной вверх. Если в фильтрующей сетке много отходов, очищайте эту часть чаще



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Встроенная система водоподготовки

Встроенная система водоподготовки предназначена для обеспечения оптимального качества воды в наконечниках и трех-функциональном шприце и выполняет три функции::

1. Хранение дистиллированной или стерильной воды.
2. Система может хранить дезинфицирующее средство для промывки трубок наконечника и трех-функционального шприца.
3. Она очищает воздух во всей установке для предотвращения роста микроорганизмов.

Для поддержания стерильности системы необходимо неукоснительно соблюдать ежедневные и еженедельные процедуры очистки. Нарушение регламента приведет к контаминации системы и ухудшению качества воды. Соблюдайте регулярное техническое обслуживание всех трубопроводов с использованием систем чистой воды ежедневно и еженедельно.

Стерилизация бутылей для воды

⚠ Обратите внимание: Стерилизуйте новые бутыли для воды перед первым использованием

Дезинфицирующий раствор: 9 чашек (90 мл) водопроводной воды
1 чашка (10 мл) 5.25% гипохлорита натрия (бытовая белизна)

Смешайте 100 мл раствора в бутыли, встряхните и оставьте на 10 минут. Повторно встряхните и дважды промойте систему водой

▸ Электромагнитная совместимость

Медицинское электрооборудование:
Электронное медицинское оборудование подпадает под специальную область испытаний безопасности ЭМС, поэтому данное устройство должно быть установлено в соответствии с инструкциями по монтажу и эксплуатации.

Переносные электронные устройства:
Переносные и высокочастотные устройства электронной связи могут создавать помехи электронному медицинскому оборудованию.

Электростатические меры предосторожности:
Работа с компонентами, маркированными как электростатически чувствительные, требует специальных мер предосторожности при обращении. Как минимум, необходим заземляющий браслет, подключенный к заземляющему стержню, чтобы снизить потенциал повреждения лампы.

Эксплуатационные ограничения:
Использование аксессуаров, не указанных Runyes, может увеличить электромагнитные излучения или снизить устойчивость системы к электромагнитным помехам;

Помехи от других устройств:
Если другие устройства используются с или хранятся рядом, система должна быть проверена, чтобы обеспечить нормальную работу;

Светодиодная стоматологическая лампа соответствует следующим требованиям:
Данное устройство было протестировано и соответствует требованиям IEC60601-1-2. Эти спецификации разработаны для обеспечения разумной защиты от вредных помех для типичных медицинских установок.

Примечание:
Устройство соответствует требованиям электромагнитной совместимости стандарта YY 9706.102-2021. Для данного устройства должны быть приняты специальные меры предосторожности относительно электромагнитной совместимости (ЭМС), и оно должно быть установлено и эксплуатироваться в соответствии с информацией об ЭМС, указанной в данном руководстве.
Переносные устройства RF-связи могут влиять на работу данного оборудования.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Для обеспечения соответствия требованиям по электромагнитным излучениям и помехозащищенности

  необходимо использовать следующие кабели:

  Запрещается применять кабели и аксессуары, не входящие в комплект поставки устройства.

  Характеристики кабелей:

Наименование кабеля	Длина
Кабель питания	1,4 метра
Кабель платы адаптера ножной педали	1,5 метра

  Предупреждения:
  За исключением кабелей (преобразователей), поставляемых в качестве запасных частей для внутренних компонентов, использование неавторизованных аксессуаров и кабелей (преобразователей) может привести к увеличению уровней излучений или снижению помехозащищенности медицинского электрооборудования (МЭО) или систем МЭО. Медицинское электрооборудование или системы МЭО не должны использоваться в непосредственной близости или совместно с другим оборудованием. Если такая конфигурация необходима, обязательно убедитесь в нормальной работе устройства в данной конфигурации.

- Базовая производительность:

  Данное изделие не имеет характеристик, определяемых как базовая производительность.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Руководство и заявление производителя — Электромагнитные излучения Оборудование Maple 42U, Maple 42D, Maple 62U и Maple 62D предназначено для эксплуатации в указанных ниже электромагнитных условиях. Покупатели или пользователи должны обеспечить его использование в таких условиях.		
Испытание на излучение	Соответствие	Руководство по электромагнитной обстановке
ВЧ-излучение GB4824	Группа 1	Оборудование Maple 42U, Maple 42D, Maple 62U и Maple 62D использует радиочастотную энергию исключительно для своих внутренних функций. Следовательно, его радиочастотные излучения крайне низки, и вероятность создания помех другой близкорасположенной электронной аппаратуре минимальна.
ВЧ-излучение GB4824	Класс B	Оборудование Maple 42U, Maple 42D, Maple 62U и Maple 62D пригодно для использования во всех учреждениях, включая жилые дома, и может подключаться непосредственно к общедоступной сети электропитания жилого назначения.
Гармонические излучения GB17625.1	Класс A	
Колебания напряжения / Фликер-эффект GB/T17625.2	Соответствует	

Руководство и заявление производителя — Электромагнитная устойчивость (помхозащищенность) Оборудование Maple 42U, Maple 42D, Maple 62U и Maple 62D предназначено для эксплуатации в указанных ниже электромагнитных условиях. Покупатели или пользователи должны обеспечить его использование в таких условиях:			
Тестирования на устойчивость	Результат тестирования	Уровень соответствия	Руководство по электромагнитной обстановке
Электростатический разряд (ЭСР) GB/T 17626.2	±6 кВ контактный разряд ±8 кВ воздушный разряд	±6 кВ контактный разряд ±8 кВ воздушный разряд	Полы должны быть деревянными, бетонными или из керамической плитки. При покрытии полов синтетическими материалами относительная влажность должна составлять не менее 30%.
Кратковременные импульсы GB/T 17626.4	±2 кВ для линий питания ±1 кВ для линий ввода/вывода	±2 кВ для линий питания	Сеть электропитания должна соответствовать типовым характеристикам качества, принятым в коммерческих или медицинских учреждениях.
Импульсные перенапряжения GB/T 17626.5	±1 кВ "линия-линия" ±2 кВ "линия-земля"	±1 кВ "линия-линия" ±2 кВ "линия-земля"	Сеть электропитания должна соответствовать типовым характеристикам качества, принятым в коммерческих или медицинских учреждениях.
Провалы, кратковременные прерывания и колебания напряжения в сети питания GB/T 17626.11	Провал напряжения до уровня <5% от Uном, длительность 0,5 периода (напряжение >95% провал) Провал напряжения до уровня 40% от Uном, длительность: 5 периодов (напряжение 60% провал) Провал напряжения до уровня 70% от Uном, длительность 25 периодов (напряжение 30% провал) Провал напряжения до уровня <5% от Uном Длительность: 5 секунд (напряжение >95% провал)	Провал напряжения до уровня <5% от Uном, длительность 0,5 периода (напряжение >95% провал) Провал напряжения до уровня 40% от Uном, длительность: 5 периодов (напряжение 60% провал) Провал напряжения до уровня 70% от Uном, длительность 25 периодов (напряжение 30% провал) Провал напряжения до уровня <5% от Uном Длительность: 5 секунд (напряжение >95% провал)	Сеть электропитания должна соответствовать качеству, типичному для коммерческих или медицинских учреждений. Если требуется непрерывная работа во время провалов напряжения, рекомендуется использовать источник бесперебойного питания (ИБП) или резервное питание от аккумулятора для оборудования Maple 42U, Maple 42D, Maple 62U и Maple 62D.
Промышленная частота, магнитное поле (50 Гц) GB/T17626.8	3 А/м	3 А/м	Уровни магнитного поля промышленной частоты должны быть характерны для типичной обстановки коммерческих или медицинских учреждений.
Примечание: U относится к номинальному напряжениюе сети переменного тока до применения испытательного напряжения			

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Руководство и заявление производителя — Электромагнитная устойчивость (помхозащищенность) Оборудование Maple 42U, Maple 42D, Maple 62U и Maple 62D предназначено для эксплуатации в указанных ниже электромагнитных условиях. Покупатели или пользователи должны обеспечить его использование в таких условиях:			
Тестирования на устойчивость	Результат тестирования	Уровень соответствия	Руководство по электромагнитной обстановке
Радиочастотные кондуктивные помехи GB/T 17626.6- 2017 Радиочастотные излучаемые помехи GB/T 17626.3	3 В (действующее значение) Диапазон частот 150 кГц – 80 МГц: 3 В/м Диапазон частот 80 МГц – 2,5 ГГц: 3 В/м	3 В (действующее значение) 3 В/м	Портативные и радиочастотные средства связи не должны размещаться ближе рекомендуемого защитного расстояния к любым частям оборудования Maple 42U, Maple 42D, Maple 62U и Maple 62D, включая кабели. Данное расстояние рассчитывается по следующим формулам, в зависимости от частоты передатчика: Требуемое расстояние: d=1.2 / √P (150 кГц - 80 МГц) d=1.2 / √P (80 МГц - 800 МГц) d=2.3 / √P (800 МГц - 2.5 ГГц) Где: P = максимальная номинальная выходная мощность передатчика, в ваттах (Вт) d = рекомендуемое защитное расстояние, в метрах (м) Для стационарных радиочастотных передатчиков напряженность поля определяется путем проведения замеров в ходе электромагнитного обследования и на каждой частоте должна быть ниже уровня соответствия, указанного в стандартах. Помехи могут возникать вблизи оборудования, помеченного следующими символами:
Примечание 1: Для частот в диапазоне от 80 МГц до 800 МГц следует использовать формулу, указанную для более высокого частотного диапазона Примечание 2: Данные рекомендации могут быть неприменимы во всех ситуациях, поскольку на распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от конструкций, объектов и человеческого тела.			
a) К стационарным передатчикам относятся, например, базовые станции сотовой связи и радиовещательные станции, напряженность поля которых может быть непредсказуемой. Для оценки электромагнитной обстановки необходимо проводить натурные измерения. В случае превышения уровней соответствия следует провести мониторинг работы устройства и при необходимости изменить его местоположение. b) Напряженность электромагнитного поля в диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц должна быть ниже 3 В/м.			

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Рекомендуемые защитные расстояния между портативными средствами связи и оборудованием Maple

Оборудование Maple 42U, Maple 42D, Maple 62U и Maple 62D должно использоваться в условиях контролируемого уровня радиочастотных помех. Во избежание электромагнитных помех необходимо соблюдать рекомендуемое минимальное расстояние между портативными/RF-устройствами (передатчиками) и оборудованием Maple, рассчитываемое исходя из максимальной выходной мощности передатчика.

Макс. номинальная мощность передатчика (Вт)	Рекомендуемое защитное расстояние для различных частотных диапазонов (м)		
	150 кГц – 80 МГц d = 1.2 √ (P)	80 МГц – 800 МГц d = 1.2 √ (P)	800 МГц - 2.5 ГГц d = 2.3 √ (P)
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков, не указанных в таблице, рекомендуемое расстояние (d) в метрах можно рассчитать по формуле, соответствующей частоте передатчика, где P — максимальная выходная мощность в ваттах (Вт), указанная производителем передатчика.

Примечание 1: На частотах 80 МГц и 800 МГц следует использовать формулу для более высокого частотного диапазона.

Примечание 2: Данные рекомендации применимы не во всех ситуациях, поскольку на распространение ЭМ-волн влияют поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.

▸ Утилизация отходов

В целях снижения нагрузки на окружающую среду направляйте пригодные для переработки компоненты в специализированные центры после удаления опасных веществ. Ответственность за утилизацию изделия несут организации-утилизаторы. Утилизируйте опасные материалы в соответствии с нормативными актами, применяя средства защиты для предотвращения травм.

△ Пригоден для переработки ▲ Пригоден для переработки после специальной обработки

Компоненты и детали	Основные материалы	Перерабатываемые материалы	Пункт приема отходов	Опасные материалы
Корпус, каркас кресла	АБС-пластик, алюминий, сталь	△ △		△
Электрические платы		▲		
Провода/кабели	Медь	△		
Упаковка	Бумага	△		
Прочее			△	

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Runyes®

Адрес: Building 032, No.456, Tonghui Road, Jiangbei Investment & Pioneering Park C, 315033, Ningbo, Китай

Тел: +86-574-27709922 Факс: +86-574-27709923

Email: runyes@runyes.com http://www.runyes.com

PN 10.1221

Ред. 0

2025.08.07

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru